Ontario

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Family Law Act

Loi sur le droit de la famille

Revised Statutes of Ontario, 1990
Chapter F.3

Lois refondues de l'Ontario de 1990
Chapitre F.3

Amended to: 2006, Chapter 1, s. 5.

Modifié jusqu'à l'art. 5 du chapitre 1 de 2006.

and the following Regulations:

Child Support Guidelines (O. Reg. 391/97)

Designation of Matrimonial Home — Forms (R.R.O. 1990, Reg. 367)

Election of Surviving Spouse (R.R.O. 1990, Reg. 368)

et les règlements suivants :

Lignes directrices sur les aliments pour les enfants (Règl. de l'Ont. 391/97)

Formules de désignation du foyer conjugal (R.R.O. 1990, Règl. 367)

Choix du conjoint survivant (R.R.O. 1990, Règl. 368)

© Queen's Printer for Ontario
Current to May 30, 2006

© L'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario
À jour au 30 mai 2006

ISBN 1-4249-1525-2

NOTICE

This is an office consolidation of the *Family Law Act* and regulations made pursuant to the Act. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the *Evidence Act* provides as follows:

> A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

The Act and all the regulations are available at www.e-laws.gov.on.ca.

The legislation in this office consolidation is current to May 30, 2006. A more current version may be available at www.e-laws.gov.on.ca.

Shaded text in this publication indicates sections of the Act and/or the regulation(s) not in force as of the date of currency of this publication, and which will take effect on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor of Ontario. Information on dates of proclamation can be found at www.e-laws.gov.on.ca.

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications and products in person or by telephone, fax, or mail order through **Publications Ontario** at:

880 Bay Street
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
(416) 326-5300
Toll-free 1-800-668-9938
Teletypewriter (TTY) toll-free 1-800-268-7095
Fax (613) 566-2234

In the Ottawa area contact **ServiceOntario** at:

110 Laurier Avenue West
OTTAWA, ONTARIO K1P 1J1
(613) 238-3630
Toll-free 1-800-268-8758
Teletypewriter (TTY) 1-800-268-7095
Fax (613) 580-2933

You may also purchase government publications and products through POOL (Publications Ontario On-line) on the **Internet** at:

www.publications.gov.on.ca

AVIS

Ceci est une codification administrative de la *Loi sur le droit de la famille* et des règlements faits en vertu de cette Loi. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. L'article 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

> Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

La Loi et tous ses règlements se trouvent à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

La législation dans cette codification administrative est mise à jour au 30 mai 2006. Vous pouvez trouver une version plus récente à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Le texte ombré de cette publication indique les articles de la Loi, de son ou ses règlements qui ne sont pas en vigueur à la date de la mise à jour de cette publication et qui entreront en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur de l'Ontario fixe par proclamation. Vous trouverez des renseignements sur les dates de proclamation à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications et produits du gouvernement de l'Ontario en personne ou par téléphone, télécopie ou commande postale auprès de **Publications Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

880, rue Bay
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
(416) 326-5300
Numéro sans frais : 1-800-668-9938
Numéro de téléimprimeur (ATS) sans frais : 1-800-268-7095
Numéro de télécopieur : (613) 566-2234

Dans la région d'Ottawa, communiquer avec **ServiceOntario** à l'adresse et aux numéros suivants :

110, rue Laurier ouest
OTTAWA, ONTARIO K1P 1J1
(613) 238-3630
Numéro sans frais : 1-800-268-8758
Numéro de téléimprimeur (ATS) : 1-800-268-7095
Numéro de télécopieur : (613) 580-2933

On peut également se procurer les publications et les produits du gouvernement sur **Internet** par le biais de POD (Publications Ontario en direct) à l'adresse suivante :

www.publications.gov.on.ca

Family Law Act

R.S.O. 1990, CHAPTER F.3

Amended by: 1992, c. 32, s. 12; 1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 20; 1997, c. 25, Sched. E, s. 1; 1998, c. 26, s. 102; 1999, c. 6, s. 25; 2000, c. 4, s. 12; 2000, c. 33, s. 22; 2002, c. 17, Sched. F, Table; 2002, c. 24, Sched. B, ss. 25, 37; 2004, c. 31, Sched. 38, s. 2; 2005, c. 5, s. 27; 2006, c. 1, s. 5.

CONTENTS

Preamble

1. Definitions
2. Procedural and other miscellaneous matters
3. Mediation

PART I
FAMILY PROPERTY

4. Definitions
5. Equalization of net family properties
6. Election
7. Application to court
8. Statement of property
9. Powers of court
10. Determination of questions of title between spouses
11. Operating business or farm
12. Orders for preservation
13. Variation and realization of security
14. Presumptions
15. Conflict of laws
16. Application of Part

PART II
MATRIMONIAL HOME

17. Definitions
18. Matrimonial home
19. Possession of matrimonial home
20. Designation of matrimonial home
21. Alienation of matrimonial home
22. Right of redemption and to notice
23. Powers of court respecting alienation
24. Order for possession of matrimonial home
25. Variation
26. Spouse without interest in matrimonial home
27. Registration of order
28. Application of Part

PART III
SUPPORT OBLIGATIONS

29. Definitions
30. Obligation of spouses for support

Loi sur le droit de la famille

L.R.O. 1990, CHAPITRE F.3

Modifié par l'art. 12 du chap. 32 de 1992; l'ann. du chap. 27 de 1993; le chap. 20 de 1997; l'art. 1 de l'ann. E du chap. 25 de 1997; l'art. 102 du chap. 26 de 1998; l'art. 25 du chap. 6 de 1999; l'art. 12 du chap. 4 de 2000; l'art. 22 du chap. 33 de 2000; le tabl. de l'ann. F du chap. 17 de 2002; les art. 25 et 37 de l'ann. B du chap. 24 de 2002; l'art. 2 de l'ann. 38 du chap. 31 de 2004; l'art. 27 du chap. 5 de 2005; l'art. 5 du chap. 1 de 2006.

SOMMAIRE

Préambule

1. Définitions
2. Questions de procédure et autres questions d'ordre général
3. Médiateur

PARTIE I
BIENS FAMILIAUX

4. Définitions
5. Égalisation des biens familiaux nets
6. Choix du conjoint
7. Requête présentée au tribunal
8. Déclaration des biens
9. Pouvoirs du tribunal
10. Règlement de questions relatives à la propriété
11. Commerce ou ferme faisant l'objet d'une exploitation
12. Ordonnance pour conserver les biens
13. Modification de l'ordonnance et réalisation de la sûreté
14. Présomptions
15. Conflit des lois
16. Champ d'application de la partie

PARTIE II
FOYER CONJUGAL

17. Définitions
18. Foyer conjugal
19. Possession du foyer conjugal
20. Désignation du foyer conjugal
21. Aliénation du foyer conjugal
22. Droit de rachat et droit de recevoir des avis
23. Pouvoirs du tribunal relatifs à l'aliénation
24. Ordonnance relative à la possession du foyer conjugal
25. Modification
26. Conjoint sans droit de propriété sur le foyer conjugal
27. Enregistrement de l'ordonnance
28. Champ d'application de la partie

PARTIE III
OBLIGATIONS ALIMENTAIRES

29. Définitions
30. Obligation alimentaire des conjoints

31. Obligation of parent to support child
32. Obligation of child to support parent
33. Order for support
34. Powers of court
35. Domestic contract, etc., may be filed with court
36. Effect of divorce proceeding
37. Application for variation
38. Indexing existing orders
38.1 Priority to child support
39. Existing orders
40. Restraining orders
41. Financial statement
42. Obtaining information
43. Arrest of absconding debtor
44. Provisional orders
45. Necessities of life
46. Order restraining harassment
47. Application for custody
48. Appeal from Ontario Court (Provincial Division)
49. Contempt of orders of Ontario Court (Provincial Division)

PART IV
DOMESTIC CONTRACTS

51. Definitions
52. Marriage contracts
53. Cohabitation agreements
54. Separation agreements
55. Form and capacity
56. Provisions that may be set aside or disregarded
57. Rights of donors of gifts
58. Contracts made outside Ontario
59. Paternity agreements
59.1 Family arbitrations, agreements and awards
59.2 Other third-party decision-making processes in family matters
59.3 Contracting out
59.4 No agreement in advance of dispute
59.5 Status of awards
59.6 Conditions for enforceability
59.7 Secondary arbitration
59.8 Enforcement
60. Application of Act to existing contracts

PART V
DEPENDANTS' CLAIM FOR DAMAGES

61. Right of dependants to sue in tort
62. Offer to settle for global sum
63. Assessment of damages, insurance

PART VI
AMENDMENTS TO THE COMMON LAW

64. Unity of legal personality abolished
65. Actions between parent and child
66. Recovery for prenatal injuries
67. Domicile of minor

GENERAL

69. Regulations
70. Transition

31. Obligation alimentaire du père et de la mère
32. Obligation alimentaire de l'enfant
33. Ordonnance alimentaire
34. Pouvoirs du tribunal
35. Dépôt du contrat familial
36. Effet de l'action en divorce
37. Requête en modification de l'ordonnance
38. Indexation des ordonnances existantes
38.1 Priorité aux aliments pour les enfants
39. Ordonnances existantes
40. Ordonnance de ne pas faire
41. État financier
42. Obtention de renseignements
43. Arrestation du débiteur en fuite
44. Ordonnances conditionnelles
45. Objets de première nécessité
46. Ordonnance pour interdire le harcèlement
47. Requête relative à la garde d'enfants
48. Appel
49. Désobéissance aux ordonnances de la Cour de l'Ontario (Division provinciale)

PARTIE IV
CONTRATS FAMILIAUX

51. Définitions
52. Contrat de mariage
53. Accord de cohabitation
54. Accord de séparation
55. Forme et capacité
56. Dispositions auxquelles il peut être passé outre
57. Droit du donateur
58. Contrats conclus en dehors de l'Ontario
59. Accord de paternité
59.1 Arbitrages familiaux, conventions et sentences d'arbitrage familial
59.2 Autres processus de prise de décisions par des tiers concernant des questions familiales
59.3 Exclusion de dispositions
59.4 Aucune convention antérieure au différend
59.5 Statut des sentences
59.6 Conditions d'exécution
59.7 Arbitrage secondaire
59.8 Exécution
60. Application de la loi aux contrats existants

PARTIE V
DOMMAGES-INTÉRÊTS DUS AUX PERSONNES À CHARGE

61. Action délictuelle des personnes à charge
62. Offre d'un montant global
63. Évaluation des dommages-intérêts

PARTIE VI
MODIFICATIONS À LA COMMON LAW

64. Abolition de l'unité de personnalité
65. Actions entre l'enfant et son père ou sa mère
66. Lésions subies avant la naissance
67. Domicile du mineur

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

69. Règlements
70. Dispositions transitoires

2007-03575/

Preamble

Whereas it is desirable to encourage and strengthen the role of the family; and whereas for that purpose it is necessary to recognize the equal position of spouses as individuals within marriage and to recognize marriage as a form of partnership; and whereas in support of such recognition it is necessary to provide in law for the orderly and equitable settlement of the affairs of the spouses upon the breakdown of the partnership, and to provide for other mutual obligations in family relationships, including the equitable sharing by parents of responsibility for their children;

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. (1) In this Act,

"child" includes a person whom a parent has demonstrated a settled intention to treat as a child of his or her family, except under an arrangement where the child is placed for valuable consideration in a foster home by a person having lawful custody; ("enfant")

"child support guidelines" means the guidelines established by the regulations made under subsections 69 (2) and (3); ("lignes directrices sur les aliments pour les enfants")

"cohabit" means to live together in a conjugal relationship, whether within or outside marriage; ("cohabiter")

"court" means the Ontario Court (Provincial Division), the Unified Family Court or the Ontario Court (General Division); ("tribunal")

"domestic contract" means a domestic contract as defined in Part IV (Domestic Contracts); ("contrat familial")

"parent" includes a person who has demonstrated a settled intention to treat a child as a child of his or her family, except under an arrangement where the child is placed for valuable consideration in a foster home by a person having lawful custody; ("père ou mère")

"paternity agreement" means a paternity agreement as defined in Part IV (Domestic Contracts); ("accord de paternité")

"spouse" means either of two persons who,

(a) are married to each other, or

(b) have together entered into a marriage that is voidable or void, in good faith on the part of a person relying on this clause to assert any right. ("conjoint") R.S.O. 1990, c. F.3, s. 1 (1); 1997, c. 20, s. 1; 1999, c. 6, s. 25 (1); 2005, c. 5, s. 27 (1, 2).

Polygamous marriages

(2) In the definition of "spouse", a reference to marriage includes a marriage that is actually or potentially

Préambule

Attendu qu'il est souhaitable d'encourager et de consolider le rôle de la famille; attendu qu'il est nécessaire, pour atteindre ce but, de reconnaître l'égalité des conjoints dans le mariage, et de reconnaître au mariage la qualité de société; attendu que cette reconnaissance doit s'étayer de dispositions législatives qui prévoient le règlement ordonné et équitable des affaires des conjoints en cas d'échec de cette société et qui définissent d'autres obligations réciproques dans le cadre des rapports familiaux, y compris la participation équitable de chaque conjoint aux responsabilités parentales;

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, décrète ce qui suit :

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«accord de paternité» Accord de paternité au sens de la partie IV (Contrats familiaux). («paternity agreement»)

«cohabiter» Vivre ensemble dans une union conjugale, qu'il y ait eu mariage ou non. («cohabit»)

«conjoint» L'une ou l'autre de deux personnes qui, selon le cas :

a) sont mariées ensemble;

b) ont contracté, de bonne foi selon toute personne qui se fonde sur le présent alinéa pour faire valoir un droit quel qu'il soit, un mariage nul de nullité relative ou absolue. («spouse»)

«contrat familial» Contrat familial au sens de la partie IV (Contrats familiaux). («domestic contract»)

«enfant» S'entend en outre de la personne dont le père ou la mère a manifesté l'intention bien arrêtée de la traiter comme s'il s'agissait d'un enfant de sa famille, sauf si cette personne est placée, contre valeur, dans un foyer d'accueil par celui qui en a la garde légitime. («child»)

«lignes directrices sur les aliments pour les enfants» Les lignes directrices qui sont établies par les règlements pris en application des paragraphes 69 (2) et (3). («child support guidelines»)

«père ou mère» S'entend en outre de la personne qui a manifesté l'intention bien arrêtée de traiter un enfant comme s'il s'agissait d'un enfant de sa famille, sauf si elle a accueilli, contre valeur, dans un foyer d'accueil un enfant qui y est placé par celui qui en a la garde légitime. («parent»)

«tribunal» Cour de l'Ontario (Division provinciale), Cour unifiée de la famille ou Cour de l'Ontario (Division générale). («court») L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 1 (1); 1997, chap. 20, art. 1; 1999, chap. 6, par. 25 (1); 2005, chap. 5, par. 27 (1) et (2).

Mariage polygamique

(2) Dans la définition du terme «conjoint», un renvoi au mariage comprend un mariage qui est véritablement ou

polygamous, if it was celebrated in a jurisdiction whose system of law recognizes it as valid. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 1 (2).

Procedural and other miscellaneous matters

Staying application

2. (1) If, in an application under this Act, it appears to the court that for the appropriate determination of the spouses' affairs it is necessary or desirable to have other matters determined first or simultaneously, the court may stay the application until another proceeding is brought or determined as the court considers appropriate. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (1).

All proceedings in one court

(2) Except as this Act provides otherwise, no person who is a party to an application under this Act shall make another application under this Act to another court, but the court may order that the proceeding be transferred to a court having other jurisdiction where, in the first court's opinion, the other court is more appropriate to determine the matters in issue that should be determined at the same time. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (2).

Applications in Ontario Court (General Division)

(3) In the Ontario Court (General Division), an application under this Act may be made by action or application. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (3).

Statement re removal of barriers to remarriage

(4) A party to an application under section 7 (net family property), 10 (questions of title between spouses), 33 (support), 34 (powers of court) or 37 (variation) may serve on the other party and file with the court a statement, verified by oath or statutory declaration, indicating that,

(a) the author of the statement has removed all barriers that are within his or her control and that would prevent the other spouse's remarriage within that spouse's faith; and

(b) the other party has not done so, despite a request. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (4).

Idem

(5) Within ten days after service of the statement, or within such longer period as the court allows, the party served with a statement under subsection (4) shall serve on the other party and file with the court a statement, verified by oath or statutory declaration, indicating that the author of the statement has removed all barriers that are within his or her control and that would prevent the other spouse's remarriage within that spouse's faith. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (5).

Dismissal, etc.

(6) When a party fails to comply with subsection (5),

(a) if the party is an applicant, the proceeding may be dismissed;

virtuellement polygamique s'il a été célébré dans une compétence où la polygamie est reconnue par le régime juridique. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 1 (2).

Questions de procédure et autres questions d'ordre général

Sursis

2. (1) Si, dans une requête présentée en vertu de la présente loi, il appert au tribunal que le règlement, au préalable ou simultané, d'autres questions favorisera le règlement des affaires des conjoints, le tribunal peut ordonner qu'il soit sursis à la requête jusqu'à ce qu'une autre instance soit intentée ou réglée, selon ce que le tribunal juge approprié. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (1).

Instruction simultanée des requêtes

(2) Sauf disposition contraire de la présente loi, une partie à une requête présentée en vertu de la présente loi ne présente pas une autre requête en vertu de la présente loi à un autre tribunal. Toutefois, le tribunal peut ordonner que l'instance soit renvoyée à un autre tribunal dont la compétence est mieux adaptée, selon le premier tribunal, au règlement des points litigieux qui devraient être réglés en même temps. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (2).

Requête présentée à la Cour de l'Ontario (Division générale)

(3) La requête présentée en vertu de la présente loi à la Cour de l'Ontario (Division générale) peut être présentée au moyen d'une action ou d'une requête. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (3).

Déclaration concernant le retrait des obstacles au remariage

(4) La partie à la requête aux termes de l'article 7 (biens familiaux nets), 10 (questions relatives à la propriété), 33 (aliments), 34 (pouvoirs du tribunal) ou 37 (modification) peut signifier à l'autre partie et déposer auprès du tribunal une déclaration appuyée d'un serment ou d'une déclaration solennelle et qui indique :

a) d'une part, que l'auteur de la déclaration a retiré tous les obstacles qui sont de son pouvoir et qui empêcheraient le remariage de l'autre conjoint au sein de la religion de ce dernier;

b) d'autre part, que l'autre partie n'a pas fait de même, malgré une demande. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (4).

Idem

(5) Dans les dix jours de la signification de la déclaration, ou dans le délai plus long qu'accorde le tribunal, la partie qui a reçu signification de la déclaration visée au paragraphe (4) signifie à l'autre partie et dépose auprès du tribunal une déclaration appuyée d'un serment ou d'une déclaration solennelle et qui indique que l'auteur de la déclaration a retiré tous les obstacles qui sont de son pouvoir et qui empêcheraient le remariage de l'autre conjoint au sein de la religion de ce dernier. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (5).

Rejet

(6) Lorsque la partie ne se conforme pas au paragraphe (5) :

a) si elle est le requérant, l'instance peut être rejetée;

(b) if the party is a respondent, the defence may be struck out. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (6).

Exception

(7) Subsections (5) and (6) do not apply to a party who does not claim costs or other relief in the proceeding. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (7).

Extension of times

(8) The court may, on motion, extend a time prescribed by this Act if it is satisfied that,

(a) there are apparent grounds for relief;

(b) relief is unavailable because of delay that has been incurred in good faith; and

(c) no person will suffer substantial prejudice by reason of the delay. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (8).

Incorporation of contract in order

(9) A provision of a domestic contract in respect of a matter that is dealt with in this Act may be incorporated in an order made under this Act. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (9).

Act subject to contracts

(10) A domestic contract dealing with a matter that is also dealt with in this Act prevails unless this Act provides otherwise. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (10).

Registration of orders

(11) An order made under this Act that affects real property does not affect the acquisition of an interest in the real property by a person acting in good faith without notice of the order, unless the order is registered in the proper land registry office. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 2 (11).

Mediation

3. (1) In an application under this Act, the court may, on motion, appoint a person whom the parties have selected to mediate any matter that the court specifies. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 3 (1).

Consent to act

(2) The court shall appoint only a person who,

(a) has consented to act as mediator; and

(b) has agreed to file a report with the court within the period of time specified by the court. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 3 (2).

Duty of mediator

(3) The mediator shall confer with the parties, and with the children if the mediator considers it appropriate to do so, and shall endeavour to obtain an agreement between the parties. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 3 (3).

b) si elle est l'intimé, la défense peut être radiée. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (6).

Exception

(7) Les paragraphes (5) et (6) ne s'appliquent pas à la partie qui ne fait ni une demande pour ses dépens ni d'autres réclamations lors de l'instance. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (7).

Prorogation des délais

(8) À la suite d'une motion, le tribunal peut proroger un délai prévu à la présente loi s'il est convaincu des points suivants :

a) il existe des motifs à première vue d'accorder un redressement;

b) il est impossible d'accorder un redressement à cause d'un retard encouru de bonne foi;

c) la prorogation ne causera de préjudice important à personne. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (8).

Contenu de l'ordonnance

(9) La clause d'un contrat familial relative à une question dont la présente loi traite peut être intégrée à une ordonnance rendue en vertu de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (9).

Primauté du contrat familial

(10) Sauf disposition contraire de la présente loi, un contrat familial prévaut sur ce que la présente loi prévoit dans la même matière. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (10).

Enregistrement des ordonnances

(11) L'ordonnance rendue en vertu de la présente loi qui porte sur un bien immeuble n'a pas d'incidence sur l'acquisition d'un droit sur ce bien par une personne qui agit de bonne foi sans avoir connaissance de l'ordonnance, à moins que l'ordonnance ne soit enregistrée au bureau d'enregistrement immobilier compétent. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 2 (11).

Médiateur

3. (1) Dans une requête présentée en vertu de la présente loi, le tribunal peut, à la suite d'une motion, nommer comme médiateur chargé de régler une question que le tribunal précise une personne choisie par les parties. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 3 (1).

Consentement du médiateur

(2) Le tribunal ne nomme, comme médiateur, qu'une personne qui satisfait aux conditions suivantes :

a) elle consent à agir en cette qualité;

b) elle accepte de déposer son rapport auprès du tribunal dans les délais que celui-ci impartit. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 3 (2).

Fonctions

(3) Il incombe au médiateur de conférer avec les parties, et avec les enfants si cela lui paraît opportun, et de chercher à faire conclure une entente entre les parties. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 3 (3).

Full or limited report

(4) Before entering into mediation, the parties shall decide whether,

(a) the mediator is to file a full report on the mediation, including anything that he or she considers relevant; or

(b) the mediator is to file a limited report that sets out only the agreement reached by the parties or states only that the parties did not reach agreement. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 3 (4).

Filing and copies of report

(5) The mediator shall file with the clerk or registrar of the court a full or limited report, as the parties have decided, and shall give a copy to each of the parties. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 3 (5).

Admissions, etc., in the course of mediation

(6) If the parties have decided that the mediator is to file a limited report, no evidence of anything said or of any admission or communication made in the course of the mediation is admissible in any proceeding, except with the consent of all parties to the proceeding in which the mediator was appointed. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 3 (6).

Fees and expenses

(7) The court shall require the parties to pay the mediator's fees and expenses and shall specify in the order the proportions or amounts of the fees and expenses that each party is required to pay. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 3 (7).

Idem, serious financial hardship

(8) The court may require one party to pay all the mediator's fees and expenses if the court is satisfied that payment would cause the other party or parties serious financial hardship. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 3 (8).

PART I
FAMILY PROPERTY

Definitions

4. (1) In this Part,

"court" means a court as defined in subsection 1 (1), but does not include the Ontario Court (Provincial Division); ("tribunal")

"matrimonial home" means a matrimonial home under section 18 and includes property that is a matrimonial home under that section at the valuation date; ("foyer conjugal")

"net family property" means the value of all the property, except property described in subsection (2), that a spouse owns on the valuation date, after deducting,

(a) the spouse's debts and other liabilities, and

(b) the value of property, other than a matrimonial home, that the spouse owned on the date of the marriage, after deducting the spouse's debts and

Contenu du rapport

(4) Avant de commencer la procédure de médiation, les parties déterminent si :

a) le médiateur déposera un rapport complet sur la médiation, y compris tout point qu'il juge pertinent;

b) le médiateur déposera un rapport limité précisant seulement les termes de l'entente conclue entre les parties ou le fait qu'elles ne sont pas parvenues à une entente. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 3 (4).

Dépôt et copies du rapport

(5) Le médiateur dépose son rapport, dans la forme convenue entre les parties, auprès du greffier du tribunal et en donne une copie à chaque partie. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 3 (5).

Aveux faits pendant la médiation, etc.

(6) Si les parties ont décidé que le médiateur déposera un rapport limité, la preuve des propos tenus pendant la procédure de médiation ou des déclarations ou des aveux qui y ont été faits n'est pas admissible, sauf si toutes les parties à l'instance au cours de laquelle le médiateur a été nommé y consentent. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 3 (6).

Honoraires et dépenses

(7) Le tribunal met les honoraires et les dépenses du médiateur à la charge des parties et précise dans l'ordonnance la part des honoraires et des dépenses que chaque partie doit payer. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 3 (7).

Idem, sérieuses difficultés financières

(8) Le tribunal peut exiger qu'une partie paie la totalité des honoraires et des dépenses du médiateur s'il est convaincu que ce paiement causerait de sérieuses difficultés financières à l'autre ou aux autres parties. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 3 (8).

PARTIE I
BIENS FAMILIAUX

Définitions

4. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«bien» Droit, actuel ou futur, acquis ou éventuel, sur un bien meuble ou immeuble. Sont compris :

a) le bien sur lequel le conjoint possède, seul ou avec une autre personne, un pouvoir de désignation qu'il peut exercer en faveur de lui-même;

b) le bien aliéné par un conjoint mais sur lequel il possède, seul ou avec une autre personne, le pouvoir de révoquer l'aliénation ou celui de consommer ou d'aliéner le bien;

c) dans le cas du droit du conjoint, en vertu d'un régime de retraite, qui a été acquis, le droit du conjoint y compris les contributions des autres personnes. («property»)

other liabilities, calculated as of the date of the marriage; ("biens familiaux nets")

"property" means any interest, present or future, vested or contingent, in real or personal property and includes,

(a) property over which a spouse has, alone or in conjunction with another person, a power of appointment exercisable in favour of himself or herself,

(b) property disposed of by a spouse but over which the spouse has, alone or in conjunction with another person, a power to revoke the disposition or a power to consume or dispose of the property, and

(c) in the case of a spouse's rights under a pension plan that have vested, the spouse's interest in the plan including contributions made by other persons; ("bien")

"valuation date" means the earliest of the following dates:

1. The date the spouses separate and there is no reasonable prospect that they will resume cohabitation.
2. The date a divorce is granted.
3. The date the marriage is declared a nullity.
4. The date one of the spouses commences an application based on subsection 5 (3) (improvident depletion) that is subsequently granted.
5. The date before the date on which one of the spouses dies leaving the other spouse surviving. ("date d'évaluation") R.S.O. 1990, c. F.3, s. 4 (1).

Excluded property

(2) The value of the following property that a spouse owns on the valuation date does not form part of the spouse's net family property:

1. Property, other than a matrimonial home, that was acquired by gift or inheritance from a third person after the date of the marriage.
2. Income from property referred to in paragraph 1, if the donor or testator has expressly stated that it is to be excluded from the spouse's net family property.
3. Damages or a right to damages for personal injuries, nervous shock, mental distress or loss of guidance, care and companionship, or the part of a settlement that represents those damages.
4. Proceeds or a right to proceeds of a policy of life insurance, as defined in the *Insurance Act*, that are payable on the death of the life insured.

Note: On the day the Statutes of Ontario, 2002, chapter 18, Schedule H, subsection 4 (1) comes into force, paragraph 4 is amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 31, Schedule 38, subsection 2 (1) by striking out "life insurance, as defined in the *Insurance Act*" and substituting "life insurance, as defined under the *Insurance Act*." See: 2004, c. 31, Sched. 38, ss. 2 (1), 4 (2).

«biens familiaux nets» Valeur de tous les biens, à l'exception des biens décrits au paragraphe (2), dont le conjoint est le propriétaire à la date d'évaluation, après déduction des éléments suivants :

a) ses dettes et autres éléments de passif;

b) la valeur des biens, à l'exception d'un foyer conjugal, dont le conjoint était le propriétaire à la date du mariage, après déduction de ses dettes et autres éléments de passif, calculée à la date du mariage. («net family property»)

«date d'évaluation» La première des dates suivantes :

1. La date à laquelle les conjoints se séparent et qu'il n'existe aucune perspective raisonnable qu'ils cohabitent de nouveau.
2. La date à laquelle le divorce est accordé.
3. La date à laquelle le mariage est déclaré nul.
4. La date à laquelle un des conjoints introduit une requête visée au paragraphe 5 (3) (dilapidation) qui est accordée par la suite.
5. La date avant la date à laquelle l'un des conjoints décède et l'autre lui survit. («valuation date»)

«foyer conjugal» Foyer conjugal au sens de l'article 18. S'entend en outre du bien qui est un foyer conjugal au sens de cet article à la date d'évaluation. («matrimonial home»)

«tribunal» Tribunal au sens du paragraphe 1 (1), à l'exclusion de la Cour de l'Ontario (Division provinciale). («court») L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 4 (1).

Biens exclus

(2) La valeur des biens suivants dont le conjoint est le propriétaire à la date d'évaluation ne fait pas partie de ses biens familiaux nets :

1. Le bien, à l'exception d'un foyer conjugal, qui est un don ou un héritage que le conjoint a acquis d'un tiers après la date du mariage.
2. Les revenus provenant d'un don ou d'un héritage visé au point 1, si le donateur ou le testateur a expressément indiqué qu'ils doivent être exclus des biens familiaux nets du conjoint.
3. Les dommages-intérêts au titre de lésions corporelles, de choc nerveux, de souffrances morales ou de perte de conseils, de soins et de compagnie, le droit à ces dommages-intérêts ou la partie d'une transaction qui représente ces dommages-intérêts.
4. Les sommes dues d'une police d'assurance-vie au sens de la *Loi sur les assurances* qui sont à verser lors du décès de l'assuré, ou le droit de les recevoir.

Remarque : Le jour que le paragraphe 4 (1) de l'annexe H du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 2002 entre en vigueur, la version anglaise de la disposition 4 est modifiée par le paragraphe 2 (1) de l'annexe 38 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 2004 par substitution de «life insurance, as defined under the *Insurance Act*» à «life insurance, as defined in the *Insurance Act*». Voir : 2004, chap. 31, annexe 38, par. 2 (1) et 4 (2).

5. Property, other than a matrimonial home, into which property referred to in paragraphs 1 to 4 can be traced.

6. Property that the spouses have agreed by a domestic contract is not to be included in the spouse's net family property. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 4 (2).

Onus of proof re deductions and exclusions

(3) The onus of proving a deduction under the definition of "net family property" or an exclusion under subsection (2) is on the person claiming it. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 4 (3).

Close of business

(4) When this section requires that a value be calculated as of a given date, it shall be calculated as of close of business on that date. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 4 (4).

Net family property not to be less than zero

(5) If a spouse's net family property as calculated under subsections (1), (2) and (4) is less than zero, it shall be deemed to be equal to zero. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 4 (5).

Equalization of net family properties

Divorce, etc.

5. (1) When a divorce is granted or a marriage is declared a nullity, or when the spouses are separated and there is no reasonable prospect that they will resume cohabitation, the spouse whose net family property is the lesser of the two net family properties is entitled to one-half the difference between them. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 5 (1).

Death of spouse

(2) When a spouse dies, if the net family property of the deceased spouse exceeds the net family property of the surviving spouse, the surviving spouse is entitled to one-half the difference between them. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 5 (2).

Improvident depletion of spouse's net family property

(3) When spouses are cohabiting, if there is a serious danger that one spouse may improvidently deplete his or her net family property, the other spouse may on an application under section 7 have the difference between the net family properties divided as if the spouses were separated and there were no reasonable prospect that they would resume cohabitation. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 5 (3).

No further division

(4) After the court has made an order for division based on subsection (3), neither spouse may make a further application under section 7 in respect of their marriage. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 5 (4).

Idem

(5) Subsection (4) applies even though the spouses continue to cohabit, unless a domestic contract between

5. Les biens, à l'exception d'un foyer conjugal, qu'on peut faire remonter aux biens visés aux dispositions 1 à 4.

6. Le bien qui, d'après le contrat familial conclu entre les conjoints, doit être exclu des biens familiaux nets du conjoint. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 4 (2).

Fardeau de la preuve en ce qui concerne les déductions et exclusions

(3) Le fardeau de prouver une déduction aux termes de la définition du terme «biens familiaux nets» ou une exclusion aux termes du paragraphe (2) revient à la personne qui la demande. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 4 (3).

Fermeture des bureaux

(4) Lorsque le présent article prévoit qu'une valeur soit calculée à une date donnée, le calcul se fait à la fermeture des bureaux à cette date. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 4 (4).

Biens familiaux nets non inférieurs à zéro

(5) Si le résultat du calcul des biens familiaux nets prévu aux paragraphes (1), (2) et (4) est inférieur à zéro, il est réputé être égal à zéro. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 4 (5).

Égalisation des biens familiaux nets

Divorce, etc.

5. (1) Si un jugement conditionnel de divorce est prononcé, que le mariage est déclaré nul ou que les conjoints sont séparés et qu'il n'existe aucune perspective raisonnable qu'ils cohabitent de nouveau, le conjoint qui possède le moins de biens familiaux nets a droit à la moitié de la différence entre les biens familiaux nets de son conjoint et les siens. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 5 (1).

Décès du conjoint

(2) Si un conjoint décède et que ses biens familiaux nets excèdent ceux du conjoint survivant, ce dernier a droit à la moitié de la différence entre eux. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 5 (2).

Dilapidation des biens familiaux nets

(3) Si les conjoints cohabitent et qu'il existe un grave danger que l'un d'eux puisse dilapider ses biens familiaux nets, l'autre conjoint peut, par voie de requête présentée en vertu de l'article 7, obtenir que la différence entre les biens familiaux nets des deux conjoints soit divisée comme si les conjoints étaient séparés et qu'il n'existait aucune perspective raisonnable qu'ils cohabitent de nouveau. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 5 (3).

Aucun autre partage

(4) Après que le tribunal a rendu une ordonnance de partage fondée sur le paragraphe (3), aucun des conjoints ne peut présenter une autre requête en vertu de l'article 7 à l'égard du mariage. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 5 (4).

Idem

(5) Le paragraphe (4) s'applique même si les conjoints continuent de cohabiter, sauf disposition contraire d'un

the spouses provides otherwise. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 5 (5).

Variation of share

(6) The court may award a spouse an amount that is more or less than half the difference between the net family properties if the court is of the opinion that equalizing the net family properties would be unconscionable, having regard to,

(a) a spouse's failure to disclose to the other spouse debts or other liabilities existing at the date of the marriage;

(b) the fact that debts or other liabilities claimed in reduction of a spouse's net family property were incurred recklessly or in bad faith;

(c) the part of a spouse's net family property that consists of gifts made by the other spouse;

(d) a spouse's intentional or reckless depletion of his or her net family property;

(e) the fact that the amount a spouse would otherwise receive under subsection (1), (2) or (3) is disproportionately large in relation to a period of cohabitation that is less than five years;

(f) the fact that one spouse has incurred a disproportionately larger amount of debts or other liabilities than the other spouse for the support of the family;

(g) a written agreement between the spouses that is not a domestic contract; or

(h) any other circumstance relating to the acquisition, disposition, preservation, maintenance or improvement of property. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 5 (6).

Purpose

(7) The purpose of this section is to recognize that child care, household management and financial provision are the joint responsibilities of the spouses and that inherent in the marital relationship there is equal contribution, whether financial or otherwise, by the spouses to the assumption of these responsibilities, entitling each spouse to the equalization of the net family properties, subject only to the equitable considerations set out in subsection (6). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 5 (7).

Election

Spouse's will

6. (1) When a spouse dies leaving a will, the surviving spouse shall elect to take under the will or to receive the entitlement under section 5. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (1).

Spouse's intestacy

(2) When a spouse dies intestate, the surviving spouse shall elect to receive the entitlement under Part II of the

contrat familial conclu entre les conjoints. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 5 (5).

Modification du montant

(6) Le tribunal peut accorder à un conjoint un montant qui est inférieur ou supérieur à la moitié de la différence entre les biens familiaux nets qui appartiennent à chacun des conjoints si le tribunal est d'avis que l'égalisation des biens familiaux nets serait inadmissible, compte tenu des facteurs suivants :

a) le défaut d'un conjoint de révéler à l'autre des dettes ou d'autres éléments de passif qui existaient à la date du mariage;

b) le fait que des dettes ou d'autres éléments de passif réclamés en faveur de la réduction des biens familiaux nets d'un conjoint ont été contractés de façon inconséquente ou de mauvaise foi;

c) la partie des biens familiaux nets d'un conjoint qui se compose de dons faits par l'autre conjoint;

d) la dilapidation volontaire ou inconséquente par un conjoint de ses biens familiaux nets;

e) le fait que le montant qu'un conjoint recevrait autrement en vertu du paragraphe (1), (2) ou (3) est excessivement considérable par rapport à une période de cohabitation qui est inférieure à cinq ans;

f) le fait qu'un conjoint a contracté des dettes ou d'autres éléments de passif excessivement considérables par rapport à ceux de l'autre conjoint pour subvenir aux besoins de la famille;

g) un accord écrit entre les conjoints qui n'est pas un contrat familial;

h) n'importe quelle autre circonstance concernant l'acquisition, l'aliénation, la conservation, l'entretien ou l'amélioration des biens. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 5 (6).

But

(7) Le but du présent article est de reconnaître que les soins à donner aux enfants, la gestion du ménage et l'apport financier constituent des responsabilités communes aux conjoints, et d'affirmer que la contribution de chacun des conjoints, financière ou autre, en vue d'assumer ces responsabilités est implicite dans une relation matrimoniale. Par le fait même, chacun des conjoints a droit à l'égalisation des biens familiaux nets, sous réserve seulement des considérations équitables énoncées au paragraphe (6). L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 5 (7).

Choix du conjoint

Succession testamentaire

6. (1) Si un conjoint décède en laissant un testament, le conjoint survivant choisit soit de bénéficier des dispositions testamentaires, soit de jouir du droit prévu à l'article 5. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (1).

Succession ab intestat

(2) Si un conjoint décède sans testament, le conjoint survivant choisit soit de jouir du droit prévu à la partie II

Succession Law Reform Act or to receive the entitlement under section 5. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (2).

Spouse's partial intestacy

(3) When a spouse dies testate as to some property and intestate as to other property, the surviving spouse shall elect to take under the will and to receive the entitlement under Part II of the *Succession Law Reform Act*, or to receive the entitlement under section 5. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (3).

Property outside estate

(4) A surviving spouse who elects to take under the will or to receive the entitlement under Part II of the *Succession Law Reform Act*, or both in the case of a partial intestacy, shall also receive the other property to which he or she is entitled because of the first spouse's death. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (4).

Gifts by will

(5) The surviving spouse shall receive the gifts made to him or her in the deceased spouse's will in addition to the entitlement under section 5 if the will expressly provides for that result. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (5).

Insurance, etc.

(6) Where a surviving spouse,

(a) is the beneficiary,

(i) of a policy of life insurance, as defined in the *Insurance Act*, that was taken out on the life of the deceased spouse and owned by the deceased spouse or was taken out on the lives of a group of which he or she was a member, or

Note: On the day the Statutes of Ontario, 2002, chapter 18, Schedule H, subsection 4 (1) comes into force, subclause (i) is amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 31, Schedule 38, subsection 2 (2) by striking out "life insurance, as defined in the *Insurance Act*" and substituting "life insurance, as defined under the *Insurance Act*." See: 2004, c. 31, Sched. 38, ss. 2 (2), 4 (2).

(ii) of a lump sum payment provided under a pension or similar plan on the death of the deceased spouse; and

(b) elects or has elected to receive the entitlement under section 5,

the payment under the policy or plan shall be credited against the surviving spouse's entitlement under section 5, unless a written designation by the deceased spouse provides that the surviving spouse shall receive payment under the policy or plan in addition to the entitlement under section 5. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (6).

Idem

(7) If a surviving spouse,

(a) elects or has elected to receive the entitlement under section 5; and

de la *Loi portant réforme du droit des successions*, soit de jouir du droit prévu à l'article 5. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (2).

Succession en partie testamentaire

(3) Si un conjoint décède et laisse une succession en partie testamentaire et en partie sans testament, le conjoint survivant choisit soit de bénéficier des dispositions testamentaires et de jouir du droit prévu à la partie II de la *Loi portant réforme du droit des successions*, soit de jouir du droit prévu à l'article 5. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (3).

Biens hors de la succession

(4) Le conjoint survivant qui choisit de bénéficier des dispositions testamentaires ou de jouir du droit prévu à la partie II de la *Loi portant réforme du droit des successions*, ou des deux, s'il s'agit d'une succession en partie testamentaire, jouit également des autres biens auxquels il a droit en raison de la mort du premier conjoint. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (4).

Dons testamentaires

(5) Outre le droit prévu à l'article 5, et si le testament prévoit expressément cette disposition, le conjoint survivant jouit des dons qui lui sont faits dans le testament du conjoint décédé. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (5).

Assurances, etc.

(6) Si le conjoint survivant :

a) est le bénéficiaire, selon le cas :

(i) d'une police d'assurance-vie, au sens de la *Loi sur les assurances*, qui a été souscrite sur la tête du conjoint décédé et dont ce dernier était propriétaire ou qui a été souscrite sur les têtes d'un groupe de personnes dont était membre le conjoint décédé,

Remarque : Le jour que le paragraphe 4 (1) de l'annexe H du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 2002 entre en vigueur, la version anglaise du sous-alinéa (i) est modifiée par le paragraphe 2 (2) de l'annexe 38 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 2004 par substitution de «life insurance, as defined under the *Insurance Act*» à «life insurance, as defined in the *Insurance Act*». Voir : 2004, chap. 31, annexe 38, par. 2 (2) et 4 (2).

(ii) d'un versement forfaitaire, fait en vertu d'un régime de retraite, ou d'un autre régime semblable, lors du décès du conjoint décédé;

b) choisit ou a choisi de jouir du droit prévu à l'article 5,

le versement fait en vertu de la police ou du régime est porté au crédit du droit du conjoint survivant prévu à l'article 5, à moins qu'une désignation écrite faite par le conjoint décédé ne prévoie que le conjoint survivant perçoit le versement en vertu de la police ou du régime outre le droit prévu à l'article 5. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (6).

Idem

(7) Si le conjoint survivant :

a) choisit ou a choisi de jouir du droit prévu à l'article 5;

(b) receives payment under a life insurance policy or a lump sum payment provided under a pension or similar plan that is in excess of the entitlement under section 5,

and there is no written designation by the deceased spouse described in subsection (6), the deceased spouse's personal representative may recover the excess amount from the surviving spouse. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (7).

Effect of election to receive entitlement under s. 5

(8) When a surviving spouse elects to receive the entitlement under section 5, the gifts made to him or her in the deceased spouse's will are revoked and the will shall be interpreted as if the surviving spouse had died before the other, unless the will expressly provides that the gifts are in addition to the entitlement under section 5. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (8).

Idem

(9) When a surviving spouse elects to receive the entitlement under section 5, the spouse shall be deemed to have disclaimed the entitlement under Part II of the *Succession Law Reform Act*. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (9).

Manner of making election

(10) The surviving spouse's election shall be in the form prescribed by the regulations made under this Act and shall be filed in the office of the Estate Registrar for Ontario within six months after the first spouse's death. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (10).

Deemed election

(11) If the surviving spouse does not file the election within that time, he or she shall be deemed to have elected to take under the will or to receive the entitlement under the *Succession Law Reform Act*, or both, as the case may be, unless the court, on application, orders otherwise. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (11).

Priority of spouse's entitlement

(12) The spouse's entitlement under section 5 has priority over,

(a) the gifts made in the deceased spouse's will, if any, subject to subsection (13);

(b) a person's right to a share of the estate under Part II (Intestate Succession) of the *Succession Law Reform Act*;

(c) an order made against the estate under Part V (Support of Dependants) of the *Succession Law Reform Act*, except an order in favour of a child of the deceased spouse. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (12).

Exception

(13) The spouse's entitlement under section 5 does not have priority over a gift by will made in accordance with a contract that the deceased spouse entered into in good faith and for valuable consideration, except to the extent that the value of the gift, in the court's opinion, exceeds the consideration. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (13).

b) perçoit un versement fait en vertu d'une police d'assurance-vie ou un versement forfaitaire fait en vertu d'un régime de retraite ou d'un autre régime semblable qui dépasse le droit prévu à l'article 5,

et qu'il n'existe pas de désignation écrite faite par le conjoint décédé décrite au paragraphe (6), le représentant successoral du conjoint décédé peut recouvrer le montant excédentaire du conjoint survivant. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (7).

Effet du choix du droit prévu à l'art. 5

(8) Lorsque le conjoint survivant choisit de jouir du droit prévu à l'article 5, les dons qui lui sont faits dans le testament du conjoint décédé sont révoqués et le testament s'interprète comme si le conjoint survivant était décédé avant l'autre, à moins que le testament ne prévoie expressément que les dons s'ajoutent au droit prévu à l'article 5. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (8).

Idem

(9) Lorsque le conjoint survivant choisit de jouir du droit prévu à l'article 5, il est réputé avoir renoncé au droit prévu à la partie II de la *Loi portant réforme du droit des successions*. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (9).

Dépôt du choix

(10) Le choix du conjoint survivant est rédigé selon la formule prescrite par les règlements pris en application de la présente loi et déposé au bureau du greffier des successions de l'Ontario dans les six mois qui suivent le décès de l'autre conjoint. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (10).

Choix réputé

(11) Si le conjoint survivant ne dépose pas le choix dans ce délai, il est réputé avoir choisi de bénéficier des dispositions testamentaires, ou de jouir du droit prévu dans la *Loi portant réforme du droit des successions*, ou des deux, selon le cas, sauf ordonnance contraire du tribunal à la suite d'une requête. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (11).

Prédominance

(12) Le droit du conjoint prévu à l'article 5 prévaut sur :

a) les dons faits dans le testament du conjoint décédé, le cas échéant, sous réserve du paragraphe (13);

b) le droit d'une personne au partage de la succession en vertu de la partie II (Successions *ab intestat*) de la *Loi portant réforme du droit des successions*;

c) une ordonnance rendue contre la succession en vertu de la partie V (Les aliments) de la *Loi portant réforme du droit des successions*, sauf une ordonnance au profit d'un enfant du conjoint décédé. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (12).

Exception

(13) Le droit du conjoint prévu à l'article 5 ne prévaut pas sur le don testamentaire fait conformément à un contrat conclu de bonne foi et pour une contrepartie valable par le conjoint décédé, sauf dans la mesure où, de l'avis du tribunal, la valeur du don excède celle de la contrepartie. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (13).

Distribution within six months of death restricted

(14) No distribution shall be made in the administration of a deceased spouse's estate within six months of the spouse's death, unless,

(a) the surviving spouse gives written consent to the distribution; or

(b) the court authorizes the distributio: R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (14).

Idem, notice of application

(15) No distribution shall be made in the administration of a deceased spouse's death after the personal representative has received notice of an application under this Part, unless,

(a) the applicant gives written consent to the distribution; or

(b) the court authorizes the distribution. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (15).

Extension of limitation period

(16) If the court extends the time for a spouse's application based on subsection 5 (2), any property of the deceased spouse that is distributed before the date of the order and without notice of the application shall not be brought into the calculation of the deceased spouse's net family property. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (16).

Exception

(17) Subsections (14) and (15) do not prohibit reasonable advances to dependants of the deceased spouse for their support. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (17).

Definition

(18) In subsection (17),

"dependant" has the same meaning as in Part V of the *Succession Law Reform Act*. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (18).

Liability of personal representative

(19) If the personal representative makes a distribution that contravenes subsection (14) or (15), the court makes an order against the estate under this Part and the undistributed portion of the estate is not sufficient to satisfy the order, the personal representative is personally liable to the applicant for the amount that was distributed or the amount that is required to satisfy the order, whichever is less. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (19).

Order suspending administration

(20) On motion by the surviving spouse, the court may make an order suspending the administration of the deceased spouse's estate for the time and to the extent that the court decides. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 6 (20).

Aucun partage dans les six mois du décès

(14) Aucun partage n'est fait en ce qui concerne l'administration de la succession d'un conjoint décédé dans les six mois qui suivent son décès, à moins que, selon le cas :

a) le conjoint survivant n'autorise, par écrit, le partage;

b) le tribunal n'autorise le partage. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (14).

Idem, avis de requête

(15) Aucun partage n'est fait en ce qui concerne l'administration de la succession d'un conjoint décédé après que le représentant successoral a reçu un avis d'une requête présentée en vertu de la présente partie, à moins que, selon le cas :

a) le requérant n'autorise, par écrit, le partage;

b) le tribunal n'autorise le partage. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (15).

Prorogation du délai

(16) Si le tribunal proroge le délai pour présenter une requête fondée sur le paragraphe 5 (2), le bien du conjoint décédé qui a fait l'objet d'un partage avant la date de l'ordonnance et sans connaissance de la requête n'entre pas dans le calcul des biens familiaux nets du conjoint décédé. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (16).

Exception

(17) Les paragraphes (14) et (15) n'interdisent pas les avances normales aux personnes à charge du conjoint décédé, à titre d'aliments. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (17).

Définition

(18) La définition qui suit s'applique au paragraphe (17).

«personne à charge» S'entend au sens de la partie V de la *Loi portant réforme du droit des successions*. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (18).

Responsabilité du représentant successoral

(19) Si le représentant successoral fait un partage qui enfreint le paragraphe (14) ou (15), le tribunal rend une ordonnance contre la succession en vertu de la présente partie et si la partie de la succession qui n'a pas fait l'objet d'un partage ne suffit pas pour exécuter l'ordonnance, le représentant successoral est personnellement redevable au requérant du montant qui a été partagé ou du montant nécessaire pour exécuter l'ordonnance, selon le moindre de ces montants. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (19).

Ordonnance suspendant l'administration

(20) À la suite de la motion du conjoint survivant, le tribunal peut ordonner la suspension de l'administration de la succession du conjoint décédé pour une durée et dans la mesure que décide le tribunal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 6 (20).

Application to court

7. (1) The court may, on the application of a spouse, former spouse or deceased spouse's personal representative, determine any matter respecting the spouses' entitlement under section 5. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 7 (1).

Personal action; estates

(2) Entitlement under subsections 5 (1), (2) and (3) is personal as between the spouses but,

(a) an application based on subsection 5 (1) or (3) and commenced before a spouse's death may be continued by or against the deceased spouse's estate; and

(b) an application based on subsection 5 (2) may be made by or against a deceased spouse's estate. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 7 (2).

Limitation

(3) An application based on subsection 5 (1) or (2) shall not be brought after the earliest of,

(a) two years after the day the marriage is terminated by divorce or judgment of nullity;

(b) six years after the day the spouses separate and there is no reasonable prospect that they will resume cohabitation;

(c) six months after the first spouse's death. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 7 (3).

Statement of property

8. In an application under section 7, each party shall serve on the other and file with the court, in the manner and form prescribed by the rules of the court, a statement verified by oath or statutory declaration disclosing particulars of,

(a) the party's property and debts and other liabilities,

(i) as of the date of the marriage,

(ii) as of the valuation date, and

(iii) as of the date of the statement;

(b) the deductions that the party claims under the definition of "net family property";

(c) the exclusions that the party claims under subsection 4 (2); and

(d) all property that the party disposed of during the two years immediately preceding the making of the statement, or during the marriage, whichever period is shorter. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 8.

Powers of court

9. (1) In an application under section 7, the court may order,

(a) that one spouse pay to the other spouse the amount to which the court finds that spouse to be entitled under this Part;

Requête présentée au tribunal

7. (1) Le tribunal peut, à la suite de la requête d'un conjoint, d'un ancien conjoint ou du représentant successoral d'un conjoint décédé, régler toute question relative au droit des conjoints prévu à l'article 5. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 7 (1).

Action personnelle; successions

(2) Le droit prévu aux paragraphes 5 (1), (2) et (3) est personnel aux conjoints. Toutefois :

a) une requête fondée sur le paragraphe 5 (1) ou (3) et introduite avant le décès d'un conjoint peut être continuée par ou contre la succession du conjoint décédé;

b) une requête fondée sur le paragraphe 5 (2) peut être présentée par ou contre la succession d'un conjoint décédé. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 7 (2).

Délai de prescription

(3) La requête fondée sur le paragraphe 5 (1) ou (2) n'est pas introduite après la première des dates suivantes :

a) deux ans après le jour où le mariage prend fin en vertu du divorce ou du jugement de nullité;

b) six ans après le jour où les conjoints se séparent et qu'il n'existe aucune perspective raisonnable qu'ils cohabitent de nouveau;

c) six mois après le décès du premier conjoint. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 7 (3).

Déclaration des biens

8. Dans la requête présentée en vertu de l'article 7, chaque partie signifie à l'autre et dépose auprès du tribunal, de la façon et dans la forme prescrites par les règles de pratique, une déclaration appuyée d'un serment ou d'une déclaration solennelle comprenant des précisions sur les points suivants :

a) tous ses biens ainsi que ses dettes et autres éléments de passif, aux dates suivantes :

(i) la date du mariage,

(ii) la date d'évaluation,

(iii) la date de la déclaration;

b) les déductions que la partie demande en vertu de la définition «biens familiaux nets»;

c) les exclusions que la partie demande en vertu du paragraphe 4 (2);

d) tous les biens qu'elle a aliénés au cours des deux années qui ont précédé immédiatement la déclaration, ou au cours du mariage, selon la plus courte des deux périodes. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 8.

Pouvoirs du tribunal

9. (1) À la suite d'une requête présentée en vertu de l'article 7, le tribunal peut ordonner les mesures suivantes :

a) qu'un conjoint verse à l'autre conjoint le montant auquel le tribunal a décidé que ce conjoint a droit en vertu de la présente partie;

(b) that security, including a charge on property be given for the performance of an obligation imposed by the order;

(c) that, if necessary to avoid hardship, an amount referred to in clause (a) be paid in instalments during a period not exceeding ten years or that payment of all or part of the amount be delayed for a period not exceeding ten years; and

(d) that, if appropriate to satisfy an obligation imposed by the order,

(i) property be transferred to or in trust for or vested in a spouse, whether absolutely, for life or for a term of years, or

(ii) any property be partitioned or sold. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 9 (1).

Financial information, inspections

(2) The court may, at the time of making an order for instalment or delayed payments or on motion at a later time, order that the spouse who has the obligation to make payments shall,

(a) furnish the other spouse with specified financial information, which may include periodic financial statements; and

(b) permit inspections of specified property of the spouse by or on behalf of the other spouse, as the court directs. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 9 (2).

Variation

(3) If the court is satisfied that there has been a material change in the circumstances of the spouse who has the obligation to make instalment or delayed payments, the court may, on motion, vary the order, but shall not vary the amount to which the court found the spouse to be entitled under this Part. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 9 (3).

Ten-year period

(4) Subsections (3) and 2 (8) (extension of times) do not permit the postponement of payment beyond the ten-year period mentioned in clause (1) (c). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 9 (4).

Determination of questions of title between spouses

10. (1) A person may apply to the court for the determination of a question between that person and his or her spouse or former spouse as to the ownership or right to possession of particular property, other than a question arising out of an equalization of net family properties under section 5, and the court may,

(a) declare the ownership or right to possession;

(b) if the property has been disposed of, order payment in compensation for the interest of either party;

b) qu'une sûreté, y compris une charge sur un bien, soit donnée pour garantir l'exécution de l'obligation qu'impose l'ordonnance;

c) si cela est nécessaire en vue d'éviter un préjudice, que le montant visé à l'alinéa a) soit payé par versements échelonnés au cours d'une période qui ne dépasse pas dix ans ou que le paiement de la totalité ou d'une partie du montant soit différé pendant une période qui ne dépasse pas dix ans;

d) si cela est approprié pour exécuter une obligation qu'impose l'ordonnance :

(i) soit le transfert, le versement en fiducie ou l'assignation d'un bien en faveur d'un conjoint, en propriété absolue, viagère, ou pour un nombre d'années déterminé,

(ii) soit qu'un bien soit partagé ou vendu. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 9 (1).

Renseignements financiers, inspections et examens

(2) Lorsqu'il rend une ordonnance de versements échelonnés ou différés ou à la suite d'une motion présentée plus tard, le tribunal peut ordonner que le conjoint qui est tenu de faire les versements :

a) fournisse à l'autre conjoint des renseignements financiers précis, qui peuvent comprendre des états financiers périodiques;

b) permette l'inspection ou l'examen, par l'autre conjoint ou en son nom, d'un bien particulier, selon ce qu'ordonne le tribunal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 9 (2).

Modification

(3) Si le tribunal est convaincu que la situation du conjoint tenu de faire des versements échelonnés ou différés a changé de façon importante, le tribunal peut, à la suite d'une motion, modifier l'ordonnance. Toutefois, il ne modifie pas le montant auquel le tribunal a décidé que le conjoint a droit en vertu de la présente partie. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 9 (3).

Période de dix ans

(4) Les paragraphes (3) et 2 (8) (prorogation des délais) n'autorisent pas qu'un versement soit différé au-delà de la période de dix ans visée à l'alinéa (1) c). L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 9 (4).

Règlement de questions relatives à la propriété

10. (1) Une personne peut, par voie de requête contre le conjoint ou l'ancien conjoint, demander au tribunal de régler une question relative à la propriété ou au droit à la possession d'un bien précis, à l'exception d'une question résultant de l'égalisation des biens familiaux nets en vertu de l'article 5. Le tribunal peut prendre les mesures suivantes :

a) déclarer qui est propriétaire du bien ou a droit à sa possession;

b) si le bien a été aliéné, ordonner un versement compensatoire;

(c) order that the property be partitioned or sold for the purpose of realizing the interests in it; and

(d) order that either or both spouses give security, including a charge on property, for the performance of an obligation imposed by the order,

and may make ancillary orders or give ancillary directions. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 10 (1).

Estates

(2) An application based on subsection (1) may be made by or continued against the estate of a deceased spouse. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 10 (2).

Operating business or farm

11. (1) An order made under section 9 or 10 shall not be made so as to require or result in the sale of an operating business or farm or so as to seriously impair its operation, unless there is no reasonable alternative method of satisfying the award. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 11 (1).

Idem

(2) To comply with subsection (1), the court may,

(a) order that one spouse pay to the other a share of the profits from the business or farm; and

(b) if the business or farm is incorporated, order that one spouse transfer or have the corporation issue to the other shares in the corporation. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 11 (2).

Orders for preservation

12. In an application under section 7 or 10, if the court considers it necessary for the protection of the other spouse's interests under this Part, the court may make an interim or final order,

(a) restraining the depletion of a spouse's property; and

(b) for the possession, delivering up, safekeeping and preservation of the property. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 12.

Variation and realization of security

13. If the court has ordered security or charged a property with security for the performance of an obligation under this Part, the court may, on motion,

(a) vary or discharge the order; or

(b) on notice to all persons having an interest in the property, direct its sale for the purpose of realizing the security or charge. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 13.

c) ordonner le partage ou la vente du bien en vue de la réalisation des droits des parties;

d) ordonner que les conjoints ou l'un d'eux donnent une sûreté, y compris une charge sur un bien, pour garantir l'exécution de l'obligation qu'impose l'ordonnance.

Le tribunal peut aussi rendre des ordonnances ou donner des directives accessoires. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 10 (1).

Successions

(2) La requête fondée sur le paragraphe (1) peut être présentée par la succession du conjoint décédé ou continuée contre elle. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 10 (2).

Commerce ou ferme faisant l'objet d'une exploitation

11. (1) L'ordonnance prévue à l'article 9 ou 10 n'est pas rendue si elle a pour effet d'exiger ou d'entraîner la vente d'un commerce ou d'une ferme faisant l'objet d'une exploitation ou de compromettre sérieusement cette exploitation, à moins qu'il n'existe aucune autre façon d'exécuter le jugement. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 11 (1).

Idem

(2) En vue de respecter le paragraphe (1), le tribunal peut prendre les mesures suivantes :

a) ordonner à un conjoint de verser à l'autre une partie des bénéfices provenant du commerce ou de la ferme;

b) si le commerce ou la ferme est constitué en personne morale, ordonner à un conjoint qu'il transfère à l'autre des actions dans la personne morale ou qu'il fasse en sorte que celle-ci émette des actions au profit de l'autre conjoint. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 11 (2).

Ordonnance pour conserver les biens

12. À la suite d'une requête présentée en vertu de l'article 7 ou 10, le tribunal peut, s'il le juge nécessaire en vue de protéger les droits de l'autre conjoint en vertu de la présente partie, rendre une ordonnance provisoire ou définitive pour :

a) d'une part, interdire la dilapidation des biens du conjoint;

b) d'autre part, assurer la possession, la remise, la bonne garde et la conservation des biens. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 12.

Modification de l'ordonnance et réalisation de la sûreté

13. Si le tribunal a ordonné qu'une sûreté soit fournie pour garantir l'exécution d'une obligation en vertu de la présente partie ou qu'un bien soit grevé à cet effet, il peut, à la suite d'une motion :

a) ou bien modifier l'ordonnance ou en donner mainlevée;

b) ou bien, après que toutes les personnes qui ont un droit sur le bien ont été avisées, ordonner la vente du bien afin de réaliser la sûreté ou la charge. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 13.

Presumptions

14. The rule of law applying a presumption of a resulting trust shall be applied in questions of the ownership of property between spouses, as if they were not married, except that,

(a) the fact that property is held in the name of spouses as joint tenants is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the spouses are intended to own the property as joint tenants; and

(b) money on deposit in the name of both spouses shall be deemed to be in the name of the spouses as joint tenants for the purposes of clause (a). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 14; 2005, c. 5, s. 27 (3).

Conflict of laws

15. The property rights of spouses arising out of the marital relationship are governed by the internal law of the place where both spouses had their last common habitual residence or, if there is no place where the spouses had a common habitual residence, by the law of Ontario. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 15.

Application of Part

16. (1) This Part applies to property owned by spouses,

(a) whether they were married before or after the 1st day of March, 1986; and

(b) whether the property was acquired before or after that day. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 16 (1).

Application of s. 14

(2) Section 14 applies whether the event giving rise to the presumption occurred before or after the 1st day of March, 1986. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 16 (2).

PART II
MATRIMONIAL HOME

Definitions

17. In this Part,

"court" means a court as defined in subsection 1 (1) but does not include the Ontario Court (Provincial Division); ("tribunal")

"property" means real or personal property. ("bien") R.S.O. 1990, c. F.3, s. 17.

Matrimonial home

18. (1) Every property in which a person has an interest and that is or, if the spouses have separated, was at the time of separation ordinarily occupied by the person and his or her spouse as their family residence is their matrimonial home. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 18 (1).

Ownership of shares

(2) The ownership of a share or shares, or of an interest in a share or shares, of a corporation entitling the

Présomptions

14. La règle de droit appliquant une présomption de fiducie au profit éventuel de son auteur s'applique aux questions relatives à la propriété d'un bien entre les deux conjoints comme s'ils n'étaient pas mariés, sous réserve des exceptions suivantes :

a) le fait qu'un bien soit détenu au nom des conjoints en tenance conjointe constitue une preuve, en l'absence de preuve contraire, que les conjoints ont l'intention d'avoir un tel droit de propriété sur ce bien;

b) pour l'application de l'alinéa a), les dépôts au nom des deux conjoints sont réputés des dépôts de tenants conjoints. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 14; 2005, chap. 5, par. 27 (3).

Conflit des lois

15. Les droits de propriété des conjoints qui résultent de la relation matrimoniale sont régis par le droit interne du lieu où les conjoints avaient leur dernière résidence habituelle commune ou, à défaut, par la loi de l'Ontario. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 15.

Champ d'application de la partie

16. (1) La présente partie s'applique au bien qui appartient aux conjoints :

a) que ceux-ci se soient mariés avant ou après le 1er mars 1986;

b) que le bien ait été acquis avant ou après cette date. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 16 (1).

Champ d'application de l'art. 14

(2) L'article 14 s'applique que l'événement donnant lieu à la présomption se soit produit avant ou après le 1er mars 1986. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 16 (2).

PARTIE II
FOYER CONJUGAL

Définitions

17. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«bien» Bien meuble ou immeuble. («property»)

«tribunal» Tribunal au sens du paragraphe 1 (1) à l'exclusion de la Cour de l'Ontario (Division provinciale). («court») L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 17.

Foyer conjugal

18. (1) Le bien sur lequel une personne a un droit et qui est ou, si les conjoints sont séparés, était ordinairement occupé au moment de la séparation par cette personne et son conjoint à titre de résidence familiale constitue leur foyer conjugal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 18 (1).

Propriété d'actions

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la propriété d'une ou de plusieurs actions ou d'un droit sur une ou

owner to occupy a housing unit owned by the corporation shall be deemed to be an interest in the unit for the purposes of subsection (1). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 18 (2).

Residence on farmland, etc.

(3) If property that includes a matrimonial home is normally used for a purpose other than residential, the matrimonial home is only the part of the property that may reasonably be regarded as necessary to the use and enjoyment of the residence. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 18 (3).

Possession of matrimonial home

19. (1) Both spouses have an equal right to possession of a matrimonial home. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 19 (1).

Idem

(2) When only one of the spouses has an interest in a matrimonial home, the other spouse's right of possession,

(a) is personal as against the first spouse; and

(b) ends when they cease to be spouses, unless a separation agreement or court order provides otherwise. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 19 (2).

Designation of matrimonial home

20. (1) One or both spouses may designate property owned by one or both of them as a matrimonial home, in the form prescribed by the regulations made under this Act. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 20 (1).

Contiguous property

(2) The designation may include property that is described in the designation and is contiguous to the matrimonial home. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 20 (2).

Registration

(3) The designation may be registered in the proper land registry office. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 20 (3).

Effect of designation by both spouses

(4) On the registration of a designation made by both spouses, any other property that is a matrimonial home under section 18 but is not designated by both spouses ceases to be a matrimonial home. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 20 (4).

Effect of designation by one spouse

(5) On the registration of a designation made by one spouse only, any other property that is a matrimonial home under section 18 remains a matrimonial home. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 20 (5).

Cancellation of designation

(6) The designation of a matrimonial home is cancelled, and the property ceases to be a matrimonial home, on the registration or deposit of,

plusieurs actions d'une personne morale accordant au titulaire le droit d'occuper un logement qui appartient à la personne morale est réputée un droit sur le logement. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 18 (2).

La ferme est une résidence

(3) Si le bien qui comprend le foyer conjugal sert habituellement à une fin autre que résidentielle, le foyer conjugal n'est que la partie du bien qui est raisonnablement jugée nécessaire à la jouissance normale de la résidence. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 18 (3).

Possession du foyer conjugal

19. (1) Les conjoints ont un droit égal en ce qui concerne la possession d'un foyer conjugal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 19 (1).

Idem

(2) Si un seul des conjoints détient un droit de propriété sur un foyer conjugal, le droit de possession que possède l'autre conjoint :

a) est personnel aux conjoints;

b) s'éteint lorsque les conjoints perdent cette qualité, sauf ordonnance contraire du tribunal ou sauf si un accord de séparation prévoit autrement. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 19 (2).

Désignation du foyer conjugal

20. (1) Un conjoint, ou les deux, peut désigner un bien qui appartient à l'un d'eux ou aux deux comme foyer conjugal, dans la forme prescrite par les règlements pris en application de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 20 (1).

Bien contigu

(2) La désignation peut comprendre un bien qui est décrit dans la désignation et qui est contigu au foyer conjugal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 20 (2).

Enregistrement

(3) La désignation peut être enregistrée au bureau d'enregistrement immobilier compétent. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 20 (3).

Effet de la désignation par les deux conjoints

(4) À l'enregistrement d'une désignation faite par les deux conjoints, tout autre bien qui est un foyer conjugal en vertu de l'article 18 mais qui n'est pas désigné par les deux conjoints cesse d'être un foyer conjugal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 20 (4).

Effet de la désignation par un seul conjoint

(5) À l'enregistrement d'une désignation faite par un seul conjoint, tout autre bien qui est un foyer conjugal en vertu de l'article 18 demeure un foyer conjugal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 20 (5).

Annulation de la désignation

(6) La désignation d'un foyer conjugal est annulée et le bien cesse d'être un foyer conjugal à l'enregistrement ou au dépôt de l'un des actes suivants :

(a) a cancellation, executed by the person or persons who made the original designation, in the form prescribed by the regulations made under this Act;

(b) a decree absolute of divorce or judgment of nullity;

(c) an order under clause 23 (e) cancelling the designation; or

(d) proof of death of one of the spouses. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 20 (6).

Revival of other matrimonial homes

(7) When a designation of a matrimonial home made by both spouses is cancelled, section 18 applies again in respect of other property that is a matrimonial home. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 20 (7).

Alienation of matrimonial home

21. (1) No spouse shall dispose of or encumber an interest in a matrimonial home unless,

(a) the other spouse joins in the instrument or consents to the transaction;

(b) the other spouse has released all rights under this Part by a separation agreement;

(c) a court order has authorized the transaction or has released the property from the application of this Part; or

(d) the property is not designated by both spouses as a matrimonial home and a designation of another property as a matrimonial home, made by both spouses, is registered and not cancelled. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 21 (1).

Setting aside transaction

(2) If a spouse disposes of or encumbers an interest in a matrimonial home in contravention of subsection (1), the transaction may be set aside on an application under section 23, unless the person holding the interest or encumbrance at the time of the application acquired it for value, in good faith and without notice, at the time of acquiring it or making an agreement to acquire it, that the property was a matrimonial home. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 21 (2).

Proof that property not a matrimonial home

(3) For the purpose of subsection (2), a statement by the person making the disposition or encumbrance,

(a) verifying that he or she is not, or was not, a spouse at the time of the disposition or encumbrance;

(b) verifying that the person is a spouse who is not separated from his or her spouse and that the property is not ordinarily occupied by the spouses as their family residence;

a) une annulation, signée par la ou les personnes qui ont fait la désignation originale, dans la forme prescrite par les règlements pris en application de la présente loi;

b) un jugement définitif de divorce ou un jugement de nullité;

c) une ordonnance rendue en vertu de l'alinéa 23 e) annulant la désignation;

d) la preuve du décès de l'un des conjoints. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 20 (6).

Nouvelle application de l'art. 18

(7) Si la désignation d'un foyer conjugal faite par les deux conjoints est annulée, l'article 18 s'applique de nouveau à l'égard de tout autre bien qui est un foyer conjugal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 20 (7).

Aliénation du foyer conjugal

21. (1) Aucun conjoint n'aliène ni ne grève un droit sur un foyer conjugal à moins que soit réalisée l'une des conditions suivantes :

a) l'autre conjoint est partie à l'acte ou consent à l'opération;

b) l'autre conjoint a renoncé, au moyen d'un accord de séparation, à tous les droits que lui reconnaît la présente partie;

c) une ordonnance du tribunal a autorisé l'opération ou a libéré le bien de l'application de la présente partie;

d) le bien n'est pas désigné par les deux conjoints comme foyer conjugal et un acte désignant un autre bien comme foyer conjugal, fait par les deux conjoints, est enregistré et n'est pas annulé. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 21 (1).

Annulation de l'opération

(2) Si un conjoint aliène ou grève un droit sur un foyer conjugal en contravention avec le paragraphe (1), l'opération peut être annulée à la suite d'une requête présentée en vertu de l'article 23, sauf si la personne qui détient le droit ou la sûreté au moment de la requête l'a acquis contre valeur, de bonne foi et sans connaissance, au moment de l'acquisition ou de l'accord en vue de l'acquérir, du fait que le bien était un foyer conjugal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 21 (2).

Preuve qu'un bien n'est pas un foyer conjugal

(3) Pour l'application du paragraphe (2), est réputé une preuve suffisante que le bien n'est pas un foyer conjugal la déclaration de la personne aliénant le bien ou donnant la sûreté qui, selon le cas :

a) atteste que la personne n'est pas, ou n'était pas, un conjoint au moment où l'aliénation a été faite ou la sûreté donnée;

b) atteste que la personne est un conjoint qui n'est pas séparé d'avec l'autre conjoint et que les deux conjoints n'occupent ordinairement pas ce bien à titre de résidence familiale;

(c) verifying that the person is a spouse who is separated from his or her spouse and that the property was not ordinarily occupied by the spouses, at the time of their separation, as their family residence;

(d) where the property is not designated by both spouses as a matrimonial home, verifying that a designation of another property as a matrimonial home, made by both spouses, is registered and not cancelled; or

(e) verifying that the other spouse has released all rights under this Part by a separation agreement,

shall, unless the person to whom the disposition or encumbrance is made had notice to the contrary, be deemed to be sufficient proof that the property is not a matrimonial home. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 21 (3).

Idem, attorney's personal knowledge

(4) The statement shall be deemed to be sufficient proof that the property is not a matrimonial home if it is made by the attorney of the person making the disposition or encumbrance, on the basis of the attorney's personal knowledge. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 21 (4).

Liens arising by operation of law

(5) This section does not apply to the acquisition of an interest in property by operation of law or to the acquisition of a lien under section 48 of the *Legal Aid Services Act, 1998*. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 21 (5); 1998, c. 26, s. 102.

Right of redemption and to notice

22. (1) When a person proceeds to realize upon a lien, encumbrance or execution or exercises a forfeiture against property that is a matrimonial home, the spouse who has a right of possession under section 19 has the same right of redemption or relief against forfeiture as the other spouse and is entitled to the same notice respecting the claim and its enforcement or realization. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 22 (1).

Service of notice

(2) A notice to which a spouse is entitled under subsection (1) shall be deemed to be sufficiently given if served or given personally or by registered mail addressed to the spouse at his or her usual or last known address or, if none, the address of the matrimonial home, and, if notice is served or given by mail, the service shall be deemed to have been made on the fifth day after the day of mailing. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 22 (2).

Idem: power of sale

(3) When a person exercises a power of sale against property that is a matrimonial home, sections 33 and 34 of the *Mortgages Act* apply and subsection (2) does not apply. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 22 (3); 1993, c. 27, Sched.

c) atteste que la personne est un conjoint qui est séparé d'avec l'autre conjoint et que les conjoints n'occupaient ordinairement pas ce bien, au moment de leur séparation, à titre de résidence familiale;

d) atteste, si le bien n'est pas désigné par les deux conjoints comme foyer conjugal, qu'un acte de désignation d'un autre bien comme foyer conjugal, fait par les deux conjoints, est enregistré et n'est pas annulé;

e) atteste que l'autre conjoint a renoncé, au moyen d'un accord de séparation, à tous les droits que lui reconnaît la présente partie,

sauf si la personne en faveur de laquelle l'aliénation est faite ou la sûreté donnée avait une connaissance du contraire. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 21 (3).

Idem, connaissance directe du procureur

(4) La déclaration est réputée une preuve suffisante que le bien n'est pas un foyer conjugal si elle est faite par le procureur de la personne qui aliène ou grève le bien, sur la foi de ce que le procureur sait directement. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 21 (4).

Droits légaux

(5) Le présent article n'empêche pas l'acquisition d'un droit sur un bien par l'opération de la loi ni d'un privilège en vertu de l'article 48 de la *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique*. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 21 (5); 1998, chap. 26, art. 102.

Droit de rachat et droit de recevoir des avis

22. (1) Si une personne procède à la réalisation d'un privilège ou d'une sûreté sur un bien qui est un foyer conjugal, pratique une saisie-exécution du bien ou invoque une déchéance s'y rapportant, le conjoint qui détient un droit de possession en vertu de l'article 19 détient le même droit de rachat ou le même droit d'être relevé de la déchéance que l'autre conjoint, ainsi que le droit de recevoir les mêmes avis relatifs à la demande et à son exécution ou à sa réalisation. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 22 (1).

Signification de l'avis

(2) L'avis auquel un conjoint a droit en vertu du paragraphe (1) est réputé valablement donné s'il est signifié ou remis à personne ou par courrier recommandé adressé au destinataire, à son adresse habituelle ou à sa dernière adresse connue ou, à défaut, à l'adresse du foyer conjugal. Si l'avis est signifié ou remis par la poste, la signification est réputée effectuée le cinquième jour suivant l'envoi de l'avis. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 22 (2).

Idem : pouvoir de vente

(3) Si une personne exerce son pouvoir de vente d'un bien qui est un foyer conjugal, les articles 33 et 34 de la *Loi sur les hypothèques* s'appliquent et le paragraphe (2) ne s'applique pas. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 22 (3); 1993, chap. 27, annexe.

Payments by spouse

(4) If a spouse makes a payment in exercise of the right conferred by subsection (1), the payment shall be applied in satisfaction of the claim giving rise to the lien, encumbrance, execution or forfeiture. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 22 (4).

Realization may continue in spouse's absence

(5) Despite any other Act, when a person who proceeds to realize upon a lien, encumbrance or execution or exercises a forfeiture does not have sufficient particulars of a spouse for the purpose and there is no response to a notice given under subsection (2) or under section 33 of the *Mortgages Act*, the realization or exercise of forfeiture may continue in the absence and without regard to the interest of the spouse and the spouse's rights under this section end on the completion of the realization or forfeiture. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 22 (5); 1993, c. 27, Sched.

Powers of court respecting alienation

23. The court may, on the application of a spouse or person having an interest in property, by order,

(a) determine whether or not the property is a matrimonial home and, if so, its extent;

(b) authorize the disposition or encumbrance of the matrimonial home if the court finds that the spouse whose consent is required,

(i) cannot be found or is not available,

(ii) is not capable of giving or withholding consent, or

(iii) is unreasonably withholding consent,

subject to any conditions, including provision of other comparable accommodation or payment in place of it, that the court considers appropriate;

(c) dispense with a notice required to be given under section 22;

(d) direct the setting aside of a transaction disposing of or encumbering an interest in the matrimonial home contrary to subsection 21 (1) and the revesting of the interest or any part of it on the conditions that the court considers appropriate; and

(e) cancel a designation made under section 20 if the property is not a matrimonial home. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 23.

Order for possession of matrimonial home

24. (1) Regardless of the ownership of a matrimonial home and its contents, and despite section 19 (spouse's right of possession), the court may on application, by order,

(a) provide for the delivering up, safekeeping and preservation of the matrimonial home and its contents;

Paiement fait par un conjoint

(4) Si un conjoint fait un paiement en exercice du droit reconnu au paragraphe (1), ce paiement est imputé à la demande qui donne lieu au privilège, à la sûreté, à la saisie-exécution ou à la déchéance. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 22 (4).

Réalisation en l'absence du conjoint

(5) Malgré toute autre loi, si une personne qui procède à la réalisation d'un privilège ou d'une sûreté, pratique une saisie-exécution ou invoque une déchéance n'a pas de renseignements suffisants sur un conjoint pour agir à ces fins et qu'un avis donné en vertu du paragraphe (2) ou en vertu de l'article 33 de la *Loi sur les hypothèques* demeure sans réponse, la réalisation, la saisie-exécution ou l'invocation de la déchéance peuvent se poursuivre en l'absence du conjoint et sans tenir compte de ses droits. Les droits du conjoint prévus par le présent article prennent fin suite à la terminaison de la réalisation, de la saisie-exécution ou de la déchéance. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 22 (5); 1993, chap. 27, annexe.

Pouvoirs du tribunal relatifs à l'aliénation

23. À la suite de la requête d'un conjoint ou d'une personne ayant un droit sur un bien, le tribunal peut, par ordonnance :

a) établir si le bien est un foyer conjugal et, en ce cas, dans quelle mesure;

b) autoriser que le foyer conjugal soit aliéné ou grevé si le tribunal conclut que le conjoint dont le consentement est nécessaire, selon le cas :

(i) est introuvable ou n'est pas disponible,

(ii) est incapable de donner ou de refuser son consentement,

(iii) refuse son consentement sans motif valable,

sous réserve des conditions, y compris la fourniture d'un logement comparable ou d'un paiement qui en tient lieu, que le tribunal juge appropriées;

c) dispenser de l'obligation de donner l'avis visé à l'article 22;

d) annuler l'opération qui aliène ou grève un droit sur le foyer conjugal si elle contrevient au paragraphe 21 (1), et ordonner le retour, même partiel, du droit transféré, aux conditions que le tribunal juge appropriées;

e) annuler une désignation faite en vertu de l'article 20 si le bien n'est pas un foyer conjugal. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 23.

Ordonnance relative à la possession du foyer conjugal

24. (1) Sans égard à la propriété d'un foyer conjugal et à son contenu et malgré l'article 19 (droit de possession du conjoint), le tribunal peut, à la suite d'une requête, par ordonnance :

a) prévoir la remise, la bonne garde et la conservation du foyer conjugal et de son contenu;

(b) direct that one spouse be given exclusive possession of the matrimonial home or part of it for the period that the court directs and release other property that is a matrimonial home from the application of this Part;

(c) direct a spouse to whom exclusive possession of the matrimonial home is given to make periodic payments to the other spouse;

(d) direct that the contents of the matrimonial home, or any part of them,

(i) remain in the home for the use of the spouse given possession, or

(ii) be removed from the home for the use of a spouse or child;

(e) order a spouse to pay for all or part of the repair and maintenance of the matrimonial home and of other liabilities arising in respect of it, or to make periodic payments to the other spouse for those purposes;

(f) authorize the disposition or encumbrance of a spouse's interest in the matrimonial home, subject to the other spouse's right of exclusive possession as ordered; and

(g) where a false statement is made under subsection 21 (3), direct,

(i) the person who made the false statement, or

(ii) a person who knew at the time he or she acquired an interest in the property that the statement was false and afterwards conveyed the interest,

to substitute other real property for the matrimonial home, or direct the person to set aside money or security to stand in place of it, subject to any conditions that the court considers appropriate. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 24 (1).

Temporary or interim order

(2) The court may, on motion, make a temporary or interim order under clause (1) (a), (b), (c), (d) or (e). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 24 (2).

Order for exclusive possession: criteria

(3) In determining whether to make an order for exclusive possession, the court shall consider,

(a) the best interests of the children affected;

(b) any existing orders under Part I (Family Property) and any existing support orders;

(c) the financial position of both spouses;

(d) any written agreement between the parties;

(e) the availability of other suitable and affordable accommodation; and

b) attribuer à un conjoint, pour la durée que le tribunal précise, la possession exclusive du foyer conjugal, même en partie, et libérer un autre bien qui est un foyer conjugal de l'application de la présente partie;

c) exiger que le conjoint à qui est attribuée la possession exclusive du foyer conjugal fasse des paiements périodiques à l'autre conjoint;

d) exiger que le contenu du foyer conjugal, ou une partie du contenu :

(i) reste dans le foyer pour être utilisé par le conjoint attributaire,

(ii) soit enlevé du foyer pour être utilisé par un conjoint ou un enfant;

e) exiger qu'un conjoint paie la totalité ou une partie des réparations et des dépenses d'entretien du foyer conjugal et des autres dépenses qui s'y rapportent, ou fasse des paiements périodiques à cette fin à l'autre conjoint;

f) autoriser que le droit d'un conjoint sur le foyer conjugal soit aliéné ou grevé, sous réserve du droit de possession exclusive du conjoint attributaire;

g) si une déclaration donnée en vertu du paragraphe 21 (3) est fausse, ordonner :

(i) ou bien à la personne qui a fait la fausse déclaration,

(ii) ou bien à la personne qui savait à l'époque à laquelle elle a acquis un droit sur le bien que la déclaration était fausse et a cédé le droit par la suite,

de substituer au foyer conjugal un autre bien immeuble ou de constituer une somme ou des garanties qui en tiennent lieu, sous réserve des conditions que le tribunal juge appropriées. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 24 (1).

Ordonnance temporaire ou provisoire

(2) À la suite d'une motion, le tribunal peut rendre une ordonnance temporaire ou provisoire en vertu de l'alinéa (1) a), b), c), d) ou e). L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 24 (2).

Critères relatifs à l'ordonnance de possession exclusive

(3) Lorsqu'il étudie s'il doit rendre une ordonnance de possession exclusive, le tribunal examine les points suivants :

a) l'intérêt véritable des enfants en cause;

b) les ordonnances existantes en vertu de la partie I (Biens familiaux) et les ordonnances alimentaires existantes;

c) la situation financière des deux conjoints;

d) tout accord écrit intervenu entre les parties;

e) la disponibilité d'autres logements convenables et abordables;

(f) any violence committed by a spouse against the other spouse or the children. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 24 (3).

Best interests of child

(4) In determining the best interests of a child, the court shall consider,

(a) the possible disruptive effects on the child of a move to other accommodation; and

(b) the child's views and preferences, if they can reasonably be ascertained. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 24 (4).

Offence

(5) A person who contravenes an order for exclusive possession is guilty of an offence and upon conviction is liable,

(a) in the case of a first offence, to a fine of not more than $5,000 or to imprisonment for a term of not more than three months, or to both; and

(b) in the case of a second or subsequent offence, to a fine of not more than $10,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 24 (5).

Arrest without warrant

(6) A police officer may arrest without warrant a person the police officer believes on reasonable and probable grounds to have contravened an order for exclusive possession. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 24 (6).

Existing orders

(7) Subsections (5) and (6) also apply in respect of contraventions, committed on or after the 1st day of March, 1986, of orders for exclusive possession made under Part III of the *Family Law Reform Act*, being chapter 152 of the Revised Statutes of Ontario, 1980. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 24 (7).

Variation

Possessory order

25. (1) On the application of a person named in an order made under clause 24 (1) (a), (b), (c), (d) or (e) or his or her personal representative, if the court is satisfied that there has been a material change in circumstances, the court may discharge, vary or suspend the order. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 25 (1).

Conditions

(2) On the motion of a person who is subject to conditions imposed in an order made under clause 23 (b) or (d) or 24 (1) (g), or his or her personal representative, if the court is satisfied that the conditions are no longer appropriate, the court may discharge, vary or suspend them. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 25 (2).

f) toute violence commise par un conjoint contre l'autre conjoint ou contre les enfants. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 24 (3).

Intérêt véritable de l'enfant

(4) Lorsqu'il détermine ce qui est dans l'intérêt véritable de l'enfant, le tribunal examine les points suivants :

a) l'effet perturbateur qu'un déménagement pourrait avoir sur l'enfant;

b) l'opinion et les préférences de l'enfant, si celles-ci peuvent être suffisamment déterminées. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 24 (4).

Infraction

(5) Quiconque enfreint une ordonnance de possession exclusive est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

a) dans le cas d'une première infraction, d'une amende d'au plus 5 000 $ et d'une peine d'emprisonnement d'au plus trois mois, ou d'une seule de ces peines;

b) dans le cas d'une deuxième infraction ou d'une infraction subséquente, d'une amende d'au plus 10 000 $ et d'une peine d'emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 24 (5).

Arrestation sans mandat

(6) Un policier qui croit, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, qu'une personne a enfreint une ordonnance de possession exclusive peut arrêter cette personne sans mandat. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 24 (6).

Ordonnances existantes

(7) Les paragraphes (5) et (6) s'appliquent également en ce qui concerne les infractions, commises le 1er mars 1986 ou après cette date, aux ordonnances de possession exclusive rendues en vertu de la partie III de la loi intitulée *Family Law Reform Act*, qui constitue le chapitre 152 des Lois refondues de l'Ontario de 1980. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 24 (7).

Modification

Ordonnance de possession exclusive

25. (1) À la suite de la requête présentée par la personne nommée dans l'ordonnance rendue en vertu de l'alinéa 24 (1) a), b), c), d) ou e) ou par son représentant successoral, le tribunal peut, s'il est convaincu que la situation a changé de façon importante, modifier ou suspendre l'ordonnance ou en donner mainlevée. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 25 (1).

Conditions

(2) À la suite de la motion présentée par une personne qui est soumise aux conditions qu'impose une ordonnance rendue en vertu de l'alinéa 23 b) ou d) ou 24 (1) g) ou par son représentant successoral, le tribunal peut, s'il est convaincu que les conditions ne sont plus appropriées, les modifier, les suspendre ou les supprimer. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 25 (2).

Existing orders

(3) Subsections (1) and (2) also apply to orders made under the corresponding provisions of Part III of the *Family Law Reform Act*, being chapter 152 of the Revised Statutes of Ontario, 1980. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 25 (3).

Spouse without interest in matrimonial home

Joint tenancy with third person

26. (1) If a spouse dies owning an interest in a matrimonial home as a joint tenant with a third person and not with the other spouse, the joint tenancy shall be deemed to have been severed immediately before the time of death. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 26 (1).

Sixty-day period after spouse's death

(2) Despite clauses 19 (2) (a) and (b) (termination of spouse's right of possession), a spouse who has no interest in a matrimonial home but is occupying it at the time of the other spouse's death, whether under an order for exclusive possession or otherwise, is entitled to retain possession against the spouse's estate, rent free, for sixty days after the spouse's death. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 26 (2).

Registration of order

27. Orders made under this Part or under Part III of the *Family Law Reform Act*, being chapter 152 of the Revised Statutes of Ontario, 1980 are registrable against land under the *Registry Act* and the *Land Titles Act*. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 27.

Application of Part

28. (1) This Part applies to matrimonial homes that are situated in Ontario. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 28 (1).

Idem

(2) This Part applies,

(a) whether the spouses were married before or after the 1st day of March, 1986; and

(b) whether the matrimonial home was acquired before or after that day. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 28 (2).

PART III
SUPPORT OBLIGATIONS

Definitions

29. In this Part,

"dependant" means a person to whom another has an obligation to provide support under this Part; ("personne à charge")

"spouse" means a spouse as defined in subsection 1 (1), and in addition includes either of two persons who are not married to each other and have cohabited,

Ordonnances existantes

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent également aux ordonnances rendues en vertu des dispositions correspondantes de la partie III de la loi intitulée *Family Law Reform Act*, qui constitue le chapitre 152 des Lois refondues de l'Ontario de 1980. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 25 (3).

Conjoint sans droit de propriété sur le foyer conjugal

Tenance conjointe avec un tiers

26. (1) Si, à son décès, un conjoint est propriétaire d'un droit sur un foyer conjugal en tenance conjointe avec un tiers et non avec son conjoint, la tenance conjointe est réputée avoir été séparée immédiatement avant le moment du décès. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 26 (1).

Période de soixante jours après le décès du conjoint

(2) Malgré les alinéas 19 (2) a) et b) (fin du droit de possession du conjoint), le conjoint qui ne détient aucun droit de propriété sur un foyer conjugal mais qui l'occupe au moment du décès de l'autre conjoint, que ce soit en vertu d'une ordonnance de possession exclusive ou autrement, a le droit de conserver la possession du foyer conjugal contre la succession du conjoint, sans devoir payer de loyer, pendant soixante jours à partir du décès du conjoint. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 26 (2).

Enregistrement de l'ordonnance

27. Les ordonnances rendues en vertu de la présente partie ou en vertu de la partie III de la loi intitulée *Family Law Reform Act*, qui constitue le chapitre 152 des Lois refondues de l'Ontario de 1980, sont susceptibles d'enregistrement sur un bien-fonds aux termes de la *Loi sur l'enregistrement des actes* et de la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 27.

Champ d'application de la partie

28. (1) La présente partie s'applique aux foyers conjugaux situés en Ontario. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 28 (1).

Idem

(2) La présente partie s'applique :

a) que les conjoints se soient mariés avant ou après le 1er mars 1986;

b) que le foyer conjugal ait été acquis avant ou après cette date. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 28 (2).

PARTIE III
OBLIGATIONS ALIMENTAIRES

Définitions

29. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«conjoint» S'entend au sens du paragraphe 1 (1). Sont également compris l'une ou l'autre de deux personnes qui ne sont pas mariées ensemble et qui ont cohabité, selon le cas :

a) de façon continue depuis au moins trois ans;

(a) continuously for a period of not less than three years, or

(b) in a relationship of some permanence, if they are the natural or adoptive parents of a child. ("conjoint") R.S.O. 1990, c. F.3, s. 29; 1999, c. 6, s. 25 (2); 2005, c. 5, s. 27 (4-6).

b) dans une relation d'une certaine permanence, si elles sont les parents naturels ou adoptifs d'un enfant. («spouse»)

«personne à charge» Personne à qui une autre personne est tenue de fournir des aliments en vertu de la présente partie. («dependant») L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 29; 1999, chap. 6, par. 25 (2); 2005, chap. 5, par. 27 (4) à (6).

Obligation of spouses for support

30. Every spouse has an obligation to provide support for himself or herself and for the other spouse, in accordance with need, to the extent that he or she is capable of doing so. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 30; 1999, c. 6, s. 25 (3); 2005, c. 5, s. 27 (7).

Obligation alimentaire des conjoints

30. Chaque conjoint est tenu de subvenir à ses propres besoins et à ceux de son conjoint, dans la mesure de ses capacités et des besoins. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 30; 1999, chap. 6, par. 25 (3); 2005, chap. 5, par. 27 (7).

Obligation of parent to support child

31. (1) Every parent has an obligation to provide support for his or her unmarried child who is a minor or is enrolled in a full time program of education, to the extent that the parent is capable of doing so. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 31 (1); 1997, c. 20, s. 2.

Obligation alimentaire du père et de la mère

31. (1) Le père et la mère sont tenus de fournir des aliments à leur enfant non marié qui est mineur ou qui suit un programme d'études à temps plein, dans la mesure de leurs capacités. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 31 (1); 1997, chap. 20, art. 2.

Idem

(2) The obligation under subsection (1) does not extend to a child who is sixteen years of age or older and has withdrawn from parental control. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 31 (2).

Idem

(2) L'obligation prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas à l'enfant de seize ans ou plus qui s'est soustrait à l'autorité parentale. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 31 (2).

Obligation of child to support parent

32. Every child who is not a minor has an obligation to provide support, in accordance with need, for his or her parent who has cared for or provided support for the child, to the extent that the child is capable of doing so. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 32.

Obligation alimentaire de l'enfant

32. L'enfant majeur est tenu de fournir des aliments à son père ou à sa mère qui a pris soin de lui ou lui a fourni des aliments, dans la mesure de ses capacités et des besoins. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 32.

Order for support

33. (1) A court may, on application, order a person to provide support for his or her dependants and determine the amount of support. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 33 (1).

Ordonnance alimentaire

33. (1) Le tribunal peut, à la suite d'une requête, ordonner à une personne de fournir des aliments à ses personnes à charge, et fixer le montant de ces aliments. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 33 (1).

Applicants

(2) An application for an order for the support of a dependant may be made by the dependant or the dependant's parent. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 33 (2).

Requérants

(2) La requête relative à une ordonnance alimentaire à l'égard d'une personne à charge peut être présentée par la personne à charge ou le père ou la mère de la personne à charge. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 33 (2).

Same

(2.1) The *Limitations Act, 2002* applies to an application made by the dependant's parent or by an agency referred to in subsection (3) as if it were made by the dependant himself or herself. 2002, c. 24, Sched. B, s. 37.

Idem

(2.1) La *Loi de 2002 sur la prescription des actions* s'applique à une requête présentée par le père ou la mère de la personne à charge ou par un organisme visé au paragraphe (3) comme si elle était présentée par la personne à charge elle-même. 2002, chap. 24, annexe B, art. 37.

Same

(3) An application for an order for the support of a dependant who is the respondent's spouse or child may also be made by one of the following agencies,

(a) the Ministry of Community and Social Services in the name of the Minister;

Idem

(3) La requête relative à une ordonnance alimentaire à l'égard d'une personne à charge qui est le conjoint ou l'enfant de l'intimé peut également être présentée par l'un ou l'autre des organismes suivants :

a) le ministère des Services sociaux et communautaires, au nom du ministre;

(b) a municipality, excluding a lower-tier municipality in a regional municipality;

(c) a district social services administration board under the *District Social Services Administration Boards Act*;

(d) a band approved under section 15 of the *General Welfare Assistance Act*; or

(e) a delivery agent under the *Ontario Works Act, 1997*,

if the agency is providing or has provided a benefit under the *Family Benefits Act*, assistance under the *General Welfare Assistance Act* or the *Ontario Works Act, 1997* or income support under the *Ontario Disability Support Program Act, 1997* in respect of the dependant's support, or if an application for such a benefit or assistance has been made to the agency by or on behalf of the dependant. 1997, c. 25, Sched. E, s. 1; 1999, c. 6, s. 25 (4); 2002, c. 17, Sched. F, Table; 2005, c. 5, s. 27 (8).

Setting aside domestic contract

(4) The court may set aside a provision for support or a waiver of the right to support in a domestic contract or paternity agreement and may determine and order support in an application under subsection (1) although the contract or agreement contains an express provision excluding the application of this section,

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (4) is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (1) by striking out "or paternity agreement" and "or agreement" in the portion before clause (a). See: 2006, c. 1, ss. 5 (1), 6 (2).

(a) if the provision for support or the waiver of the right to support results in unconscionable circumstances;

(b) if the provision for support is in favour of or the waiver is by or on behalf of a dependant who qualifies for an allowance for support out of public money; or

(c) if there is default in the payment of support under the contract or agreement at the time the application is made. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 33 (4).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (c) is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (1) by striking out "or agreement". See: 2006, c. 1, ss. 5 (1), 6 (2).

Adding party

(5) In an application the court may, on a respondent's motion, add as a party another person who may have an obligation to provide support to the same dependant. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 33 (5).

b) une municipalité, à l'exclusion d'une municipalité de palier inférieur située dans une municipalité régionale;

c) un conseil d'administration de district des services sociaux au sens de la *Loi sur les conseils d'administration de district des services sociaux*;

d) une bande agréée aux termes de l'article 15 de la *Loi sur l'aide sociale générale*;

e) un agent de prestation des services au sens de la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail*,

si l'organisme accorde ou a accordé une prestation aux termes de la *Loi sur les prestations familiales*, une aide aux termes de la *Loi sur l'aide sociale générale* ou de la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail* ou le soutien du revenu aux termes de la *Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* pour subvenir aux besoins de la personne à charge, ou si une demande à cet effet a été présentée à l'organisme par la personne à charge ou en son nom. 1997, chap. 25, annexe E, art. 1; 1999, chap. 6, par. 25 (4); 2002, chap. 17, annexe F, tableau; 2005, chap. 5, par. 27 (8).

Annulation d'un contrat familial

(4) Le tribunal peut annuler une disposition alimentaire ou une renonciation au droit à des aliments qui figure dans un contrat familial ou un accord de paternité et il peut ordonner, à la suite d'une requête présentée en vertu du paragraphe (1), que des aliments, dont il fixe le montant, soient versés bien que le contrat ou l'accord contienne une disposition expresse excluant l'application du présent article si, selon le cas :

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (4) est modifié par le paragraphe 5 (1) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par suppression de «ou un accord de paternité» et «ou l'accord» dans le passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (1) et 6 (2).

a) la disposition alimentaire ou la renonciation au droit à des aliments donne lieu à une situation inadmissible;

b) le bénéficiaire des aliments ou le renonciateur, ou la personne au nom de laquelle une renonciation est faite, est une personne à charge qui remplit les conditions nécessaires pour recevoir des aliments prélevés sur les deniers publics;

c) la personne qui doit verser des aliments en vertu du contrat ou de l'accord est en défaut lorsque la requête est présentée. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 33 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa c) est modifié par le paragraphe 5 (1) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par suppression de «ou de l'accord». Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (1) et 6 (2).

Jonction d'une partie

(5) À la suite d'une requête, le tribunal peut, s'il est saisi d'une motion d'un intimé, joindre comme partie une autre personne qui peut être tenue de fournir des aliments à la même personne à charge. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 33 (5).

Idem

(6) In an action in the Ontario Court (General Division), the defendant may add as a third party another person who may have an obligation to provide support to the same dependant. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 33 (6).

Purposes of order for support of child

(7) An order for the support of a child should,

(a) recognize that each parent has an obligation to provide support for the child;

(b) apportion the obligation according to the child support guidelines. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 33 (7); 1997, c. 20, s. 3 (1).

Purposes of order for support of spouse

(8) An order for the support of a spouse should,

(a) recognize the spouse's contribution to the relationship and the economic consequences of the relationship for the spouse;

(b) share the economic burden of child support equitably;

(c) make fair provision to assist the spouse to become able to contribute to his or her own support; and

(d) relieve financial hardship, if this has not been done by orders under Parts I (Family Property) and II (Matrimonial Home). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 33 (8); 1999, c. 6, s. 25 (5); 2005, c. 5, s. 27 (9).

Determination of amount for support of spouses, parents

(9) In determining the amount and duration, if any, of support for a spouse or parent in relation to need, the court shall consider all the circumstances of the parties, including,

(a) the dependant's and respondent's current assets and means;

(b) the assets and means that the dependant and respondent are likely to have in the future;

(c) the dependant's capacity to contribute to his or her own support;

(d) the respondent's capacity to provide support;

(e) the dependant's and respondent's age and physical and mental health;

(f) the dependant's needs, in determining which the court shall have regard to the accustomed standard of living while the parties resided together;

(g) the measures available for the dependant to become able to provide for his or her own support and the length of time and cost involved to enable the dependant to take those measures;

Idem

(6) Dans une action devant la Cour de l'Ontario (Division générale), le défendeur peut joindre comme tiers mis en cause une autre personne qui peut être tenue de fournir des aliments à la même personne à charge. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 33 (6).

Buts de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant

(7) L'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant devrait :

a) reconnaître que le père et la mère sont également tenus de fournir des aliments à l'enfant;

b) répartir l'obligation selon les lignes directrices sur les aliments pour les enfants. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 33 (7); 1997, chap. 20, par. 3 (1).

Buts de l'ordonnance d'aliments à l'égard d'un conjoint

(8) L'ordonnance alimentaire à l'égard d'un conjoint devrait :

a) reconnaître l'apport du conjoint à l'union et les conséquences économiques de l'union pour le conjoint;

b) distribuer équitablement le fardeau économique que représentent les aliments à fournir à un enfant;

c) comprendre des dispositions équitables en vue d'aider le conjoint à devenir capable de subvenir à ses propres besoins;

d) alléger les difficultés financières, si les ordonnances rendues en vertu de la partie I (Biens familiaux) et de la partie II (Foyer conjugal) ne l'ont pas fait. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 33 (8); 1999, chap. 6, par. 25 (5); 2005, chap. 5, par. 27 (9).

Calcul du montant des aliments à fournir au conjoint ou au père ou à la mère

(9) Dans le calcul du montant et de la durée des aliments éventuellement dus en fonction des besoins à fournir à un conjoint ou au père ou à la mère, le tribunal tient compte de la situation globale des parties, notamment des points suivants :

a) les ressources et l'actif actuels de la personne à charge et de l'intimé;

b) les ressources et l'actif dont disposeront vraisemblablement la personne à charge et l'intimé dans l'avenir;

c) la capacité de la personne à charge de subvenir à ses propres besoins;

d) la capacité de l'intimé de fournir des aliments;

e) l'âge et la santé physique et mentale de la personne à charge et de l'intimé;

f) les besoins de la personne à charge, compte tenu du niveau de vie habituel lorsque les parties résidaient ensemble;

g) les mesures à la disposition de la personne à charge pour qu'elle devienne capable de subvenir à ses propres besoins, et le temps et l'argent nécessaires à la prise de ces mesures;

(h) any legal obligation of the respondent or dependant to provide support for another person;

(i) the desirability of the dependant or respondent remaining at home to care for a child;

(j) a contribution by the dependant to the realization of the respondent's career potential;

(k) REPEALED: 1997, c. 20, s. 3 (3).

(l) if the dependant is a spouse,

(i) the length of time the dependant and respondent cohabited,

(ii) the effect on the spouse's earning capacity of the responsibilities assumed during cohabitation,

(iii) whether the spouse has undertaken the care of a child who is of the age of eighteen years or over and unable by reason of illness, disability or other cause to withdraw from the charge of his or her parents,

(iv) whether the spouse has undertaken to assist in the continuation of a program of education for a child eighteen years of age or over who is unable for that reason to withdraw from the charge of his or her parents,

(v) any housekeeping, child care or other domestic service performed by the spouse for the family, as if the spouse were devoting the time spent in performing that service in remunerative employment and were contributing the earnings to the family's support,

(v.1) REPEALED: 2005, c. 5, s. 27 (12).

(vi) the effect on the spouse's earnings and career development of the responsibility of caring for a child; and

(m) any other legal right of the dependant to support, other than out of public money. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 33 (9); 1997, c. 20, s. 3 (2, 3); 1999, c. 6, s. 25 (6-9); 2005, c. 5, s. 27 (10-13).

Conduct

(10) The obligation to provide support for a spouse exists without regard to the conduct of either spouse, but the court may in determining the amount of support have regard to a course of conduct that is so unconscionable as to constitute an obvious and gross repudiation of the relationship. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 33 (10); 1999, c. 6, s. 25 (10); 2005, c. 5, s. 27 (14).

Application of child support guidelines

(11) A court making an order for the support of a child shall do so in accordance with the child support guidelines. 1997, c. 20, s. 3 (4).

h) toute autre obligation légale pour l'intimé ou la personne à charge de fournir des aliments à une autre personne;

i) l'opportunité que la personne à charge ou l'intimé reste à la maison pour prendre soin d'un enfant;

j) l'apport de la personne à charge à la réalisation du potentiel professionnel de l'intimé;

k) ABROGÉ : 1997, chap. 20, par. 3 (3).

l) si la personne à charge est un conjoint :

(i) la durée de sa cohabitation avec l'intimé,

(ii) l'effet des responsabilités dont le conjoint s'est chargé pendant la cohabitation sur sa capacité de gain,

(iii) les soins que le conjoint a pu fournir à un enfant qui a dix-huit ans ou plus et qui est incapable, en raison d'une maladie, d'une invalidité ou pour un autre motif, de se soustraire à la dépendance parentale,

(iv) l'aide que le conjoint a pu apporter à la continuation de l'éducation d'un enfant de dix-huit ans ou plus qui est incapable pour cette raison de se soustraire à la dépendance parentale,

(v) les travaux ménagers ou domestiques que le conjoint a faits pour la famille, ainsi que les soins donnés aux enfants, comme si le conjoint consacrait ce temps à un emploi rémunéré et apportait les gains de cet emploi au soutien de la famille,

(v.1) ABROGÉ : 2005, chap. 5, par. 27 (12).

(vi) l'effet, sur les gains du conjoint et sur son développement professionnel, de la responsabilité qui consiste à prendre soin d'un enfant;

m) les autres droits alimentaires de la personne à charge, sauf ceux qui seraient prélevés sur les deniers publics. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 33 (9); 1997, chap. 20, par. 3 (2) et (3); 1999, chap. 6, par. 25 (6) à (9); 2005, chap. 5, par. 27 (10) à (13).

Conduite des conjoints

(10) L'obligation de fournir des aliments à un conjoint existe sans égard à la conduite de l'un ou l'autre conjoint. Toutefois, le tribunal peut, lorsqu'il fixe le montant des aliments, tenir compte d'une conduite tellement inadmissible qu'elle constitue un mépris clair et flagrant de l'union. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 33 (10); 1999, chap. 6, par. 25 (10); 2005, chap. 5, par. 27 (14).

Application des lignes directrices sur les aliments pour les enfants

(11) Le tribunal qui rend une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant la rend conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants. 1997, chap. 20, par. 3 (4).

Exception: special provisions

(12) Despite subsection (11), a court may award an amount that is different from the amount that would be determined in accordance with the child support guidelines if the court is satisfied,

(a) that special provisions in an order or a written agreement respecting the financial obligations of the parents, or the division or transfer of their property, directly or indirectly benefit a child, or that special provisions have otherwise been made for the benefit of a child; and

(b) that the application of the child support guidelines would result in an amount of child support that is inequitable given those special provisions. 1997, c. 20, s. 3 (4).

Reasons

(13) Where the court awards, under subsection (12), an amount that is different from the amount that would be determined in accordance with the child support guidelines, the court shall record its reasons for doing so. 1997, c. 20, s. 3 (4).

Exception: consent orders

(14) Despite subsection (11), a court may award an amount that is different from the amount that would be determined in accordance with the child support guidelines on the consent of both parents if the court is satisfied that,

(a) reasonable arrangements have been made for the support of the child to whom the order relates; and

(b) where support for the child is payable out of public money, the arrangements do not provide for an amount less than the amount that would be determined in accordance with the child support guidelines. 1997, c. 20, s. 3 (4).

Reasonable arrangements

(15) For the purposes of clause (14) (a), in determining whether reasonable arrangements have been made for the support of a child,

(a) the court shall have regard to the child support guidelines; and

(b) the court shall not consider the arrangements to be unreasonable solely because the amount of support agreed to is not the same as the amount that would otherwise have been determined in accordance with the child support guidelines. 1997, c. 20, s. 3 (4).

Powers of court

34. (1) In an application under section 33, the court may make an interim or final order,

(a) requiring that an amount be paid periodically, whether annually or otherwise and whether for an indefinite or limited period, or until the happening of a specified event;

Exception : dispositions spéciales

(12) Malgré le paragraphe (11), le tribunal peut fixer un montant qui est différent de celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants s'il est convaincu, à la fois :

a) que des dispositions spéciales d'une ordonnance ou d'un accord écrit relatifs aux obligations financières du père et de la mère, ou au partage ou au transfert de leurs biens, accordent directement ou indirectement un avantage à un enfant, ou que des dispositions spéciales ont été prises pour lui accorder autrement un avantage;

b) que le montant calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants serait inéquitable eu égard à ces dispositions. 1997, chap. 20, par. 3 (4).

Motifs

(13) S'il fixe, en vertu du paragraphe (12), un montant qui est différent de celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants, le tribunal enregistre les motifs de sa décision. 1997, chap. 20, par. 3 (4).

Exception : consentement du père et de la mère

(14) Malgré le paragraphe (11), le tribunal peut, avec le consentement du père et de la mère, fixer un montant qui est différent de celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants s'il est convaincu, à la fois :

a) que des arrangements raisonnables ont été conclus pour les aliments de l'enfant visé par l'ordonnance;

b) si les aliments de l'enfant sont payables sur les deniers publics, que ces arrangements ne prévoient pas un montant inférieur à celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants. 1997, chap. 20, par. 3 (4).

Arrangements raisonnables

(15) Pour l'application de l'alinéa (14) a), lorsqu'il détermine si des arrangements raisonnables ont été conclus pour les aliments d'un enfant :

a) d'une part, le tribunal tient compte des lignes directrices sur les aliments pour les enfants;

b) d'autre part, le tribunal ne doit pas juger que ces arrangements sont déraisonnables du seul fait que le montant convenu est différent de celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants. 1997, chap. 20, par. 3 (4).

Pouvoirs du tribunal

34. (1) Le tribunal saisi d'une requête présentée en vertu de l'article 33 peut rendre une ordonnance provisoire ou définitive portant sur les mesures suivantes :

a) le versement périodique d'une somme d'argent, notamment chaque année, pour une durée indéterminée ou limitée, ou jusqu'à l'arrivée d'un événement donné;

(b) requiring that a lump sum be paid or held in trust;

(c) requiring that property be transferred to or in trust for or vested in the dependant, whether absolutely, for life or for a term of years;

(d) respecting any matter authorized to be ordered under clause 24 (1) (a), (b), (c), (d) or (e) (matrimonial home);

(e) requiring that some or all of the money payable under the order be paid into court or to another appropriate person or agency for the dependant's benefit;

(f) requiring that support be paid in respect of any period before the date of the order;

(g) requiring payment to an agency referred to in subsection 33 (3) of an amount in reimbursement for a benefit or assistance referred to in that subsection, including a benefit or assistance provided before the date of the order;

(h) requiring payment of expenses in respect of a child's prenatal care and birth;

(i) requiring that a spouse who has a policy of life insurance as defined in the *Insurance Act* designate the other spouse or a child as the beneficiary irrevocably;

Note: On the day the Statutes of Ontario, 2002, chapter 18, Schedule H, subsection 4 (1) comes into force, clause (i) is amended by the Statutes of Ontario, 2004, chapter 31, Schedule 38, subsection 2 (3) by striking out "life insurance as defined in the *Insurance Act*" and substituting "life insurance as defined under the *Insurance Act*." See: 2004, c. 31, Sched. 38, ss. 2 (3), 4 (2).

(j) requiring that a spouse who has an interest in a pension plan or other benefit plan designate the other spouse or a child as beneficiary under the plan and not change that designation; and

(k) requiring the securing of payment under the order, by a charge on property or otherwise. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 34 (1); 1999, c. 6, s. 25 (11); 2005, c. 5, s. 27 (15).

Limitation on jurisdiction of Ontario Court (Provincial Division)

(2) The Ontario Court (Provincial Division) shall not make an order under clause (1) (b), (c), (i), (j) or (k) except for the provision of necessities or to prevent the dependant from becoming or continuing to be a public charge, and shall not make an order under clause (d). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 34 (2).

Assignment of support

(3) An order for support may be assigned to an agency referred to in subsection 33 (3). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 34 (3).

b) le versement d'une somme forfaitaire ou la remise d'une telle somme à un fiduciaire;

c) le transfert, le versement en fiducie ou l'assignation d'un bien en faveur de la personne à charge, en propriété absolue, viagère, ou pour un nombre d'années déterminées;

d) la prise des dispositions autorisées par l'alinéa 24 (1) a), b), c), d) ou e) (foyer conjugal);

e) la consignation au tribunal ou le versement, à la personne ou à l'organisme appropriés, de la totalité ou d'une partie de la somme payable en vertu d'une ordonnance, au bénéfice de la personne à charge;

f) le versement d'aliments relativement à une période antérieure à la date de l'ordonnance;

g) le versement à un organisme visé au paragraphe 33 (3) d'un montant à titre de remboursement de la prestation ou de l'aide visée à ce paragraphe, y compris une prestation ou une aide accordée avant la date de l'ordonnance;

h) l'acquittement des frais reliés aux soins prénatals et à la naissance d'un enfant;

i) la désignation irrévocable, par le conjoint titulaire d'une police d'assurance-vie au sens de la *Loi sur les assurances*, de l'autre conjoint ou d'un enfant comme bénéficiaire;

Remarque : Le jour que le paragraphe 4 (1) de l'annexe H du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 2002 entre en vigueur, la version anglaise de l'alinéa i) est modifiée par le paragraphe 2 (3) de l'annexe 38 du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 2004 par substitution de «life insurance as defined under the *Insurance Act*» à «life insurance as defined in the *Insurance Act*». Voir : 2004, chap. 31, annexe 38, par. 2 (3) et 4 (2).

j) la désignation, par le conjoint qui a un droit sur un régime de retraite ou un autre régime d'avantages sociaux, de l'autre conjoint ou d'un enfant comme bénéficiaire en vertu du régime, et l'interdiction de changer cette désignation;

k) la garantie des paiements ordonnés, notamment au moyen d'une sûreté sur un bien. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 34 (1); 1999, chap. 6, par. 25 (11); 2005, chap. 5, par. 27 (15).

Pouvoirs restreints de la Cour de l'Ontario (Division provinciale)

(2) La Cour de l'Ontario (Division provinciale) ne rend pas d'ordonnance en vertu de l'alinéa (1) b), c), i), j) ou k), si ce n'est pour pourvoir aux objets de première nécessité ou pour empêcher que la personne à charge n'ait recours ou ne continue d'avoir recours à l'aide publique. Elle ne rend pas d'ordonnance en vertu de l'alinéa d). L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 34 (2).

Cession de l'ordonnance

(3) L'ordonnance alimentaire est cessible à un organisme visé au paragraphe 33 (3). L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 34 (3).

Same

(3.1) An agency referred to in subsection 33 (3) to whom an order for support is assigned is entitled to the payments due under the order and has the same right to be notified of and to participate in proceedings under this Act to vary, rescind, suspend or enforce the order as the person who would otherwise be entitled to the payments. 1997, c. 20, s. 4 (1).

Support order binds estate

(4) An order for support binds the estate of the person having the support obligation unless the order provides otherwise. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 34 (4).

Indexing of support payments

(5) In an order made under clause (1) (a), other than an order for the support of a child, the court may provide that the amount payable shall be increased annually on the order's anniversary date by the indexing factor, as defined in subsection (6), for November of the previous year. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 34 (5); 1997, c. 20, s. 4 (2).

Definition

(6) The indexing factor for a given month is the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for prices of all items since the same month of the previous year, as published by Statistics Canada. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 34 (6).

Domestic contract, etc., may be filed with court

35. (1) A person who is a party to a domestic contract or paternity agreement may file the contract or agreement with the clerk of the Ontario Court (Provincial Division) or of the Unified Family Court together with the person's affidavit stating that the contract or agreement is in effect and has not been set aside or varied by a court or agreement. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 35 (1).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (2),

(a) by striking out "or paternity agreement"; and

(b) by striking out "contract or agreement" wherever it appears and substituting in each case "contract". See: 2006, c. 1, ss. 5 (2), 6 (2).

Effect of filing

(2) A provision for support or maintenance contained in a contract or agreement that is filed in this manner,

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (3) by striking out "or agreement" in the portion before clause (a). See: 2006, c. 1, ss. 5 (3), 6 (2).

(a) may be enforced;

(b) may be varied under section 37; and

Idem

(3.1) L'organisme visé au paragraphe 33 (3) auquel est cédée l'ordonnance alimentaire a droit aux versements dus aux termes de l'ordonnance et a le même droit que la personne qui aurait droit par ailleurs aux versements d'être avisé des instances introduites en vertu de la présente loi en vue de modifier, d'annuler, de suspendre ou d'exécuter l'ordonnance, et de participer à celles-ci. 1997, chap. 20, par. 4 (1).

Succession liée

(4) Sauf disposition contraire, l'ordonnance alimentaire lie la succession de la personne tenue de fournir des aliments. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 34 (4).

Indexation des aliments

(5) Dans l'ordonnance rendue en vertu de l'alinéa (1) a), autre qu'une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant, le tribunal peut prévoir que le montant payable soit assujetti à une majoration annuelle, à la date anniversaire de l'ordonnance, égale au facteur d'indexation, au sens du paragraphe (6), pour le mois de novembre de l'année précédente. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 34 (5); 1997, chap. 20, par. 4 (2).

Définition

(6) Le facteur d'indexation pour un mois donné est le taux de variation de l'indice des prix à la consommation pour le Canada, en ce qui concerne l'indice d'ensemble par rapport au mois correspondant de l'année précédente, tel qu'il est publié par Statistique Canada. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 34 (6).

Dépôt du contrat familial

35. (1) La partie à un contrat familial ou à un accord de paternité peut déposer le contrat ou l'accord auprès du greffier de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou de la Cour unifiée de la famille. Il y joint un affidavit précisant que le contrat ou l'accord est valide et n'a pas été annulé ou modifié par un tribunal ou par un accord. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 35 (1).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 5 (2) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par suppression de «ou à un accord de paternité» et de «ou l'accord». Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (2) et 6 (2).

Effet du dépôt

(2) La disposition alimentaire qui figure dans un contrat ou un accord déposé de cette façon peut, comme s'il s'agissait d'une ordonnance du tribunal où le contrat ou l'accord a été déposé :

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 5 (3) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par suppression de «ou un accord» et «ou l'accord» dans le passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (3) et 6 (2).

a) être mise à exécution;

b) être modifiée en vertu de l'article 37;

(c) except in the case of a provision for the support of a child, may be increased under section 38,

as if it were an order of the court where it is filed. 1997, c. 20, s. 5.

Setting aside available

(3) Subsection 33 (4) (setting aside in unconscionable circumstances, etc.) applies to a contract or agreement that is filed in this manner. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 35 (3).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (4) by striking out "or agreement". See: 2006, c. 1, ss. 5 (4), 6 (2).

Enforcement available despite waiver

(4) Subsection (1) and clause (2) (a) apply despite an agreement to the contrary. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 35 (4).

Existing contracts, etc.

(5) Subsections (1) and (2) also apply to contracts and agreements made before the 1st day of March, 1986. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 35 (5).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (5) is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (5) by striking out "and agreements". See: 2006, c. 1, ss. 5 (5), 6 (2).

Existing arrears

(6) Clause (2) (a) also applies to arrears accrued before the 1st day of March, 1986. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 35 (6).

Effect of divorce proceeding

36. (1) When a divorce proceeding is commenced under the *Divorce Act* (Canada), an application for support under this Part that has not been adjudicated is stayed, unless the court orders otherwise. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 36 (1).

Arrears may be included in order

(2) The court that deals with a divorce proceeding under the *Divorce Act* (Canada) may determine the amount of arrears owing under an order for support made under this Part and make an order respecting that amount at the same time as it makes an order under the *Divorce Act* (Canada). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 36 (2).

Idem

(3) If a marriage is terminated by divorce or judgment of nullity and the question of support is not adjudicated in the divorce or nullity proceedings, an order for support made under this Part continues in force according to its terms. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 36 (3).

Application for variation

37. (1) An application to the court for variation of an order made or confirmed under this Part may be made by,

c) sauf dans le cas d'une disposition alimentaire à l'égard d'un enfant, être augmentée en vertu de l'article 38. 1997, chap. 20, art. 5.

Annulation

(3) Le paragraphe 33 (4) (annulation en cas de situation inadmissible, etc.) s'applique au contrat ou à l'accord déposé de cette façon. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 35 (3).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (3) est modifié par le paragraphe 5 (4) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par suppression de «ou à l'accord». Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (4) et 6 (2).

Exécution possible malgré renonciation

(4) Le paragraphe (1) et l'alinéa (2) a) s'appliquent malgré un accord contraire. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 35 (4).

Contrats et accords existants

(5) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent également aux contrats et aux accords conclus avant le 1er mars 1986. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 35 (5).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (5) est modifié par le paragraphe 5 (5) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par suppression de «et aux accords». Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (5) et 6 (2).

Arriérés existants

(6) L'alinéa (2) a) s'applique également aux arriérés courus avant le 1er mars 1986. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 35 (6).

Effet de l'action en divorce

36. (1) L'action en divorce introduite en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) surseoit à la requête en aliments présentée en vertu de la présente partie, sauf ordonnance contraire du tribunal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 36 (1).

Inclusion des arriérés dans l'ordonnance

(2) Le tribunal qui traite d'une action en divorce en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) peut fixer les arriérés aux termes d'une ordonnance alimentaire rendue en vertu de la présente partie. Il peut rendre une ordonnance relative à ce montant lorsqu'il rend une ordonnance en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada). L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 36 (2).

Idem

(3) Si un jugement de divorce ou de nullité met fin au mariage et que la question des aliments n'est pas réglée lors de l'instance en divorce ou en nullité, l'ordonnance alimentaire rendue en vertu de la présente partie reste en vigueur conformément aux conditions qu'elle contient. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 36 (3).

Requête en modification de l'ordonnance

37. (1) Une requête en modification d'une ordonnance rendue ou confirmée en vertu de la présente partie peut être présentée au tribunal par les personnes ou organismes suivants :

(a) a dependant or respondent named in the order;

(b) a parent of a dependant referred to in clause (a);

(c) the personal representative of a respondent referred to in clause (a); or

(d) an agency referred to in subsection 33 (3). 1997, c. 20, s. 6.

Powers of court: spouse and parent support

(2) In the case of an order for support of a spouse or parent, if the court is satisfied that there has been a material change in the dependant's or respondent's circumstances or that evidence not available on the previous hearing has become available, the court may,

(a) discharge, vary or suspend a term of the order, prospectively or retroactively;

(b) relieve the respondent from the payment of part or all of the arrears or any interest due on them; and

(c) make any other order under section 34 that the court considers appropriate in the circumstances referred to in section 33. 1997, c. 20, s. 6; 1999, c. 6, s. 25 (12); 2005, c. 5, s. 27 (16).

Powers of court: child support

(2.1) In the case of an order for support of a child, if the court is satisfied that there has been a change in circumstances within the meaning of the child support guidelines or that evidence not available on the previous hearing has become available, the court may,

(a) discharge, vary or suspend a term of the order, prospectively or retroactively;

(b) relieve the respondent from the payment of part or all of the arrears or any interest due on them; and

(c) make any other order for the support of a child that the court could make on an application under section 33. 1997, c. 20, s. 6.

Application of child support guidelines

(2.2) A court making an order under subsection (2.1) shall do so in accordance with the child support guidelines. 1997, c. 20, s. 6.

Exception: special provisions

(2.3) Despite subsection (2.2), a court may award an amount that is different from the amount that would be determined in accordance with the child support guidelines if the court is satisfied,

(a) that special provisions in an order or a written agreement respecting the financial obligations of the parents, or the division or transfer of their property, directly or indirectly benefit a child, or

a) la personne à charge ou l'intimé dont le nom figure dans l'ordonnance;

b) le père ou la mère de la personne à charge visée à l'alinéa a);

c) le représentant successoral de l'intimé visé à l'alinéa a);

d) l'organisme visé au paragraphe 33 (3). 1997, chap. 20, art. 6.

Pouvoirs du tribunal : aliments à fournir au conjoint ou au père ou à la mère

(2) Dans le cas d'une ordonnance alimentaire à l'égard d'un conjoint ou du père ou de la mère, s'il est convaincu que la situation de la personne à charge ou de l'intimé a changé de façon importante ou que des preuves qui n'étaient pas disponibles lors de l'audience antérieure le sont devenues, le tribunal peut :

a) annuler, modifier ou suspendre une condition de l'ordonnance, par anticipation ou rétroactivement;

b) libérer l'intimé du versement, en tout ou en partie, des arriérés ou des intérêts dus;

c) rendre toute autre ordonnance en vertu de l'article 34 qu'il juge appropriée dans les circonstances visées à l'article 33. 1997, chap. 20, art. 6; 1999, chap. 6, par. 25 (12); 2005, chap. 5, par. 27 (16).

Pouvoirs du tribunal : aliments à fournir à un enfant

(2.1) Dans le cas d'une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant, s'il est convaincu que la situation a changé au sens des lignes directrices sur les aliments pour les enfants ou que des preuves qui n'étaient pas disponibles lors de l'audience antérieure le sont devenues, le tribunal peut :

a) annuler, modifier ou suspendre une condition de l'ordonnance, par anticipation ou rétroactivement;

b) libérer l'intimé du versement, en tout ou en partie, des arriérés ou des intérêts dus;

c) rendre toute autre ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant qu'il pourrait rendre à la suite d'une requête présentée en vertu de l'article 33. 1997, chap. 20, art. 6.

Application des lignes directrices sur les aliments pour les enfants

(2.2) Le tribunal qui rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2.1) la rend conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants. 1997, chap. 20, art. 6.

Exception : dispositions spéciales

(2.3) Malgré le paragraphe (2.2), le tribunal peut fixer un montant qui est différent de celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants s'il est convaincu, à la fois :

a) que des dispositions spéciales d'une ordonnance ou d'un accord écrit relatifs aux obligations financières du père et de la mère, ou au partage ou au transfert de leurs biens, accordent directement ou

that special provisions have otherwise been made for the benefit of a child; and

(b) that the application of the child support guidelines would result in an amount of child support that is inequitable given those special provisions. 1997, c. 20, s. 6.

Reasons

(2.4) Where the court awards, under subsection (2.3), an amount that is different from the amount that would be determined in accordance with the child support guidelines, the court shall record its reasons for doing so. 1997, c. 20, s. 6.

Exception: consent orders

(2.5) Despite subsection (2.2), a court may award an amount that is different from the amount that would be determined in accordance with the child support guidelines on the consent of both parents if the court is satisfied that,

(a) reasonable arrangements have been made for the support of the child to whom the order relates; and

(b) where support for the child is payable out of public money, the arrangements do not provide for an amount less than the amount that would be determined in accordance with the child support guidelines. 1997, c. 20, s. 6.

Reasonable arrangements

(2.6) For the purposes of clause (2.5) (a), in determining whether reasonable arrangements have been made for the support of a child,

(a) the court shall have regard to the child support guidelines; and

(b) the court shall not consider the arrangements to be unreasonable solely because the amount of support agreed to is not the same as the amount that would otherwise have been determined in accordance with the child support guidelines. 1997, c. 20, s. 6.

Limitation on applications for variation

(3) No application for variation shall be made within six months after the making of the order for support or the disposition of another application for variation in respect of the same order, except by leave of the court. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 37 (3).

Indexing existing orders

Non-application to orders for child support

38. (1) This section does not apply to an order for the support of a child. 1997, c. 20, s. 7.

Application to have existing order indexed

(2) If an order made or confirmed under this Part is not indexed under subsection 34 (5), the dependant, or an agency referred to in subsection 33 (3), may apply to the court to have the order indexed in accordance with sub-

indirectement un avantage à un enfant, ou que des dispositions spéciales ont été prises pour lui accorder autrement un avantage;

b) que le montant calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants serait inéquitable eu égard à ces dispositions. 1997, chap. 20, art. 6.

Motifs

(2.4) S'il fixe, en vertu du paragraphe (2.3), un montant qui est différent de celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants, le tribunal enregistre les motifs de sa décision. 1997, chap. 20, art. 6.

Exception : consentement du père et de la mère

(2.5) Malgré le paragraphe (2.2), le tribunal peut, avec le consentement du père et de la mère, fixer un montant qui est différent de celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants s'il est convaincu, à la fois :

a) que des arrangements raisonnables ont été conclus pour les aliments de l'enfant visé par l'ordonnance;

b) si les aliments de l'enfant sont payables sur les deniers publics, que ces arrangements ne prévoient pas un montant inférieur à celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants. 1997, chap. 20, art. 6.

Arrangements raisonnables

(2.6) Pour l'application de l'alinéa (2.5) a), lorsqu'il détermine si des arrangements raisonnables ont été conclus pour les aliments d'un enfant :

a) d'une part, le tribunal tient compte des lignes directrices sur les aliments pour les enfants;

b) d'autre part, le tribunal ne doit pas juger que ces arrangements sont déraisonnables du seul fait que le montant convenu est différent de celui qui serait calculé conformément aux lignes directrices sur les aliments pour les enfants. 1997, chap. 20, art. 6.

Période d'attente

(3) Aucune requête en modification n'est présentée au cours des six mois qui suivent l'ordonnance alimentaire ou le règlement d'une autre requête en modification à l'égard de la même ordonnance, sauf avec l'autorisation du tribunal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 37 (3).

Indexation des ordonnances existantes

Non-application aux ordonnances alimentaires à l'égard d'un enfant

38. (1) Le présent article ne s'applique pas à une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant. 1997, chap. 20, art. 7.

Requête en indexation

(2) Si l'ordonnance rendue ou confirmée en vertu de la présente partie n'est pas indexée en vertu du paragraphe 34 (5), la personne à charge ou l'organisme visé au paragraphe 33 (3) peuvent demander au tribunal, par voie de

section 34 (5). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 38 (1); 1997, c. 20, s. 7.

Power of court

(3) The court shall, unless the respondent shows that his or her income, assets and means have not increased sufficiently to permit the increase, order that the amount payable be increased by the indexing factor, as defined in subsection 34 (6), for November of the year before the year in which the application is made and be increased in the same way annually thereafter on the anniversary date of the order under this section. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 38 (2); 1997, c. 20, s. 7.

Priority to child support

38.1 (1) Where a court is considering an application for the support of a child and an application for the support of a spouse, the court shall give priority to the support of the child in determining the applications. 1997, c. 20, s. 8; 1999, c. 6, s. 25 (13); 2005, c. 5, s. 27 (17).

Reasons

(2) Where as a result of giving priority to the support of a child, the court is unable to make an order for the support of a spouse or the court makes an order for the support of a spouse in an amount less than it otherwise would have, the court shall record its reasons for doing so. 1997, c. 20, s. 8; 1999, c. 6, s. 25 (14); 2005, c. 5, s. 27 (18).

Consequences of reduction or termination of child support

(3) Where as a result of giving priority to the support of a child, an order for the support of a spouse is not made or the amount of the order for the support of a spouse is less than it otherwise would have been, any material reduction or termination of the support for the child constitutes a material change of circumstances for the purposes of an application for the support of the spouse or for variation of an order for the support of the spouse. 1997, c. 20, s. 8; 1999, c. 6, s. 25 (15); 2005, c. 5, s. 27 (19).

(4) REPEALED: 2002, c. 24, Sched. B, s. 25.

Existing orders

39. (1) Sections 36 to 38 also apply to orders for maintenance or alimony made before the 31st day of March, 1978 or in proceedings commenced before the 31st day of March, 1978 and to orders for support made under Part II of the *Family Law Reform Act*, being chapter 152 of the Revised Statutes of Ontario, 1980. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 39.

Combined support orders

(2) Where an application is made under section 37 to vary an order that provides a single amount of money for the combined support of one or more children and a spouse, the court shall rescind the order and treat the application as an application for an order for the support of a child and an application for an order for the support of a

requête, l'indexation de l'ordonnance conformément au paragraphe 34 (5). L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 38 (1); 1997, chap. 20, art. 7.

Pouvoir du tribunal

(3) Sauf si l'intimé établit que son revenu, ses ressources et son actif n'ont pas connu une augmentation suffisante pour permettre une majoration, le tribunal ordonne que le montant payable soit assujetti à une majoration égale au facteur d'indexation, au sens du paragraphe 34 (6), pour le mois de novembre de l'année qui précède celle au cours de laquelle la requête est présentée et soit majoré de la même façon, chaque année qui suit, à la date anniversaire de l'ordonnance rendue en vertu du présent article. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 38 (2); 1997, chap. 20, art. 7.

Priorité aux aliments pour les enfants

38.1 (1) Dans le cas où une requête visant les aliments d'un enfant et une requête visant les aliments d'un conjoint lui sont présentées, le tribunal donne la priorité aux aliments de l'enfant. 1997, chap. 20, art. 8; 1999, chap. 6, par. 25 (13); 2005, chap. 5, par. 27 (17).

Motifs

(2) Si, en raison du fait qu'il a donné la priorité aux aliments de l'enfant, il ne peut rendre une ordonnance alimentaire à l'égard d'un conjoint ou fixe un montant moindre pour les aliments de celui-ci, le tribunal enregistre les motifs de sa décision. 1997, chap. 20, art. 8; 1999, chap. 6, par. 25 (14); 2005, chap. 5, par. 27 (18).

Réduction ou suppression des aliments de l'enfant

(3) Dans le cadre d'une requête visant les aliments d'un conjoint ou d'une requête en modification d'une ordonnance alimentaire à l'égard d'un conjoint, toute réduction ou suppression importante des aliments d'un enfant constitue un changement important de la situation si, en raison du fait qu'il a donné la priorité aux aliments de l'enfant, le tribunal ne peut rendre une ordonnance alimentaire à l'égard d'un conjoint ou fixe un montant moindre pour les aliments de celui-ci. 1997, chap. 20, art. 8; 1999, chap. 6, par. 25 (15); 2005, chap. 5, par. 27 (19).

(4) ABROGÉ : 2002, chap. 24, annexe B, art. 25.

Ordonnances existantes

39. (1) Les articles 36 à 38 s'appliquent également aux ordonnances alimentaires provisoires ou définitives rendues avant le 31 mars 1978 ou dans le cadre d'instances introduites avant le 31 mars 1978, ainsi qu'aux ordonnances alimentaires rendues en vertu de la partie II de la loi intitulée *Family Law Reform Act*, qui constitue le chapitre 152 des Lois refondues de l'Ontario de 1980. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 39.

Ordonnances alimentaires conjointes

(2) Dans le cas où est présentée en vertu de l'article 37 une requête en modification d'une ordonnance qui prévoit un seul montant pour les aliments d'un ou de plusieurs enfants et d'un conjoint, le tribunal annule l'ordonnance et traite la requête comme si elle visait une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant et une ordonnance ali-

spouse. 1997, c. 20, s. 9; 1999, c. 6, s. 25 (17); 2005, c. 5, s. 27 (20).

Existing proceedings

(3) Where an application for the support of a child, including an application under section 37 to vary an order for the support of a child, is made before the day the *Uniform Federal and Provincial Child Support Guidelines Act, 1997* comes into force and the court has not considered any evidence in the application, other than in respect of an interim order, before that day, the proceeding shall be deemed to be an application under the *Family Law Act* as amended by the *Uniform Federal and Provincial Child Support Guidelines Act, 1997*, subject to such directions as the court considers appropriate. 1997, c. 20, s. 9.

Restraining orders

40. The court may, on application, make an interim or final order restraining the depletion of a spouse's property that would impair or defeat a claim under this Part. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 40; 1999, c. 6, s. 25 (18); 2005, c. 5, s. 27 (21).

Financial statement

41. In an application under section 33 or 37, each party shall serve on the other and file with the court a financial statement verified by oath or statutory declaration in the manner and form prescribed by the rules of the court. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 41.

Obtaining information

Order for return by employer

42. (1) In an application under section 33 or 37, the court may order the employer of a party to the application to make a written return to the court showing the party's wages or other remuneration during the preceding twelve months. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 42 (1).

Return as evidence

(2) A return purporting to be signed by the employer may be received in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, of its contents. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 42 (2).

Order for access to information

(3) The court may, on motion, make an order under subsection (4) if it appears to the court that, in order to make an application under section 33 or 37, the moving party needs to learn or confirm the proposed respondent's whereabouts. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 42 (3).

Idem

(4) The order shall require the person or public body to whom it is directed to provide the court or the moving party with any information that is shown on a record in

mentaire à l'égard d'un conjoint. 1997, chap. 20, art. 9; 1999, chap. 6, par. 25 (17); 2005, chap. 5, par. 27 (20).

Instances en cours

(3) Dans le cas où une requête visant les aliments d'un enfant, y compris une requête en modification d'une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant présentée en vertu de l'article 37, est présentée avant le jour de l'entrée en vigueur de la *Loi de 1997 sur l'harmonisation des lignes directrices fédérales et provinciales sur les aliments pour les enfants* et que le tribunal n'a examiné aucun élément de preuve dans le cadre de la requête, autre qu'à l'égard d'une ordonnance provisoire, avant ce jour-là, l'instance est réputée une requête présentée en vertu de la *Loi sur le droit de la famille*, telle qu'elle est modifiée par la *Loi de 1997 sur l'harmonisation des lignes directrices fédérales et provinciales sur les aliments pour les enfants*, sous réserve des directives que le tribunal juge appropriées. 1997, chap. 20, art. 9.

Ordonnance de ne pas faire

40. À la suite d'une requête, le tribunal peut rendre une ordonnance provisoire ou définitive pour interdire la dilapidation des biens d'un conjoint qui porterait atteinte à une revendication actuelle ou éventuelle en vertu de la présente partie ou la repousserait. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 40; 1999, chap. 6, par. 25 (18); 2005, chap. 5, par. 27 (21).

État financier

41. Dans une requête présentée en vertu de l'article 33 ou 37, chaque partie signifie à l'autre et dépose auprès du tribunal un état financier appuyé d'un affidavit ou d'une déclaration solennelle, de la façon et dans la forme prescrites par les règles de pratique. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 41.

Obtention de renseignements

État fourni par l'employeur

42. (1) À la suite d'une requête présentée en vertu de l'article 33 ou 37, le tribunal peut ordonner à l'employeur d'une partie à la requête de lui donner un état indiquant le salaire ou la rémunération de la partie au cours des douze mois précédents. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 42 (1).

Preuve

(2) L'état qui se présente comme étant signé par l'employeur peut être reçu en preuve en tant que preuve de son contenu, en l'absence de preuve contraire. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 42 (2).

Accès aux renseignements

(3) Le tribunal peut, à la suite d'une motion, rendre l'ordonnance prévue au paragraphe (4) s'il appert au tribunal que l'auteur de la motion a besoin de connaître ou de confirmer l'endroit où se trouve le futur intimé afin de présenter une requête en vertu de l'article 33 ou 37. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 42 (3).

Idem

(4) L'ordonnance exige de la personne ou de l'organisme public auxquels elle est adressée qu'ils fournissent au tribunal ou à l'auteur de la motion les ren-

the person's or public body's possession or control and that indicates the proposed respondent's place of employment, address or location. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 42 (4).

Crown bound

(5) This section binds the Crown in right of Ontario. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 42 (5).

Arrest of absconding debtor

43. (1) If an application is made under section 33 or 37 and the court is satisfied that the respondent is about to leave Ontario and that there are reasonable grounds for believing that the respondent intends to evade his or her responsibilities under this Act, the court may issue a warrant for the respondent's arrest for the purpose of bringing him or her before the court. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 43 (1).

Bail

(2) Section 150 (interim release by justice of the peace) of the *Provincial Offences Act* applies with necessary modifications to an arrest under the warrant. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 43 (2).

Provisional orders

44. (1) In an application under section 33 or 37 in the Ontario Court (Provincial Division) or the Unified Family Court, the court shall proceed under this section, whether or not the respondent in the application files a financial statement, if,

(a) the respondent fails to appear;

(b) it appears to the court that the respondent resides in a locality in Ontario that is more than 150 kilometres away from the place where the court sits; and

(c) the court is of the opinion, in the circumstances of the case, that the issues can be adequately determined by proceeding under this section. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 44 (1).

Idem

(2) If the court determines that it would be proper to make a final order, were it not for the respondent's failure to appear, the court shall make an order for support that is provisional only and has no effect until it is confirmed by the Ontario Court (Provincial Division) or the Unified Family Court sitting nearest the place where the respondent resides. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 44 (2).

Transmission for hearing

(3) The court that makes a provisional order shall send to the court in the locality in which the respondent resides copies of such documents and records, certified in such manner, as are prescribed by the rules of the court. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 44 (3).

Show cause

(4) The court to which the documents and records are sent shall cause them to be served upon the respondent,

seignements qui figurent dans un dossier qui se trouve en leur possession ou sous leur contrôle et qui indiquent le lieu de travail ou l'adresse personnelle du futur intimé ou le lieu où il se trouve. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 42 (4).

La Couronne est liée

(5) Le présent article lie la Couronne du chef de l'Ontario. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 42 (5).

Arrestation du débiteur en fuite

43. (1) Si une requête est présentée en vertu de l'article 33 ou 37, que le tribunal est convaincu que l'intimé est sur le point de quitter l'Ontario et qu'il existe des motifs raisonnables de croire que l'intimé a l'intention de se soustraire aux responsabilités que lui impose la présente loi, le tribunal peut décerner un mandat d'arrêt contre l'intimé afin qu'il soit amené devant le tribunal. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 43 (1).

Mise en liberté sous caution

(2) L'article 150 (libération provisoire par le juge de paix) de la *Loi sur les infractions provinciales* s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une arrestation effectuée en vertu du mandat. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 43 (2).

Ordonnances conditionnelles

44. (1) Dans une requête présentée en vertu de l'article 33 ou 37 devant la Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou la Cour unifiée de la famille, le tribunal suit les modalités prévues au présent article, que l'intimé nommé dans la requête dépose ou non un état financier, si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'intimé ne se présente pas;

b) il appert au tribunal que l'intimé réside dans une localité de l'Ontario qui est à plus de 150 kilomètres du lieu où siège le tribunal;

c) le tribunal est d'avis, dans les circonstances de l'espèce, que les questions peuvent être convenablement réglées en suivant les modalités prévues au présent article. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 44 (1).

Idem

(2) Si le tribunal décide qu'il serait approprié de rendre une ordonnance définitive, n'était le défaut de l'intimé de se présenter, il rend une ordonnance alimentaire qui est conditionnelle seulement et qui n'a aucune validité tant qu'elle n'est pas confirmée par la Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou la Cour unifiée de la famille siégeant le plus près du lieu où l'intimé réside. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 44 (2).

Transmission de documents

(3) Le tribunal qui rend l'ordonnance conditionnelle envoie au tribunal de la localité où l'intimé réside des copies des documents et des dossiers prescrits par les règles de pratique et certifiées de la façon qu'elles exigent. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 44 (3).

Justification

(4) Le tribunal qui reçoit les documents et les dossiers les fait signifier à l'intimé. Il lui fait également signifier

together with a notice to file with the court the financial statement required by section 41, and to appear and show cause why the provisional order should not be confirmed. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 44 (4).

Confirmation of order

(5) At the hearing, the respondent may raise any defence that might have been raised in the original proceeding, but if the respondent fails to satisfy the court that the order ought not to be confirmed, the court may confirm the order without variation or with the variation that the court considers proper having regard to all the evidence. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 44 (5).

Adjournment for further evidence

(6) If the respondent appears before the court and satisfies the court that for the purpose of a defence or for the taking of further evidence or otherwise it is necessary to remit the case to the court where the applicant resides, the court may remit the case and adjourn the proceeding for that purpose. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 44 (6).

Where order not confirmed

(7) If the respondent appears before the court and the court, having regard to all the evidence, is of the opinion that the order ought not to be confirmed, the court shall remit the case to the court sitting where the order was made with a statement of the reasons for doing so, and the court sitting where the order was made shall dispose of the application in accordance with the statement. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 44 (7).

Certificates as evidence

(8) A certificate certifying copies of documents or records for the purpose of this section and purporting to be signed by the clerk of the court is, without proof of the clerk's office or signature, admissible in evidence in a court to which it is transmitted under this section as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the copy's authenticity. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 44 (8).

Right of appeal

(9) No appeal lies from a provisional order made under this section, but a person bound by an order confirmed under this section has the same right of appeal as he or she would have had if the order had been made under section 34. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 44 (9).

Necessities of life

Pledging credit of spouse

45. (1) During cohabitation, a spouse has authority to render himself or herself and his or her spouse jointly and severally liable to a third party for necessities of life, unless the spouse has notified the third party that he or she has withdrawn the authority. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 45 (1); 1999, c. 6, s. 25 (19); 2005, c. 5, s. 27 (22).

un avis de dépôt auprès du tribunal de l'état financier exigé en vertu de l'article 41, qui lui enjoint également de comparaître afin de fournir des motifs pour lesquels l'ordonnance conditionnelle ne devrait pas être confirmée. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 44 (4).

Confirmation de l'ordonnance

(5) Lors de l'audience, l'intimé peut utiliser les moyens de défense qui auraient pu être utilisés dans la première instance. Si l'intimé ne convainc pas le tribunal, celui-ci peut confirmer l'ordonnance sans modification ou avec les modifications que le tribunal juge appropriées, compte tenu de l'ensemble de la preuve. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 44 (5).

Ajournement pour recueillir d'autres preuves

(6) Si l'intimé comparaît devant le tribunal et le convainc qu'il est nécessaire, notamment afin de présenter une défense ou de recueillir d'autres preuves, de remettre l'affaire au tribunal du lieu où réside le requérant, le tribunal peut remettre l'affaire et ajourner l'instance à cette fin. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 44 (6).

Cas où l'ordonnance n'est pas confirmée

(7) Si l'intimé comparaît devant le tribunal et que celui-ci, compte tenu de l'ensemble de la preuve, est d'avis que l'ordonnance ne devrait pas être confirmée, le tribunal remet l'affaire au tribunal qui siège là où l'ordonnance a été rendue, avec l'exposé de ses motifs. Ce tribunal donne suite à la requête conformément à l'exposé. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 44 (7).

Preuve des pièces

(8) Le certificat attestant l'authenticité des copies de documents ou de dossiers pour l'application du présent article et qui se présente comme étant signé par le greffier du tribunal est, sans preuve de la qualité ni de la signature du greffier, admissible en preuve devant le tribunal où il est transmis en vertu du présent article et constitue une preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'authenticité de la copie. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 44 (8).

Droit d'appel

(9) Est irrecevable l'appel d'une ordonnance conditionnelle rendue en vertu du présent article. Toutefois, la personne liée par une ordonnance confirmée en vertu du présent article possède le même droit d'appel qu'elle aurait eu si l'ordonnance avait été rendue en vertu de l'article 34. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 44 (9).

Objets de première nécessité

Crédit du conjoint

45. (1) Pendant la cohabitation, un conjoint peut se rendre et rendre son conjoint solidairement responsables envers une tierce partie en ce qui concerne les objets de première nécessité, à moins que le conjoint n'ait avisé la tierce partie du fait qu'il a retiré ce pouvoir. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 45 (1); 1999, chap. 6, par. 25 (19); 2005, chap. 5, par. 27 (22).

Liability for necessities of minor

(2) If a person is entitled to recover against a minor in respect of the provision of necessities for the minor, every parent who has an obligation to support the minor is liable for them jointly and severally with the minor. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 45 (2).

Recovery between persons jointly liable

(3) If persons are jointly and severally liable under this section, their liability to each other shall be determined in accordance with their obligation to provide support. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 45 (3).

Common law supplanted

(4) This section applies in place of the rules of common law by which a wife may pledge her husband's credit. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 45 (4).

Order restraining harassment

46. (1) On application, a court may make an interim or final order restraining the applicant's spouse or former spouse from molesting, annoying or harassing the applicant or children in the applicant's lawful custody, or from communicating with the applicant or children, except as the order provides, and may require the applicant's spouse or former spouse to enter into the recognizance that the court considers appropriate. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 46 (1); 1999, c. 6, s. 25 (20); 2005, c. 5, s. 27 (23).

Offence

(2) A person who contravenes a restraining order is guilty of an offence and upon conviction is liable,

(a) in the case of a first offence, to a fine of not more than $5,000 or to imprisonment for a term of not more than three months, or to both; and

(b) in the case of a second or subsequent offence, to a fine of not more than $10,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 46 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 33, subsection 22 (1). See: 2000, c. 33, ss. 22 (1), 23.

Note: Despite the repeal of subsection (2), any prosecution begun under that subsection before its repeal shall continue as if it were still in force. See: 2000, c. 33, s. 22 (3).

Arrest without warrant

(3) A police officer may arrest without warrant a person the police officer believes on reasonable and probable grounds to have contravened a restraining order. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 46 (3).

Responsabilité en ce qui concerne les objets de première nécessité fournis au mineur

(2) Si une personne a le droit de recouvrer d'un mineur une somme d'argent en ce qui concerne les objets de première nécessité, le père et la mère qui sont tenus de fournir des aliments au mineur sont solidairement responsables de la dette avec le mineur. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 45 (2).

Responsabilité d'une personne à l'égard de l'autre

(3) Si des personnes sont solidairement responsables de dettes en vertu du présent article, la responsabilité de l'un à l'égard de l'autre est établie conformément à l'obligation de chacun de fournir des aliments. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 45 (3).

Abrogation des règles de common law

(4) Le présent article remplace les règles de common law en vertu desquelles une épouse peut engager la responsabilité de son mari. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 45 (4).

Ordonnance pour interdire le harcèlement

46. (1) À la suite d'une requête, le tribunal peut rendre une ordonnance provisoire ou définitive pour interdire au conjoint ou à l'ex-conjoint du requérant de molester, d'importuner ou de harceler le requérant ou les enfants confiés à la garde légitime du requérant, ou pour lui interdire de communiquer avec le requérant ou avec les enfants, sauf selon ce que l'ordonnance prévoit. Le tribunal peut exiger du conjoint ou de l'ex-conjoint du requérant qu'il prenne l'engagement à cet effet que le tribunal juge approprié. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 46 (1); 1999, chap. 6, par. 25 (20); 2005, chap. 5, par. 27 (23).

Infraction

(2) Quiconque enfreint l'ordonnance de ne pas faire est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

a) dans le cas d'une première infraction, d'une amende d'au plus 5 000 $ et d'une peine d'emprisonnement d'au plus trois mois, ou d'une seule de ces peines;

b) dans le cas d'une deuxième infraction ou d'une infraction subséquente, d'une amende d'au plus 10 000 $ et d'une peine d'emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 46 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé par le paragraphe 22 (1) du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2000. Voir : 2000, chap. 33, par. 22 (1) et art. 23.

Remarque : Malgré l'abrogation du paragraphe (2), toute poursuite intentée en vertu de ce paragraphe avant son abrogation est maintenue comme s'il était encore en vigueur. Voir : 2000, chap. 33, par. 22 (3).

Arrestation sans mandat

(3) Le policier qui croit, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, qu'une personne a enfreint l'ordonnance de ne pas faire, peut l'arrêter sans mandat. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 46 (3).

Existing orders

(4) Subsections (2) and (3) also apply in respect of contraventions, committed, on or after the 1st day of March, 1986, of restraining orders made under Part II of the *Family Law Reform Act*, being chapter 152 of the Revised Statutes of Ontario, 1980. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 46 (4).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 46 is repealed by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 33, subsection 22 (2). See: 2000, c. 33, ss. 22 (2), 23.

Note: Despite the repeal of section 46, any proceeding begun under that section before its repeal shall continue as if section 46 were still in force, and any order made under section 46, after its repeal, remains in force until it terminates by its own terms or is rescinded or terminated by a court. See: 2000, c. 33, s. 22 (4).

Application for custody

47. The court may direct that an application for support stand over until an application for custody under the *Children's Law Reform Act* has been determined. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 47.

Appeal from Ontario Court (Provincial Division)

48. An appeal lies from an order of the Ontario Court (Provincial Division) under this Part to the Ontario Court (General Division). R.S.O. 1990, c. F.3, s. 48.

Contempt of orders of Ontario Court (Provincial Division)

49. (1) In addition to its powers in respect of contempt, the Ontario Court (Provincial Division) may punish by fine or imprisonment, or by both, any wilful contempt of or resistance to its process, rules or orders under this Act, but the fine shall not exceed $5,000 nor shall the imprisonment exceed ninety days. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 49 (1).

Conditions of imprisonment

(2) An order for imprisonment under subsection (1) may be conditional upon default in the performance of a condition set out in the order and may provide for the imprisonment to be served intermittently. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 49 (2).

50. REPEALED: 2002, c. 24, Sched. B, s. 25.

PART IV
DOMESTIC CONTRACTS

Definitions

51. In this Part,

"cohabitation agreement" means an agreement entered into under section 53; ("accord de cohabitation")

Ordonnances existantes

(4) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent également en ce qui concerne les infractions, commises le 1er mars 1986 ou après cette date, aux ordonnances de ne pas faire rendues en vertu de la partie II de la loi intitulée *Family Law Reform Act*, qui constitue le chapitre 152 des Lois refondues de l'Ontario de 1980. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 46 (4).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 46 est abrogé par le paragraphe 22 (2) du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2000. Voir : 2000, chap. 33, par. 22 (2) et art. 23.

Remarque : Malgré l'abrogation de l'article 46, d'une part, toute instance introduite en vertu de cet article avant son abrogation est maintenue comme s'il était encore en vigueur, et, d'autre part, toute ordonnance rendue en vertu de l'article 46, après son abrogation, reste en vigueur jusqu'à ce qu'elle prenne fin selon ses dispositions ou qu'un tribunal l'annule ou la révoque. Voir : 2000, chap. 33, par. 22 (4).

Requête relative à la garde d'enfants

47. Le tribunal peut ordonner qu'il soit sursis à une requête en aliments jusqu'à ce que la requête relative à la garde des enfants, présentée en vertu de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance*, ait été réglée. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 47.

Appel

48. Il peut être interjeté appel de l'ordonnance de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) rendue en vertu de la présente partie à la Cour de l'Ontario (Division générale). L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 48.

Désobéissance aux ordonnances de la Cour de l'Ontario (Division provinciale)

49. (1) Outre les pouvoirs dont elle dispose en matière d'outrage, la Cour de l'Ontario (Division provinciale) peut infliger une amende et une peine d'emprisonnement, ou une seule de ces peines, à quiconque désobéit ou résiste volontairement à ses actes de procédure, règles ou ordonnances en vertu de la présente loi. Toutefois, l'amende ne dépasse pas 5 000 $ et la peine d'emprisonnement ne dépasse pas quatre-vingt-dix jours. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 49 (1).

Peine d'emprisonnement

(2) L'ordonnance imposant une peine d'emprisonnement en vertu du paragraphe (1) peut faire dépendre cette peine du respect d'une condition qui y est précisée. Elle peut prévoir que la peine d'emprisonnement soit purgée de façon intermittente. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 49 (2).

50. ABROGÉ : 2002, chap. 24, annexe B, art. 25.

PARTIE IV
CONTRATS FAMILIAUX

Définitions

51. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«accord de cohabitation» Accord conclu en vertu de l'article 53. («cohabitation agreement»)

"domestic contract" means a marriage contract, separation agreement or cohabitation agreement; ("contrat familial")

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of "domestic contract" is repealed by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (6) and the following substituted:

"domestic contract" means a marriage contract, separation agreement, cohabitation agreement, paternity agreement or family arbitration agreement; ("contrat familial")

See: 2006, c. 1, ss. 5 (6), 6 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 51 is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (7) by adding the following definitions:

"family arbitration" means an arbitration that,

(a) deals with matters that could be dealt with in a marriage contract, separation agreement, cohabitation agreement or paternity agreement under this Part, and

(b) is conducted exclusively in accordance with the law of Ontario or of another Canadian jurisdiction; ("arbitrage familial")

"family arbitration agreement" and "family arbitration award" have meanings that correspond to the meaning of "family arbitration"; ("convention d'arbitrage familial", "sentence d'arbitrage familial")

See: 2006, c. 1, ss. 5 (7), 6 (2).

"marriage contract" means an agreement entered into under section 52; ("contrat de mariage")

"paternity agreement" means an agreement entered into under section 59; ("accord de paternité")

"separation agreement" means an agreement entered into under section 54. ("accord de séparation") R.S.O. 1990, c. F.3, s. 51.

«accord de paternité» Accord conclu en vertu de l'article 59. («paternity agreement»)

«accord de séparation» Accord conclu en vertu de l'article 54. («separation agreement»)

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 51 est modifié par le paragraphe 5 (7) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par adjonction de la définition suivante :

«arbitrage familial» Arbitrage qui :

a) porte sur des questions qui pourraient être traitées dans un contrat de mariage, un accord de séparation, un accord de cohabitation ou un accord de paternité au sens de la présente partie;

b) est effectué exclusivement en conformité avec le droit de l'Ontario ou d'une autre autorité législative canadienne. («family arbitration»)

Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (7) et 6 (2).

«contrat de mariage» Accord conclu en vertu de l'article 52. («marriage contract»)

«contrat familial» Contrat de mariage, accord de séparation ou accord de cohabitation. («domestic contract») L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 51.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «contrat familial» est abrogée par le paragraphe 5 (6) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 et remplacée par ce qui suit :

«contrat familial» Contrat de mariage, accord de séparation, accord de cohabitation, accord de paternité ou convention d'arbitrage familial. («domestic contract»)

Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (6) et 6 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 51 est modifié par le paragraphe 5 (7) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par adjonction de la définition suivante :

«convention d'arbitrage familial» et «sentence d'arbitrage familial» Ont un sens correspondant à celui de «arbitrage familial». («family arbitration agreement», «family arbitration award»)

Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (7) et 6 (2).

Marriage contracts

52. (1) Two persons who are married to each other or intend to marry may enter into an agreement in which they agree on their respective rights and obligations under the marriage or on separation, on the annulment or dissolution of the marriage or on death, including,

(a) ownership in or division of property;

(b) support obligations;

(c) the right to direct the education and moral training of their children, but not the right to custody of or access to their children; and

(d) any other matter in the settlement of their affairs. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 52 (1); 2005, c. 5, s. 27 (25).

Contrat de mariage

52. (1) Deux personnes qui sont mariées ensemble ou qui ont l'intention de se marier peuvent conclure un accord afin de convenir de leurs obligations et droits respectifs dans le cadre du mariage ou lors de leur séparation, de l'annulation ou de la dissolution du mariage, ou du décès, y compris :

a) la propriété ou le partage de biens;

b) les obligations alimentaires;

c) le droit de diriger l'éducation et la formation morale de leurs enfants, mais non le droit de garde ou de visite;

d) toute autre question relative au règlement de leurs affaires. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 52 (1); 2005, chap. 5, par. 27 (25).

Rights re matrimonial home excepted

(2) A provision in a marriage contract purporting to limit a spouse's rights under Part II (Matrimonial Home) is unenforceable. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 52 (2).

Cohabitation agreements

53. (1) Two persons who are cohabiting or intend to cohabit and who are not married to each other may enter into an agreement in which they agree on their respective rights and obligations during cohabitation, or on ceasing to cohabit or on death, including,

(a) ownership in or division of property;

(b) support obligations;

(c) the right to direct the education and moral training of their children, but not the right to custody of or access to their children; and

(d) any other matter in the settlement of their affairs. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 53 (1); 1999, c. 6, s. 25 (23); 2005, c. 5, s. 27 (26).

Effect of marriage on agreement

(2) If the parties to a cohabitation agreement marry each other, the agreement shall be deemed to be a marriage contract. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 53 (2).

Separation agreements

54. Two persons who cohabited and are living separate and apart may enter into an agreement in which they agree on their respective rights and obligations, including,

(a) ownership in or division of property;

(b) support obligations;

(c) the right to direct the education and moral training of their children;

(d) the right to custody of and access to their children; and

(e) any other matter in the settlement of their affairs. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 54; 1999, c. 6, s. 25 (24); 2005, c. 5, s. 27 (27).

Form and capacity

Form of contract

55. (1) A domestic contract and an agreement to amend or rescind a domestic contract are unenforceable unless made in writing, signed by the parties and witnessed. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 55 (1).

Capacity of minor

(2) A minor has capacity to enter into a domestic contract, subject to the approval of the court, which may be given before or after the minor enters into the contract. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 55 (2).

Exceptions du foyer conjugal

(2) Est inexécutable la disposition d'un contrat de mariage qui prétend limiter les droits d'un conjoint qui sont reconnus en vertu de la partie II (Foyer conjugal). L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 52 (2).

Accord de cohabitation

53. (1) Deux personnes qui ne sont pas mariées ensemble et qui cohabitent ou ont l'intention de cohabiter peuvent conclure un accord afin de convenir de leurs obligations et droits respectifs dans le cadre de la cohabitation ou à la fin de la cohabitation ou au décès, y compris :

a) la propriété ou le partage de biens;

b) les obligations alimentaires;

c) le droit de diriger l'éducation et la formation morale de leurs enfants, mais non le droit de garde ou de visite;

d) toute autre question relative au règlement de leurs affaires. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 53 (1); 1999, chap. 6, par. 25 (23); 2005, chap. 5, par. 27 (26).

Effet du mariage sur l'accord

(2) Si les parties à l'accord de cohabitation se marient ensemble, l'accord est réputé un contrat de mariage. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 53 (2).

Accord de séparation

54. Deux personnes qui cohabitaient et qui vivent séparées de corps peuvent conclure un accord afin de convenir de leurs obligations et droits respectifs, y compris :

a) la propriété ou le partage de biens;

b) les obligations alimentaires;

c) le droit de diriger l'éducation et la formation morale de leurs enfants;

d) le droit de garde et de visite de leurs enfants;

e) toute autre question relative au règlement de leurs affaires. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 54; 1999, chap. 6, par. 25 (24); 2005, chap. 5, par. 27 (27).

Forme et capacité

Forme du contrat

55. (1) Le contrat familial et l'accord conclu afin de modifier ou de rescinder un contrat familial sont inexécutables à moins qu'ils ne soient faits par écrit et signés par les parties devant témoins. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 55 (1).

Capacité du mineur

(2) Le mineur a capacité pour conclure un contrat familial, sous réserve de l'approbation du tribunal. Celle-ci peut être donnée avant ou après la conclusion du contrat par le mineur. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 55 (2).

Guardian of property

(3) If a mentally incapable person has a guardian of property other than his or her own spouse, the guardian may enter into a domestic contract or give any waiver or consent under this Act on the person's behalf, subject to the approval of the court, given in advance. 1992, c. 32, s. 12.

P.G.T.

(4) In all other cases of mental incapacity, the Public Guardian and Trustee has power to act on the person's behalf in accordance with subsection (3). 1992, c. 32, s. 12.

Provisions that may be set aside or disregarded

Contracts subject to best interests of child

56. (1) In the determination of a matter respecting the education, moral training or custody of or access to a child, the court may disregard any provision of a domestic contract pertaining to the matter where, in the opinion of the court, to do so is in the best interests of the child. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 56 (1); 1997, c. 20, s. 10 (1).

Contracts subject to child support guidelines

(1.1) In the determination of a matter respecting the support of a child, the court may disregard any provision of a domestic contract or paternity agreement pertaining to the matter where the provision is unreasonable having regard to the child support guidelines, as well as to any other provision relating to support of the child in the contract or agreement. 1997, c. 20, s. 10 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1.1) is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (8) by striking out "or paternity agreement" and "or agreement". See: 2006, c. 1, ss. 5 (8), 6 (2).

Clauses requiring chastity

(2) A provision in a domestic contract to take effect on separation whereby any right of a party is dependent upon remaining chaste is unenforceable, but this subsection shall not be construed to affect a contingency upon marriage or cohabitation with another. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 56 (2).

Idem

(3) A provision in a domestic contract made before the 1st day of March, 1986 whereby any right of a party is dependent upon remaining chaste shall be given effect as a contingency upon marriage or cohabitation with another. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 56 (3).

Setting aside domestic contract

(4) A court may, on application, set aside a domestic contract or a provision in it,

(a) if a party failed to disclose to the other significant assets, or significant debts or other liabilities, existing when the domestic contract was made;

Tuteur aux biens

(3) Si un incapable mental a un tuteur aux biens autre que son propre conjoint, le tuteur peut conclure un contrat familial ou donner la renonciation ou le consentement prévus par la présente loi au nom de l'incapable, sous réserve de l'approbation préalable du tribunal. 1992, chap. 32, art. 12.

T.C.P.

(4) Dans tout autre cas d'incapacité mentale, le Tuteur et curateur public peut agir au nom de la personne conformément au paragraphe (3). 1992, chap. 32, art. 12.

Dispositions auxquelles il peut être passé outre

Primauté de l'intérêt de l'enfant

56. (1) Le tribunal peut, lorsqu'il règle une question relative à l'éducation d'un enfant, à sa formation morale ou à un droit de garde ou de visite, passer outre à une disposition d'un contrat familial qui a trait à cette question s'il est d'avis que cette mesure est dans l'intérêt véritable de l'enfant. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 56 (1); 1997, chap. 20, par. 10 (1).

Primauté des lignes directrices sur les aliments pour les enfants

(1.1) Le tribunal peut, lorsqu'il règle une question relative aux aliments d'un enfant, passer outre à une disposition d'un contrat familial ou d'un accord de paternité qui a trait à cette question si la disposition est déraisonnable compte tenu des lignes directrices sur les aliments pour les enfants ainsi que de toute autre disposition du contrat ou de l'accord se rapportant aux aliments de l'enfant. 1997, chap. 20, par. 10 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1.1) est modifié par le paragraphe 5 (8) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par suppression de «ou d'un accord de paternité» et «ou de l'accord». Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (8) et 6 (2).

Stipulation de chasteté

(2) Est inexécutable la disposition dans un contrat familial qui doit prendre effet en cas de séparation et qui stipule qu'une partie perd un droit si elle ne reste pas chaste. Toutefois, le présent paragraphe n'a pas pour effet de porter atteinte à la condition résolutoire en cas de mariage ou de cohabitation avec une autre personne. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 56 (2).

Idem

(3) La disposition dans un contrat familial conclu avant le 1er mars 1986 et stipulant qu'une partie perd un droit si elle ne reste pas chaste est convertie en condition résolutoire en cas de mariage ou de cohabitation avec une autre personne. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 56 (3).

Annulation du contrat familial

(4) Un tribunal peut, à la suite d'une requête, annuler un contrat familial, en tout ou en partie, pour une des raisons suivantes :

a) une partie n'a pas divulgué à l'autre des dettes ou autres éléments de passif importants, ou des éléments d'actif importants, qui existaient lorsque le contrat familial a été conclu;

(b) if a party did not understand the nature or consequences of the domestic contract; or

(c) otherwise in accordance with the law of contract. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 56 (4).

Barriers to remarriage

(5) The court may, on application, set aside all or part of a separation agreement or settlement, if the court is satisfied that the removal by one spouse of barriers that would prevent the other spouse's remarriage within that spouse's faith was a consideration in the making of the agreement or settlement. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 56 (5).

Idem

(6) Subsection (5) also applies to consent orders, releases, notices of discontinuance and abandonment and other written or oral arrangements. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 56 (6).

Application of subss. (4, 5, 6)

(7) Subsections (4), (5) and (6) apply despite any agreement to the contrary. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 56 (7).

Rights of donors of gifts

57. If a domestic contract provides that specific gifts made to one or both parties may not be disposed of or encumbered without the consent of the donor, the donor shall be deemed to be a party to the contract for the purpose of enforcement or amendment of the provision. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 57.

Contracts made outside Ontario

58. The manner and formalities of making a domestic contract and its essential validity and effect are governed by the proper law of the contract, except that,

(a) a contract of which the proper law is that of a jurisdiction other than Ontario is also valid and enforceable in Ontario if entered into in accordance with Ontario's internal law;

(b) subsection 33 (4) (setting aside provision for support or waiver) and section 56 apply in Ontario to contracts for which the proper law is that of a jurisdiction other than Ontario; and

(c) a provision in a marriage contract or cohabitation agreement respecting the right to custody of or access to children is not enforceable in Ontario. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 58.

Paternity agreements

59. (1) If a man and a woman who are not spouses enter into an agreement for,

(a) the payment of the expenses of a child's prenatal care and birth;

(b) support of a child; or

(c) funeral expenses of the child or mother,

on the application of a party, or a children's aid society, to the Ontario Court (Provincial Division) or the Unified Family Court, the court may incorporate the agreement in

b) une partie n'a pas compris la nature ou les conséquences du contrat familial;

c) pour une autre raison, en conformité avec le droit des contrats. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 56 (4).

Obstacles au remariage

(5) Le tribunal peut, à la suite d'une requête, annuler en tout ou en partie l'accord de séparation ou de transaction, s'il est convaincu que le retrait par l'un des conjoints d'obstacles qui empêcheraient le remariage de l'autre conjoint au sein de la religion de ce dernier était un motif dans la conclusion de l'accord. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 56 (5).

Idem

(6) Le paragraphe (5) s'applique également aux ordonnances sur consentement, aux renonciations, aux avis de désistement et aux autres arrangements oraux ou écrits. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 56 (6).

Champ d'application des par. (4), (5), (6)

(7) Les paragraphes (4), (5) et (6) s'appliquent malgré tout accord contraire. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 56 (7).

Droit du donateur

57. Si un contrat familial prévoit que des dons précis faits aux deux parties ou à l'une d'elles ne peuvent pas être aliénés ni grevés sans le consentement du donateur, celui-ci est réputé une partie au contrat aux fins de l'exécution ou de la modification de la disposition. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 57.

Contrats conclus en dehors de l'Ontario

58. La loi applicable au contrat familial en régit la forme et le fond ainsi que sa validité et ses effets essentiels. Toutefois :

a) un contrat dont la loi applicable n'est pas celle de l'Ontario est valable et exécutoire en Ontario s'il a été conclu conformément au droit interne de l'Ontario;

b) le paragraphe 33 (4) (annulation d'une disposition alimentaire ou d'une renonciation) et l'article 56 s'appliquent en Ontario aux contrats dont la loi applicable n'est pas celle de l'Ontario;

c) une disposition dans un contrat de mariage ou un accord de cohabitation relative à un droit de garde ou de visite n'est pas exécutoire en Ontario. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 58.

Accord de paternité

59. (1) Si un homme et une femme qui ne sont pas conjoints concluent un accord relatif, selon le cas :

a) à l'acquittement des frais reliés aux soins prénatals et à la naissance d'un enfant;

b) aux aliments à fournir à l'enfant;

c) aux frais funéraires de l'enfant ou de la mère,

le tribunal peut, à la suite d'une requête présentée à la Cour de l'Ontario (Division provinciale) ou à la Cour unifiée de la famille par une partie ou une société d'aide à

an order, and Part III (Support Obligations) applies to the order in the same manner as if it were an order made under that Part. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 59 (1).

Child support guidelines

(1.1) A court shall not incorporate an agreement for the support of a child in an order under subsection (1) unless the court is satisfied that the agreement is reasonable having regard to the child support guidelines, as well as to any other provision relating to support of the child in the agreement. 1997, c. 20, s. 11.

Absconding respondent

(2) If an application is made under subsection (1) and a judge of the court is satisfied that the respondent is about to leave Ontario and that there are reasonable grounds to believe that the respondent intends to evade his or her responsibilities under the agreement, the judge may issue a warrant in the form prescribed by the rules of the court for the respondent's arrest. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 59 (2).

Bail

(3) Section 150 (interim release by justice of the peace) of the *Provincial Offences Act* applies with necessary modifications to an arrest under the warrant. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 59 (3).

Capacity of minor

(4) A minor has capacity to enter into an agreement under subsection (1) that is approved by the court, whether the approval is given before or after the minor enters into the agreement. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 59 (4).

Application to existing agreements

(5) This section applies to paternity agreements that were made before the 1st day of March, 1986. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 59 (5).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 59 is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (9) by adding the following subsection:

Transitional provision

(6) A paternity agreement that is made before the day section 4 of the *Family Statute Law Amendment Act, 2006* comes into force is not invalid for the reason only that it does not comply with subsection 55 (1). 2006, c. 1, s. 5 (9).

See: 2006, c. 1, ss. 5 (9), 6 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Part IV is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 1, subsection 5 (10) by adding the following sections:

Family arbitrations, agreements and awards

59.1 (1) Family arbitrations, family arbitration agreements and family arbitration awards are governed by this Act and by the *Arbitration Act, 1991*. 2006, c. 1, s. 5 (10).

l'enfance, intégrer l'accord dans une ordonnance. Dans ce cas, la partie III (Obligation alimentaire) s'applique à l'ordonnance comme si elle avait été rendue en vertu de cette partie. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 59 (1).

Lignes directrices sur les aliments pour les enfants

(1.1) Le tribunal ne peut intégrer dans une ordonnance, aux termes du paragraphe (1), un accord relatif aux aliments à fournir à un enfant, sauf s'il est convaincu que l'accord est raisonnable compte tenu des lignes directrices sur les aliments pour les enfants ainsi que de toute autre disposition de l'accord se rapportant aux aliments de l'enfant. 1997, chap. 20, art. 11.

Intimé en fuite

(2) Si une requête a été présentée en vertu du paragraphe (1) et qu'un juge du tribunal est convaincu que l'intimé est sur le point de quitter l'Ontario et qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il a l'intention de se soustraire aux responsabilités que lui impose l'accord, le juge peut décerner un mandat d'arrêt contre l'intimé dans la forme prescrite par les règles de pratique. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 59 (2).

Mise en liberté sous caution

(3) L'article 150 (libération provisoire par le juge de paix) de la *Loi sur les infractions provinciales* s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une arrestation effectuée en vertu du mandat. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 59 (3).

Capacité du mineur

(4) Le mineur a capacité pour conclure un accord en vertu du paragraphe (1) qui est approuvé par le tribunal, que l'approbation soit donnée avant ou après la conclusion de l'accord par le mineur. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 59 (4).

Application aux accords existants

(5) Le présent article s'applique aux accords de paternité conclus avant le 1er mars 1986. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 59 (5).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 59 est modifié par l'article 5 (9) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par adjonction du paragraphe suivant :

Disposition transitoire

(6) L'accord de paternité qui est conclu avant le jour de l'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi de 2006 modifiant des lois en ce qui concerne des questions familiales* n'est pas nul pour le seul motif qu'il n'est pas conforme au paragraphe 55 (1). 2006, chap. 1, par. 5 (9).

Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (9) et 6 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la partie IV de la Loi est modifiée par le paragraphe 5 (10) du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 2006 par adjonction des articles suivants :

Arbitrages familiaux, conventions et sentences d'arbitrage familial

59.1 (1) Les arbitrages familiaux, les conventions d'arbitrage familial et les sentences d'arbitrage familial sont régis par la présente loi et par la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Conflict

(2) In the event of conflict between this Act and the *Arbitration Act, 1991*, this Act prevails. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Other third-party decision-making processes in family matters

59.2 (1) When a decision about a matter described in clause (a) of the definition of "family arbitration" in section 51 is made by a third person in a process that is not conducted exclusively in accordance with the law of Ontario or of another Canadian jurisdiction,

(a) the process is not a family arbitration; and

(b) the decision is not a family arbitration award and has no legal effect. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Advice

(2) Nothing in this section restricts a person's right to obtain advice from another person. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Contracting out

59.3 Any express or implied agreement by the parties to a family arbitration agreement to vary or exclude any of sections 59.1 to 59.7 is without effect. 2006, c. 1, s. 5 (10).

No agreement in advance of dispute

59.4 A family arbitration agreement and an award made under it are unenforceable unless the family arbitration agreement is entered into after the dispute to be arbitrated has arisen. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Status of awards

59.5 A family arbitration award may be enforced or set aside in the same way as a domestic contract. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Conditions for enforceability

59.6 (1) A family arbitration award is enforceable only if,

(a) the family arbitration agreement under which the award is made is made in writing and complies with any regulations made under the *Arbitration Act, 1991*;

(b) each of the parties to the agreement receives independent legal advice before making the agreement;

(c) the requirements of section 38 of the *Arbitration Act, 1991* are met (formal requirements, writing, reasons, delivery to parties); and

(d) the arbitrator complies with any regulations made under the *Arbitration Act, 1991*. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Certificate of independent legal advice

(2) When a person receives independent legal advice as described in clause (1) (b), the lawyer who provides

Conflit

(2) En cas de conflit entre la présente loi et la *Loi 1991 sur l'arbitrage*, la présente loi l'emporte. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Autres processus de prise de décisions par des tiers concernant des questions familiales

59.2 (1) Lorsqu'une décision concernant une question visée à l'alinéa a) de la définition de «arbitrage familial» à l'article 51 est prise par un tiers dans le cadre d'un processus qui n'est pas mené exclusivement en conformité avec le droit de l'Ontario ou d'une autre autorité législative canadienne :

a) le processus ne constitue pas un arbitrage familial;

b) la décision ne constitue pas une sentence d'arbitrage familial et n'a pas d'effet juridique. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Conseils

(2) Le présent article n'a pas pour effet de restreindre le droit d'une personne d'obtenir des conseils d'une autre personne. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Exclusion de dispositions

59.3 Toute entente expresse ou implicite des parties à une convention d'arbitrage familial visant à modifier ou à exclure l'un ou l'autre des articles 59.1 à 59.7 est sans effet. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Aucune convention antérieure au différend

59.4 Une convention d'arbitrage familial et une sentence rendue aux termes de celle-ci sont inexécutoires, sauf si la convention d'arbitrage familial est conclue après qu'est survenu le différend à arbitrer. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Statut des sentences

59.5 Une sentence d'arbitrage familial peut être exécutée ou annulée de la même façon qu'un contrat familial. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Conditions d'exécution

59.6 (1) La sentence d'arbitrage familial n'est exécutoire que si les conditions suivantes sont réunies :

a) la convention d'arbitrage familial aux termes de laquelle la sentence est rendue est conclue par écrit et est conforme à tout règlement pris en application de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*;

b) chacune des parties à la convention reçoit un avis juridique indépendant avant la conclusion de la convention;

c) les exigences de l'article 38 de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage* sont remplies (exigences de forme, forme écrite, motifs, remise aux parties);

d) l'arbitre se conforme à tout règlement pris en application de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Certificat d'avis juridique indépendant

(2) Lorsqu'une personne reçoit un avis juridique indépendant comme il est prévu à l'alinéa (1) b), l'avocat qui

the advice shall complete a certificate of independent legal advice, which may be in a form approved by the Attorney General. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Secondary arbitration

59.7 (1) The following special rules apply to a secondary arbitration and to an award made as the result of a secondary arbitration:

1. Despite section 59.4, the award is not unenforceable for the sole reason that the separation agreement was entered into or the court order or earlier award was made before the dispute to be arbitrated in the secondary arbitration had arisen.
2. Despite clause 59.6 (1) (b), it is not necessary for the parties to receive independent legal advice before participating in the secondary arbitration.
3. Despite clause 59.6 (1) (c), the requirements of section 38 of the *Arbitration Act, 1991* need not be met. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Definition

(2) In this section,

"secondary arbitration" means a family arbitration that is conducted in accordance with a separation agreement, a court order or a family arbitration award that provides for the arbitration of possible future disputes relating to the ongoing management or implementation of the agreement, order or award. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Enforcement

59.8 (1) A party who is entitled to the enforcement of a family arbitration award may make an application to the Superior Court of Justice or the Family Court to that effect. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Application or motion

(2) If there is already a proceeding between the parties to the family arbitration agreement, the party entitled to enforcement shall make a motion in that proceeding rather than an application. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Notice, supporting documents

(3) The application or motion shall be made on notice to the person against whom enforcement is sought and shall be supported by,

(a) the original award or a certified copy;

(b) a copy of the family arbitration agreement; and

(c) copies of the certificates of independent legal advice. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Order

(4) If the family arbitration award satisfies the conditions set out in subsection 59.6 (1), the court shall make an order in the same terms as the award, unless,

(a) the period for commencing an appeal or an application to set the award aside has not yet elapsed;

le fournit remplit un certificat d'avis juridique indépendant, lequel peut être rédigé selon la formule qu'approuve le procureur général. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Arbitrage secondaire

59.7 (1) Les règles spéciales qui suivent s'appliquent à un arbitrage secondaire et à la sentence rendue par suite de celui-ci :

1. Malgré l'article 59.4, la sentence n'est pas inexécutoire du seul fait que l'accord de séparation a été conclu ou l'ordonnance du tribunal ou la sentence antérieure rendue avant que ne soit survenu le différend à arbitrer dans l'arbitrage secondaire.
2. Malgré l'alinéa 59.6 (1) b), il n'est pas nécessaire que les parties reçoivent un avis juridique indépendant avant de participer à l'arbitrage secondaire.
3. Malgré l'alinéa 59.6 (1) c), il n'est pas nécessaire de remplir les exigences prévues à l'article 38 de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Définition

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«arbitrage secondaire» Arbitrage familial effectué conformément à un accord de séparation, une ordonnance du tribunal ou une sentence d'arbitrage familial qui prévoit l'arbitrage d'éventuels différends relatifs à la gestion ou l'application continue de l'accord, de l'ordonnance ou de la sentence. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Exécution

59.8 (1) Toute partie qui a droit à l'exécution d'une sentence d'arbitrage familial peut présenter une requête à cet effet à la Cour supérieure de justice ou à la Cour de la famille. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Requête ou motion

(2) S'il y a déjà une instance en cours entre les parties à la convention d'arbitrage familial, la partie ayant droit à l'exécution présente une motion dans cette instance plutôt qu'une requête. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Préavis : documents à l'appui

(3) La requête ou la motion doit être présentée avec préavis à la personne contre laquelle l'exécution est demandée et être appuyée par ce qui suit :

a) l'original ou une copie certifiée conforme de la sentence;

b) une copie de la convention d'arbitrage familial;

c) des copies des certificats d'avis juridique indépendant. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Ordonnance

(4) Si la sentence d'arbitrage familial réunit les conditions énoncées au paragraphe 59.6 (1), le tribunal rend une ordonnance comportant les mêmes dispositions que la sentence, à moins, selon le cas :

a) que le délai imparti pour interjeter appel ou introduire une requête en annulation de la sentence ne soit pas encore écoulé;

(b) there is a pending appeal, application to set the award aside or application for a declaration of invalidity; or

(c) the award has been set aside or the arbitration is the subject of a declaration of invalidity. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Pending proceeding

(5) If clause (4) (a) or (b) applies, the court may,

(a) make an order in the same terms as the award; or

(b) order, on such conditions as are just, that enforcement of the award is stayed until the period has elapsed without an appeal or application being commenced or until the pending proceeding is finally disposed of. 2006, c. 1, s. 5 (10).

Unusual remedies

(6) If the family arbitration award gives a remedy that the court does not have jurisdiction to grant or would not grant in a proceeding based on similar circumstances, the court may,

(a) make an order granting a different remedy, if the applicant requests it; or

(b) remit the award to the arbitrator with the court's opinion, in which case the arbitrator may award a different remedy. 2006, c. 1, s. 5 (10).

See: 2006, c. 1, ss. 5 (10), 6 (2).

Application of Act to existing contracts

60. (1) A domestic contract validly made before the 1st day of March, 1986 shall be deemed to be a domestic contract for the purposes of this Act. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 60 (1).

Contracts entered into before the 1st day of March, 1986

(2) If a domestic contract was entered into before the 1st day of March, 1986 and the contract or any part would have been valid if entered into on or after that day, the contract or part is not invalid for the reason only that it was entered into before that day. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 60 (2).

Idem

(3) If property is transferred, under an agreement or understanding reached before the 31st day of March, 1978, between spouses who are living separate and apart, the transfer is effective as if made under a domestic contract. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 60 (3).

PART V
DEPENDANTS' CLAIM FOR DAMAGES

Right of dependants to sue in tort

61. (1) If a person is injured or killed by the fault or neglect of another under circumstances where the person is entitled to recover damages, or would have been enti-

b) qu'un appel, une requête en annulation de la sentence ou une requête en vue d'obtenir une déclaration de nullité ne soit en instance;

c) que la sentence n'ait été annulée ou que l'arbitrage ne fasse l'objet d'une déclaration de nullité. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Instance en cours

(5) Si l'alinéa (4) a) ou b) s'applique, le tribunal peut :

a) soit rendre une ordonnance comportant les mêmes dispositions que la sentence;

b) soit ordonner, aux conditions qui sont justes, qu'il soit sursis à l'exécution de la sentence jusqu'à ce que le délai soit écoulé sans qu'un appel ne soit interjeté ou une instance introduite, ou jusqu'à ce que l'instance en cours soit définitivement réglée. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Redressements inhabituels

(6) Si la sentence d'arbitrage familial accorde un redressement que le tribunal n'a pas compétence pour accorder ou n'accorderait pas dans une instance fondée sur des circonstances similaires, le tribunal peut :

a) soit rendre une ordonnance accordant un redressement différent, si le requérant en fait la demande;

b) soit renvoyer la sentence devant l'arbitre accompagnée de l'avis du tribunal, auquel cas l'arbitre peut accorder un redressement différent. 2006, chap. 1, par. 5 (10).

Voir : 2006, chap. 1, par. 5 (10) et 6 (2).

Application de la loi aux contrats existants

60. (1) Le contrat familial valablement conclu avant le 1er mars 1986 est réputé un contrat familial pour l'application de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 60 (1).

Contrats conclus avant le 1er mars 1986

(2) Si un contrat familial a été conclu avant le 1er mars 1986 et que le contrat, en tout ou en partie, aurait été valide s'il avait été conclu à cette date ou après, le contrat ou la partie ne sont pas nuls pour le seul motif qu'ils ont été conclus avant cette date. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 60 (2).

Idem

(3) Si, en vertu d'un accord ou d'une entente conclus avant le 31 mars 1978, des biens sont transférés entre des conjoints qui sont séparés de corps, le transfert a la même validité que s'il avait été effectué en vertu d'un contrat familial. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 60 (3).

PARTIE V
DOMMAGES-INTÉRÊTS DUS AUX PERSONNES À CHARGE

Action délictuelle des personnes à charge

61. (1) Si une personne subit des lésions ou décède à cause de la faute ou de la négligence d'autrui dans des circonstances qui donnent à la victime le droit d'obtenir

tled if not killed, the spouse, as defined in Part III (Support Obligations), children, grandchildren, parents, grandparents, brothers and sisters of the person are entitled to recover their pecuniary loss resulting from the injury or death from the person from whom the person injured or killed is entitled to recover or would have been entitled if not killed, and to maintain an action for the purpose in a court of competent jurisdiction. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 61 (1); 1999, c. 6, s. 25 (25); 2005, c. 5, s. 27 (28).

Damages in case of injury

(2) The damages recoverable in a claim under subsection (1) may include,

(a) actual expenses reasonably incurred for the benefit of the person injured or killed;

(b) actual funeral expenses reasonably incurred;

(c) a reasonable allowance for travel expenses actually incurred in visiting the person during his or her treatment or recovery;

(d) where, as a result of the injury, the claimant provides nursing, housekeeping or other services for the person, a reasonable allowance for loss of income or the value of the services; and

(e) an amount to compensate for the loss of guidance, care and companionship that the claimant might reasonably have expected to receive from the person if the injury or death had not occurred. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 61 (2).

Contributory negligence

(3) In an action under subsection (1), the right to damages is subject to any apportionment of damages due to contributory fault or neglect of the person who was injured or killed. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 61 (3).

(4) REPEALED: 2002, c. 24, Sched. B, s. 25.

Offer to settle for global sum

62. (1) The defendant may make an offer to settle for one sum of money as compensation for his or her fault or neglect to all plaintiffs, without specifying the shares into which it is to be divided. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 62 (1).

Apportionment

(2) If the offer is accepted and the compensation has not been otherwise apportioned, the court may, on motion, apportion it among the plaintiffs. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 62 (2).

Payment before apportionment

(3) The court may direct payment from the fund before apportionment. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 62 (3).

Payment may be postponed

(4) The court may postpone the distribution of money

des dommages-intérêts, ou lui auraient donné ce droit si elle n'était pas décédée, le conjoint, au sens de la partie III (Obligations alimentaires), les enfants, les petits-enfants, les parents, les grands-parents, les frères et les soeurs de la victime ont le droit de recouvrer du tiers la perte pécuniaire qui résulte de la lésion ou du décès de la victime. Ils ont également le droit d'ester en justice à cette fin devant un tribunal compétent. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 61 (1); 1999, chap. 6, par. 25 (25); 2005, chap. 5, par. 27 (28).

Dommages-intérêts en cas de lésion

(2) Les dommages-intérêts recouvrables dans le cadre de la demande présentée en vertu du paragraphe (1) peuvent comprendre en outre :

a) les débours normaux et réellement faits dans l'intérêt de la victime;

b) les frais funéraires normaux et réellement faits;

c) une indemnité raisonnable au titre des frais de déplacement réellement faits pour rendre visite à la victime pendant son traitement ou sa convalescence;

d) si, en raison de la lésion, l'auteur de la demande fournit des services infirmiers, domestiques ou autres à la personne, une indemnité raisonnable au titre du manque à gagner, ou la valeur de ces services;

e) un montant compensatoire au titre de la perte de conseils, de soins et de compagnie auxquels l'auteur de la demande aurait été raisonnablement en droit de s'attendre si la lésion ou le décès n'avait pas eu lieu. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 61 (2).

Partage de la responsabilité

(3) Dans une action intentée en vertu du paragraphe (1), le droit aux dommages-intérêts est assujetti au partage éventuel de la responsabilité entre la victime et le défendeur. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 61 (3).

(4) ABROGÉ : 2002, chap. 24, annexe B, art. 25.

Offre d'un montant global

62. (1) Le défendeur peut faire une offre de transaction selon laquelle il verse un montant global, à titre de réparation pour sa faute ou sa négligence, à tous les demandeurs, sans préciser les parts dues à chaque demandeur. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 62 (1).

Répartition

(2) Si l'offre est acceptée et que le montant compensatoire n'a pas été réparti d'une autre façon, le tribunal peut, à la suite d'une motion, la répartir entre les demandeurs. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 62 (2).

Versement avant la répartition

(3) Le tribunal peut ordonner des versements avant la répartition du montant compensatoire. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 62 (3).

Remise du versement

(4) Le tribunal peut différer le versement de l'argent

to which minors are entitled. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 62 (4).

Assessment of damages, insurance

63. In assessing damages in an action brought under this Part, the court shall not take into account any sum paid or payable as a result of the death or injury under a contract of insurance. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 63.

PART VI
AMENDMENTS TO THE COMMON LAW

Unity of legal personality abolished

64. (1) For all purposes of the law of Ontario, a married person has a legal personality that is independent, separate and distinct from that of his or her spouse. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 64 (1).

Capacity of married person

(2) A married person has and shall be accorded legal capacity for all purposes and in all respects as if he or she were an unmarried person and, in particular, has the same right of action in tort against his or her spouse as if they were not married. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 64 (2).

Purpose of subss. (1, 2)

(3) The purpose of subsections (1) and (2) is to make the same law apply, and apply equally, to married men and married women and to remove any difference in it resulting from any common law rule or doctrine. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 64 (3).

Actions between parent and child

65. No person is disentitled from bringing an action or other proceeding against another for the reason only that they are parent and child. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 65.

Recovery for prenatal injuries

66. No person is disentitled from recovering damages in respect of injuries for the reason only that the injuries were incurred before his or her birth. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 66.

Domicile of minor

67. The domicile of a person who is a minor is,

(a) if the minor habitually resides with both parents and the parents have a common domicile, that domicile;

(b) if the minor habitually resides with one parent only, that parent's domicile;

(c) if the minor resides with another person who has lawful custody of him or her, that person's domicile; or

(d) if the minor's domicile cannot be determined under clause (a), (b) or (c), the jurisdiction with which the minor has the closest connection. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 67.

68. REPEALED: 2000, c. 4, s. 12.

qui revient à des mineurs. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 62 (4).

Évaluation des dommages-intérêts

63. Le tribunal, lorsqu'il évalue des dommages-intérêts dans une action intentée en vertu de la présente partie, ne tient pas compte des sommes payées ou payables, à la suite du décès ou des lésions, en vertu d'une police d'assurance. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 63.

PARTIE VI
MODIFICATIONS À LA COMMON LAW

Abolition de l'unité de personnalité

64. (1) Pour l'application de la loi de l'Ontario, il est reconnu à chaque personne mariée une personnalité juridique indépendante, séparée et distincte de celle de son conjoint. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 64 (1).

Capacité de la personne mariée

(2) Il est reconnu à la personne mariée la même capacité juridique à toute fin et en toute matière que si elle n'était pas mariée. Elle possède notamment le même droit d'action délictuelle contre son conjoint que s'ils n'étaient pas mariés. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 64 (2).

Objectif des par. (1) et (2)

(3) Les paragraphes (1) et (2) visent à soumettre aux mêmes règles juridiques, en toute égalité, les hommes mariés et les femmes mariées, en écartant toute différence consacrée par les règles ou la doctrine de la common law. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 64 (3).

Actions entre l'enfant et son père ou sa mère

65. Les actions et instances ne sont pas irrecevables pour le seul motif qu'elles opposent l'enfant à son père ou à sa mère. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 65.

Lésions subies avant la naissance

66. La demande de dommages-intérêts pour lésions n'est pas irrecevable pour le seul motif que les lésions ont été infligées avant la naissance du demandeur. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 66.

Domicile du mineur

67. Le domicile d'un mineur est l'un des suivants :

a) celui de son père et de sa mère, si le mineur réside habituellement avec eux et que ceux-ci ont le même domicile;

b) celui de son père ou de sa mère, selon la personne chez qui le mineur réside habituellement;

c) celui de la personne qui n'est ni son père, ni sa mère, mais qui en a la garde légitime;

d) la compétence territoriale avec laquelle le mineur a les liens les plus étroits, s'il est impossible d'établir son domicile en vertu de l'alinéa a), b) ou c). L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 67.

68. ABROGÉ : 2000, chap. 4, art. 12.

GENERAL

Regulations

69. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations respecting any matter referred to as prescribed by the regulations. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 69.

Same

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations establishing,

(a) guidelines respecting the making of orders for child support under this Act; and

(b) guidelines that may be designated under subsection 2 (5) of the *Divorce Act* (Canada). 1997, c. 20, s. 12.

Same

(3) Without limiting the generality of subsection (2), guidelines may be established under subsection (2),

(a) respecting the way in which the amount of an order for child support is to be determined;

(b) respecting the circumstances in which discretion may be exercised in the making of an order for child support;

(c) respecting the circumstances that give rise to the making of a variation order in respect of an order for the support of a child;

(d) respecting the determination of income for the purposes of the application of the guidelines;

(e) authorizing a court to impute income for the purposes of the application of the guidelines;

(f) respecting the production of income information and providing for sanctions when that information is not provided. 1997, c. 20, s. 12.

Transition

Application of ss. 5-8

70. (1) Sections 5 to 8 apply unless,

(a) an application under section 4 of the *Family Law Reform Act*, being chapter 152 of the Revised Statutes of Ontario, 1980 was adjudicated or settled before the 4th day of June, 1985; or

(b) the first spouse's death occurred before the 1st day of March, 1986. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 70 (1).

Application of Part II

(2) Part II (Matrimonial Home) applies unless a proceeding under Part III of the *Family Law Reform Act*, being chapter 152 of the Revised Statutes of Ontario, 1980 to determine the rights between spouses in respect

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Règlements

69. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, traiter de tout point mentionné comme étant prescrit par les règlements. L.R.O. 1990, chap. F.3, art. 69.

Idem

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, établir :

a) des lignes directrices concernant les ordonnances alimentaires à l'égard d'un enfant rendues en vertu de la présente loi;

b) des lignes directrices qui peuvent être désignées en vertu du paragraphe 2 (5) de la *Loi sur le divorce* (Canada). 1997, chap. 20, art. 12.

Idem

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), des lignes directrices peuvent être établies en vertu du paragraphe (2) pour :

a) traiter du mode de calcul du montant des ordonnances alimentaires à l'égard des enfants;

b) traiter des cas où le tribunal peut exercer son pouvoir discrétionnaire lorsqu'il rend des ordonnances alimentaires à l'égard des enfants;

c) traiter des changements de situation en raison desquels peuvent être rendues des ordonnances modifiant des ordonnances alimentaires à l'égard des enfants;

d) traiter du calcul du revenu pour l'application des lignes directrices;

e) autoriser le tribunal à attribuer un revenu pour l'application des lignes directrices;

f) traiter de la communication de renseignements sur le revenu et prévoir des sanctions pour non-communication de ces renseignements. 1997, chap. 20, art. 12.

Dispositions transitoires

Champ d'application des art. 5 à 8

70. (1) Les articles 5 à 8 s'appliquent :

a) à moins qu'il n'ait été statué, avant le 4 juin 1985, sur une requête présentée en vertu de l'article 4 de la loi intitulée *Family Law Reform Act*, qui constitue le chapitre 152 des Lois refondues de l'Ontario de 1980, ou à moins qu'une telle requête n'ait fait l'objet d'une transaction avant cette date;

b) à moins que le premier conjoint ne décède avant le 1er mars 1986. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 70 (1).

Champ d'application de la partie II

(2) La partie II (Foyer conjugal) s'applique à moins qu'il n'ait été statué, avant le 4 juin 1985, sur une instance introduite en vertu de la partie III de la loi intitulée *Family Law Reform Act*, qui constitue le chapitre 152 des

of the property concerned was adjudicated or settled before the 4th day of June, 1985. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 70 (2).

Interpretation of existing contracts

(3) A separation agreement or marriage contract that was validly made before the 1st day of March, 1986 and that excludes a spouse's property from the application of sections 4 and 8 of the *Family Law Reform Act*, being chapter 152 of the Revised Statutes of Ontario, 1980,

(a) shall be deemed to exclude that property from the application of section 5 of this Act; and

(b) shall be read with necessary modifications. R.S.O. 1990, c. F.3, s. 70 (3).

Lois refondues de l'Ontario de 1980, pour déterminer les droits entre les conjoints à l'égard du bien visé ou à moins qu'une telle instance n'ait fait l'objet d'une transaction avant cette date. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 70 (2).

Interprétation des contrats existants

(3) L'accord de séparation ou le contrat de mariage valablement fait avant le 1er mars 1986 et qui exclut les biens d'un conjoint du champ d'application des articles 4 et 8 de la loi intitulée *Family Law Reform Act*, qui constitue le chapitre 152 des Lois refondues de l'Ontario de 1980 :

a) d'une part, est réputé exclure ces biens du champ d'application de l'article 5 de la présente loi;

b) d'autre part, doit se lire avec les adaptations nécessaires. L.R.O. 1990, chap. F.3, par. 70 (3).

Family Law Act

ONTARIO REGULATION 391/97

Amended to O. Reg. 102/06

CHILD SUPPORT GUIDELINES

CONTENTS

	OBJECTIVES	
1.	Objectives	
	INTERPRETATION	
2.	Definitions	
	AMOUNT OF CHILD SUPPORT	
3.	Presumptive rule	
4.	Incomes over $150,000	
5.	Spouse in place of a parent	
6.	Medical and dental insurance	
7.	Special or extraordinary expenses	
8.	Split custody	
9.	Shared custody	
10.	Undue hardship	
	ELEMENTS OF AN ORDER FOR THE SUPPORT OF A CHILD	
11.	Form of payments	
12.	Security	
13.	Information to be specified in order	
	VARIATION OF ORDERS FOR THE SUPPORT OF A CHILD	
14.	Circumstances for variation	
	INCOME	
15.	Determination of annual income	
16.	Calculation of annual income	
17.	Pattern of income	
18.	Shareholder, director or officer	
19.	Imputing income	
20.	Non-resident	
	INCOME INFORMATION	
21.	Obligation of applicant	
22.	Failure to comply	
23.	Adverse inference	
24.	Failure to comply with court order	
25.	Continuing obligation to provide income information	
Schedule I	Child support table for Ontario (subsection 2 (1))	
Schedule II	Comparison of household standards of living test (subsection 10 (4))	
Schedule III	Adjustments to income (section 16)	

Loi sur le droit de la famille

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 391/97

modifié jusqu'au Règl. de l'Ont. 102/06

LIGNES DIRECTRICES SUR LES ALIMENTS POUR LES ENFANTS

SOMMAIRE

	OBJECTIFS	
1.	Objectifs	
	DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	
2.	Définitions	
	MONTANT DES ALIMENTS POUR LES ENFANTS	
3.	Règle générale	
4.	Revenu supérieur à 150 000 $	
5.	Époux tenant lieu de père ou de mère	
6.	Assurance médicale et dentaire	
7.	Dépenses spéciales ou extraordinaires	
8.	Garde exclusive	
9.	Garde partagée	
10.	Difficultés excessives	
	ÉLÉMENTS DE L'ORDONNANCE ALIMENTAIRE À L'ÉGARD D'UN ENFANT	
11.	Forme de paiement	
12.	Garantie	
13.	Détail de l'ordonnance	
	MODIFICATION DE L'ORDONNANCE ALIMENTAIRE À L'ÉGARD D'UN ENFANT	
14.	Changements de situation	
	REVENU	
15.	Détermination du revenu annuel	
16.	Calcul du revenu annuel	
17.	Tendance du revenu	
18.	Actionnaires, administrateurs ou dirigeants	
19.	Attribution de revenu	
20.	Non-résident	
	RENSEIGNEMENTS SUR LE REVENU	
21.	Obligation du demandeur	
22.	Défaut de fournir des renseignements	
23.	Conclusion défavorable	
24.	Défaut de se conformer à l'ordonnance	
25.	Obligation continuelle de fournir des renseignements	
Annexe I	Table de l'Ontario des aliments pour les enfants (paragraphe 2 (1))	
Annexe II	Méthode de comparaison des niveaux de vie des ménages (paragraphe 10 (4))	
Annexe III	Rajustements du revenu (article 16)	

OBJECTIVES

Objectives

1. The objectives of these guidelines are,

(a) to establish a fair standard of support for children that ensures that they benefit from the financial means of their parents and, in the case of divorce, from the financial means of both spouses after separation;

(b) to reduce conflict and tension between parents or spouses by making the calculation of child support more objective;

(c) to improve the efficiency of the legal process by giving courts, and parents and spouses, guidance in setting the levels of child support and encouraging settlement; and

(d) to ensure consistent treatment of parents or spouses and their children who are in similar circumstances. O. Reg. 391/97, s. 1.

INTERPRETATION

Definitions

2. (1) The definitions in this subsection apply in these guidelines.

"child" means,

(a) a child who is a dependant under the Act, or

(b) in cases where the *Divorce Act* (Canada) applies, a child of the marriage under that Act; ("enfant")

"income" means the annual income determined under sections 15 to 20; ("revenu")

"order assignee" means,

(a) an agency to whom an order is assigned under subsection 34 (3) of the Act, or

(b) a minister, member or agency referred to in subsection 20.1 (1) of the *Divorce Act* (Canada) to whom an order for the support of a child is assigned in accordance with that subsection; ("cessionnaire de la créance alimentaire")

"parent", in a case to which the Act applies, means a parent to whom section 31 of the Act applies; ("père ou mère")

"spouse", in a case to which the *Divorce Act* (Canada) applies, has the meaning assigned by subsection 2 (1) of that Act, and includes a former spouse; ("époux")

"table" means,

(a) if the parent or spouse against whom an order is sought ordinarily resides in Ontario at the time of the application, the Child Support Table for Ontario set out in Schedule I to this Regulation,

(b) if the parent or spouse against whom an order is sought ordinarily resides elsewhere in Canada, the

OBJECTIFS

Objectifs

1. Les présentes lignes directrices visent à :

a) établir des normes équitables en matière de soutien alimentaire des enfants afin de leur permettre de bénéficier des ressources financières de leur père et de leur mère et, en cas de divorce, des ressources financières des époux après leur séparation;

b) réduire les conflits et les tensions entre le père et la mère ou les époux en rendant le calcul du montant des aliments pour les enfants plus objectif;

c) améliorer l'efficacité du processus judiciaire en guidant les tribunaux, les pères et les mères et les époux dans la détermination du montant des aliments pour les enfants et en favorisant le règlement des affaires;

d) assurer un traitement uniforme des pères et des mères ou des époux et de leurs enfants qui se trouvent dans des situations semblables. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 1.

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes lignes directrices.

«cessionnaire de la créance alimentaire» S'entend, selon le cas :

a) d'un organisme auquel une ordonnance est cédée en vertu du paragraphe 34 (3) de la Loi;

b) le ministre, le membre ou l'administration à qui la créance alimentaire octroyée par une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant a été cédée en vertu du paragraphe 20.1 (1) de la *Loi sur le divorce* (Canada). («order assignee»)

«enfant» S'entend, selon le cas :

a) d'un enfant qui est une personne à charge aux termes de la Loi;

b) dans les cas auxquels s'applique la *Loi sur le divorce* (Canada), d'un enfant à charge aux termes de cette loi. («child»)

«époux» Dans un cas auquel s'applique la *Loi sur le divorce* (Canada), s'entend au sens du paragraphe 2 (1) de cette Loi et, en outre, d'un ex-époux. («spouse»)

«père et mère» Dans un cas auquel s'applique la Loi, s'entend du père et de la mère à qui s'applique l'article 31 de la Loi. («parent»)

«revenu» Revenu annuel déterminé conformément aux articles 15 à 20. («income»)

«table» S'entend de ce qui suit :

a) si le père, la mère ou l'époux faisant l'objet de la demande d'ordonnance réside habituellement en Ontario au moment de la demande, la Table de

table set out in the Federal Child Support Guidelines for the province or territory in which the parent or spouse ordinarily resides at the time of the application,

(c) if the court is satisfied that the province or territory in which the parent or spouse against whom an order is sought ordinarily resides has changed since the time of the application, the table set out in the Federal Child Support Guidelines for the province or territory in which the parent or spouse ordinarily resides at the time the amount of support is determined,

(d) if the court is satisfied that the parent or spouse against whom an order is sought will, in the near future after the amount of support is determined, ordinarily reside in another province or territory than the one in which he or she ordinarily resides at the time the amount of support is determined, the table set out in the Federal Child Support Guidelines for that other province or territory,

(e) if the parent or spouse against whom an order is sought ordinarily resides outside of Canada or if the ordinary residence of the parent or spouse is unknown,

(i) the Child Support Table for Ontario set out in Schedule I to this Regulation if the other parent or spouse applying for the order resides in Ontario, or

(ii) the table set out in the Federal Child Support Guidelines for the province or territory in which the parent or spouse applying for the order ordinarily resides. ("table") O. Reg. 391/97, s. 2 (1); O. Reg. 446/01, s. 1.

l'Ontario des aliments pour les enfants figurant à l'annexe I du présent règlement;

b) si le père, la mère ou l'époux faisant l'objet de la demande d'ordonnance réside habituellement à un autre endroit au Canada, la table figurant dans les Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants qui concerne la province ou le territoire où réside habituellement le père, la mère ou l'époux au moment de la demande;

c) si le tribunal est convaincu que la province ou le territoire de résidence habituelle du père, de la mère ou de l'époux faisant l'objet de la demande d'ordonnance a changé depuis le moment de celle-ci, la table figurant dans les Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants qui concerne la province ou le territoire où réside habituellement le père, la mère ou l'époux au moment de la détermination du montant des aliments;

d) si le tribunal est convaincu que, dans un proche avenir après la détermination du montant des aliments, le père, la mère ou l'époux faisant l'objet de la demande d'ordonnance résidera habituellement dans une province ou un territoire autre que celui où cette personne réside habituellement au moment de la détermination, la table figurant dans les Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants qui concerne cette autre province ou cet autre territoire;

e) si le père, la mère ou l'époux faisant l'objet de la demande d'ordonnance réside habituellement à l'extérieur du Canada ou si sa résidence habituelle n'est pas connue :

(i) soit la Table de l'Ontario des aliments pour les enfants figurant à l'annexe I du présent règlement si le père, la mère ou l'époux qui demande l'ordonnance réside en Ontario,

(ii) soit la table figurant dans les Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants qui concerne la province ou le territoire où réside habituellement le père, la mère ou l'époux qui demande l'ordonnance. («table») Règl. de l'Ont. 391/97, par. 2 (1); Règl. de l'Ont. 446/01, art. 1.

***Income Tax Act* (Canada)**

(2) Words and expressions that are used in sections 15 to 21 and that are not defined in this section have the meanings assigned to them under the *Income Tax Act* (Canada). O. Reg. 391/97, s. 2 (2).

***Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada)**

(2) Les autres termes utilisés dans les articles 15 à 21 s'entendent au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). Règl. de l'Ont. 391/97, par. 2 (2).

Most current information

(3) Where, for the purposes of these guidelines, any amount is determined on the basis of specified information, the most current information must be used. O. Reg. 391/97, s. 2 (3).

Renseignements à jour

(3) La détermination de tout montant aux fins des présentes lignes directrices se fait selon les renseignements les plus à jour. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 2 (3).

Application of guidelines

(4) In addition to their application to orders for support of a child, these guidelines apply, with such modifications as the circumstances require, to,

Application des lignes directrices

(4) Outre les ordonnances alimentaires à l'égard d'un enfant, les présentes lignes directrices s'appliquent, avec les adaptations nécessaires :

(a) interim orders under subsection 34 (1) of the Act or subsections 15.1 (2) and 19 (9) of the *Divorce Act* (Canada);

(b) orders varying a child support order; and

(c) orders referred to in subsection 19 (7) of the *Divorce Act* (Canada). O. Reg. 391/97, s. 2 (4).

AMOUNT OF CHILD SUPPORT

Presumptive rule

3. (1) Unless otherwise provided under these guidelines, the amount of an order for the support of a child for children under the age of majority is,

(a) the amount set out in the applicable table, according to the number of children under the age of majority to whom the order relates and the income of the parent or spouse against whom the order is sought; and

(b) the amount, if any, determined under section 7. O. Reg. 391/97, s. 3 (1).

Child the age of majority or over

(2) Unless otherwise provided under these guidelines, where a child to whom an order for the support of a child relates is the age of majority or over, the amount of an order for the support of a child is,

(a) the amount determined by applying these guidelines as if the child were under the age of majority; or

(b) if the court considers that approach to be inappropriate, the amount that it considers appropriate, having regard to the condition, means, needs and other circumstances of the child and the financial ability of each parent or spouse to contribute to the support of the child. O. Reg. 391/97, s. 3 (2).

Incomes over $150,000

4. Where the income of the parent or spouse against whom an order for the support of a child is sought is over $150,000, the amount of an order for the support of a child is,

(a) the amount determined under section 3; or

(b) if the court considers that amount to be inappropriate,

(i) in respect of the first $150,000 of the parent's or spouse's income, the amount set out in the table for the number of children under the age of majority to whom the order relates,

(ii) in respect of the balance of the parent's or spouse's income, the amount that the court considers appropriate, having regard to the condition, means, needs and other circumstances of the children who are entitled to

a) aux ordonnances provisoires visées au paragraphe 34 (1) de la Loi ou aux paragraphes 15.1 (2) et 19 (9) de la *Loi sur le divorce* (Canada);

b) aux ordonnances modificatives d'une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant;

c) aux ordonnances visées au paragraphe 19 (7) de la *Loi sur le divorce* (Canada). Règl. de l'Ont. 391/97, par. 2 (4).

MONTANT DES ALIMENTS POUR LES ENFANTS

Règle générale

3. (1) Sauf disposition contraire des présentes lignes directrices, le montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'enfants mineurs est égal à la somme des montants suivants :

a) le montant prévu dans la table applicable, selon le nombre d'enfants mineurs visés par l'ordonnance et le revenu du père, de la mère ou de l'époux faisant l'objet de la demande;

b) le cas échéant, le montant déterminé en application de l'article 7. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 3 (1).

Enfant majeur

(2) Sauf disposition contraire des présentes lignes directrices, le montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant majeur visé par l'ordonnance est :

a) le montant déterminé en application des présentes lignes directrices comme si l'enfant était mineur;

b) si le tribunal est d'avis que cette approche n'est pas indiquée, tout montant qu'il juge indiqué compte tenu des ressources, des besoins et, d'une façon générale, de la situation de l'enfant, ainsi que de la capacité financière du père, de la mère ou de chaque époux de contribuer au soutien alimentaire de l'enfant. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 3 (2).

Revenu supérieur à 150 000 $

4. Lorsque le revenu du père, de la mère ou de l'époux faisant l'objet de la demande d'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant est supérieur à 150 000 $, le montant de l'ordonnance est le suivant :

a) le montant déterminé en application de l'article 3;

b) si le tribunal est d'avis que ce montant n'est pas indiqué :

(i) pour les premiers 150 000 $, le montant prévu dans la table, selon le nombre d'enfants mineurs visés par l'ordonnance,

(ii) pour l'excédent, tout montant que le tribunal juge indiqué compte tenu des ressources, des besoins et, d'une façon générale, de la situation des enfants en cause, ainsi que de la capacité financière du père, de la mère ou de

support and the financial ability of each parent or spouse to contribute to the support of the children, and

(iii) the amount, if any, determined under section 7. O. Reg. 391/97, s. 4.

Spouse in place of a parent

5. Where the spouse against whom an order for the support of a child is sought stands in the place of a parent for a child or the parent is not a natural or adoptive parent of the child, the amount of the order is, in respect of that parent or spouse, such amount as the court considers appropriate, having regard to these guidelines and any other parent's legal duty to support the child. O. Reg. 391/97, s. 5.

Medical and dental insurance

6. In making an order for the support of a child, where medical or dental insurance coverage for the child is available to either parent or spouse through his or her employer or otherwise at a reasonable rate, the court may order that coverage be acquired or continued. O. Reg. 391/97, s. 6.

Special or extraordinary expenses

7. (1) In an order for the support of a child, the court may, on the request of either parent or spouse or of an applicant under section 33 of the Act, provide for an amount to cover all or any portion of the following expenses, which expenses may be estimated, taking into account the necessity of the expense in relation to the child's best interests and the reasonableness of the expense in relation to the means of the parents or spouses and those of the child and to the spending pattern of the parents or spouses in respect of the child during cohabitation:

(a) child care expenses incurred as a result of the custodial parent's employment, illness, disability or education or training for employment;

(b) that portion of the medical and dental insurance premiums attributable to the child;

(c) health-related expenses that exceed insurance reimbursement by at least $100 annually, including orthodontic treatment, professional counselling provided by a psychologist, social worker, psychiatrist or any other person, physiotherapy, occupational therapy, speech therapy, prescription drugs, hearing aids, glasses and contact lenses;

(d) extraordinary expenses for primary or secondary school education or for any other educational programs that meet the child's particular needs;

chaque époux de contribuer à leur soutien alimentaire,

(iii) le cas échéant, le montant déterminé en application de l'article 7. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 4.

Époux tenant lieu de père ou de mère

5. Si l'époux faisant l'objet de la demande d'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant tient lieu de père ou de mère à l'égard d'un enfant ou si le père ou la mère n'est pas le père ou la mère naturel ou adoptif de l'enfant, le montant de l'ordonnance pour ce père, cette mère ou cet époux est le montant que le tribunal juge indiqué compte tenu des présentes lignes directrices et de toute autre obligation légale qu'a un autre père ou mère pour le soutien alimentaire de l'enfant. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 5.

Assurance médicale et dentaire

6. En rendant l'ordonnance alimentaire à l'égard de l'enfant, le tribunal peut enjoindre au père ou à la mère ou à l'un des époux de contracter ou de maintenir une assurance médicale ou dentaire au profit de l'enfant, si une telle assurance est disponible par l'entremise de l'employeur du père, de la mère ou de l'époux ou autrement, à un taux raisonnable. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 6.

Dépenses spéciales ou extraordinaires

7. (1) Le tribunal peut, sur demande du père, de la mère, de l'un des époux ou de l'auteur d'une requête présentée en vertu de l'article 33 de la Loi, prévoir dans l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant un montant pour couvrir tout ou partie des frais suivants, qui peuvent être estimatifs, compte tenu de leur nécessité par rapport à l'intérêt de l'enfant et de leur caractère raisonnable par rapport aux ressources du père et de la mère ou des époux et à celles de l'enfant ainsi qu'aux habitudes de dépense du père et de la mère ou des époux à l'égard de l'enfant pendant la cohabitation :

a) les frais de garde de l'enfant engagés pour permettre au père ou à la mère en ayant la garde d'occuper un emploi, ou de poursuivre des études ou de recevoir de la formation en vue d'un emploi, ou engagés en raison d'une maladie ou d'une invalidité du père ou de la mère;

b) la portion des primes d'assurance médicale et dentaire attribuable à l'enfant;

c) les frais relatifs aux soins de santé dépassant d'au moins 100 $ par année le montant que la compagnie d'assurance rembourse, notamment les traitements orthodontiques, les consultations professionnelles d'un psychologue, d'un travailleur social, d'un psychiatre ou de toute autre personne, la physiothérapie, l'ergothérapie, l'orthophonie, les médicaments délivrés sur ordonnance, les prothèses auditives, les lunettes et les lentilles cornéennes;

d) les frais extraordinaires relatifs aux études primaires ou secondaires ou à tout autre programme éducatif qui répond aux besoins particuliers de l'enfant;

(e) expenses for post-secondary education; and

(f) extraordinary expenses for extracurricular activities. O. Reg. 391/97, s. 7 (1); O. Reg. 446/01, s. 2.

Definition, "extraordinary expenses"

(1.1) For the purposes of clauses (1) (d) and (f),

"extraordinary expenses" means

(a) expenses that exceed those that the parent or spouse requesting an amount for the extraordinary expenses can reasonably cover, taking into account that parent's or spouse's income and the amount that the parent or spouse would receive under the applicable table or, where the court has determined that the table amount is inappropriate, the amount that the court has otherwise determined is appropriate, or

(b) where clause (a) is not applicable, expenses that the court considers are extraordinary taking into account,

(i) the amount of the expense in relation to the income of the parent or spouse requesting the amount, including the amount that the parent or spouse would receive under the applicable table or, where the court has determined that the table amount is inappropriate, the amount that the court has otherwise determined is appropriate,

(ii) the nature and number of the educational programs and extracurricular activities,

(iii) any special needs and talents of the child,

(iv) the overall cost of the programs and activities, and

(v) any other similar factors that the court considers relevant. O. Reg. 102/06, s. 1.

Sharing of expense

(2) The guiding principle in determining the amount of an expense referred to in subsection (1) is that the expense is shared by the parents or spouses in proportion to their respective incomes after deducting from the expense, the contribution, if any, from the child. O. Reg. 391/97, s. 7 (2).

Subsidies, tax deductions, etc.

(3) In determining the amount of an expense referred to in subsection (1), the court must take into account any subsidies, benefits or income tax deductions or credits relating to the expense, and any eligibility to claim a subsidy, benefit or income tax deduction or credit relating to the expense. O. Reg. 391/97, s. 7 (3).

Split custody

8. Where each parent or spouse has custody of one or more children, the amount of an order for the support of a child is the difference between the amount that each parent or spouse would otherwise pay if such an order were

e) les frais relatifs aux études postsecondaires;

f) les frais extraordinaires relatifs aux activités parascolaires. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 7 (1); Règl. de l'Ont. 446/01, art. 2.

Définition : frais extraordinaires

(1.1) La définition qui suit s'applique aux alinéas (1) d) et f) :

«frais extraordinaires» S'entend :

a) des frais qui excèdent ceux que le père, la mère ou l'époux demandant une somme pour frais extraordinaires peut raisonnablement assumer, compte tenu de son revenu et de la somme que le père, la mère ou l'époux recevrait en vertu de la table applicable ou, si le tribunal statue que cette somme ne convient pas, de la somme que le tribunal juge indiquée;

b) si l'alinéa a) ne s'applique pas, des frais que le tribunal considère comme extraordinaires, compte tenu :

(i) de leur montant par rapport au revenu du père, de la mère ou de l'époux demandant une somme pour ces frais, y compris celle que le père, la mère ou l'époux recevrait en vertu de la table applicable ou, si le tribunal statue que cette somme ne convient pas, de la somme que le tribunal juge indiquée,

(ii) de la nature et du nombre de programmes éducatifs et des activités parascolaires,

(iii) des besoins particuliers et des talents de l'enfant,

(iv) du coût global des programmes et des activités,

(v) des autres facteurs similaires que le tribunal estime pertinents. Règl. de l'Ont. 102/06, art. 1.

Partage des dépenses

(2) La détermination du montant des dépenses aux termes du paragraphe (1) procède du principe qu'elles sont partagées en proportion du revenu du père et de celui de la mère ou de chaque époux, déduction faite de la contribution fournie par l'enfant, le cas échéant. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 7 (2).

Avantage, subvention, ou déduction ou crédit d'impôt

(3) Lorsqu'il calcule le montant des dépenses visées au paragraphe (1), le tribunal tient compte de tout avantage ou subvention, ou déduction ou crédit d'impôt, relatifs aux dépenses, ou de l'admissibilité à ceux-ci. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 7 (3).

Garde exclusive

8. Si le père et la mère ou les deux époux ont chacun la garde d'un ou de plusieurs enfants, le montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant est égal à la différence entre les montants que le père et la mère ou les

sought against each of the parents or spouses. O. Reg. 391/97, s. 8.

Shared custody

9. Where a parent or spouse exercises a right of access to, or has physical custody of, a child for not less than 40 per cent of the time over the course of a year, the amount of the order for the support of a child must be determined by taking into account,

(a) the amounts set out in the applicable tables for each of the parents or spouses;

(b) the increased costs of shared custody arrangements; and

(c) the condition, means, needs and other circumstances of each parent or spouse and of any child for whom support is sought. O. Reg. 391/97, s. 9.

Undue hardship

10. (1) On the application of either spouse or an applicant under section 33 of the Act, a court may award an amount of child support that is different from the amount determined under any of sections 3 to 5, 8 or 9 if the court finds that the parent or spouse making the request, or a child in respect of whom the request is made, would otherwise suffer undue hardship. O. Reg. 391/97, s. 10 (1).

Circumstances that may cause undue hardship

(2) Circumstances that may cause a parent, spouse or child to suffer undue hardship include,

(a) the parent or spouse has responsibility for an unusually high level of debts reasonably incurred to support the parents or spouses and their children during cohabitation or to earn a living;

(b) the parent or spouse has unusually high expenses in relation to exercising access to a child;

(c) the parent or spouse has a legal duty under a judgment, order or written separation agreement to support any person;

(d) the spouse has a legal duty to support a child, other than a child of the marriage, who is,

(i) under the age of majority, or

(ii) the age of majority or over but is unable, by reason of illness, disability or other cause, to obtain the necessaries of life;

(e) the parent has a legal duty to support a child, other than the child who is the subject of this application, who is under the age of majority or who is enrolled in a full time course of education;

époux auraient à payer si chacun d'eux faisait l'objet d'une demande d'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 8.

Garde partagée

9. Si le père ou la mère ou un époux exerce son droit d'accès auprès d'un enfant, ou en a la garde physique, pendant au moins 40 pour cent du temps au cours d'une année, le montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant est déterminé compte tenu :

a) des montants figurant dans les tables applicables à l'égard du père et de la mère ou de chaque époux;

b) des coûts plus élevés associés à la garde partagée;

c) des ressources, des besoins et, d'une façon générale, de la situation du père et de la mère ou de chaque époux et de tout enfant pour lequel des aliments sont demandés. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 9.

Difficultés excessives

10. (1) Le tribunal peut, sur demande de l'un des époux ou sur demande de la personne qui présente une demande en vertu de l'article 33 de la Loi, fixer comme montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant un montant différent de celui qui serait déterminé en application des articles 3 à 5, 8 ou 9, s'il conclut que, sans cette mesure, le père, la mère ou l'époux qui fait cette demande ou tout enfant visé par celle-ci éprouverait des difficultés excessives. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 10 (1).

Exemples

(2) Des difficultés excessives peuvent résulter, notamment :

a) des dettes anormalement élevées qui sont raisonnablement contractées par le père ou la mère ou un époux pour soutenir le père et la mère ou les époux et les enfants pendant la cohabitation ou pour gagner un revenu;

b) des frais anormalement élevés liés à l'exercice par le père ou la mère ou un époux du droit d'accès auprès des enfants;

c) des obligations légales du père ou de la mère ou d'un époux découlant d'un jugement, d'une ordonnance ou d'une entente de séparation écrite pour le soutien alimentaire de toute personne;

d) des obligations légales d'un époux pour le soutien alimentaire d'un enfant, autre qu'un enfant à charge, qui :

(i) n'est pas majeur,

(ii) est majeur, sans pouvoir, pour cause notamment de maladie ou d'invalidité, subvenir à ses propres besoins;

e) des obligations légales du père ou de la mère pour le soutien alimentaire d'un enfant, autre qu'un enfant qui fait l'objet de cette demande, qui n'est pas majeur ou qui est inscrit à un programme d'études à temps plein;

(f) the parent or spouse has a legal duty to support any person who is unable to obtain the necessaries of life due to an illness or disability. O. Reg. 391/97, s. 10 (2).

Standards of living must be considered

(3) Despite a determination of undue hardship under subsection (1), an application under that subsection must be denied by the court if it is of the opinion that the household of the parent or spouse who claims undue hardship would, after determining the amount of child support under any of sections 3 to 5, 8 or 9, have a higher standard of living than the household of the other parent or spouse. O. Reg. 391/97, s. 10 (3).

Standards of living test

(4) In comparing standards of living for the purpose of subsection (3), the court may use the comparison of household standards of living test set out in Schedule II. O. Reg. 391/97, s. 10 (4).

Reasonable time

(5) Where the court awards a different amount of child support under subsection (1), it may specify, in the order for child support, a reasonable time for the satisfaction of any obligation arising from circumstances that cause undue hardship and the amount payable at the end of that time. O. Reg. 391/97, s. 10 (5).

Reasons

(6) Where the court makes an order for the support of a child in a different amount under this section, it must record its reasons for doing so. O. Reg. 391/97, s. 10 (6).

ELEMENTS OF AN ORDER FOR THE SUPPORT OF A CHILD

Form of payments

11. Where these guidelines apply to orders made under the *Divorce Act* (Canada), section 34 of the Act applies. O. Reg. 391/97, s. 11.

Security

12. The court may require in the order for the support of a child that the amount payable under the order be paid or secured, or paid and secured, in the manner specified in the order. O. Reg. 391/97, s. 12.

Information to be specified in order

13. An order for the support of a child must include,

(a) the name and birth date of each child to whom the order relates;

(b) the income of any parent or spouse whose income is used to determine the amount of the order;

(c) the amount determined under clause 3 (1) (a) for the number of children to whom the order relates;

f) des obligations légales du père ou de la mère ou d'un époux pour le soutien alimentaire de toute personne qui ne peut subvenir à ses propres besoins pour cause de maladie ou d'invalidité. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 10 (2).

Niveaux de vie

(3) Même s'il conclut à l'existence de difficultés excessives, le tribunal doit rejeter la demande faite en application du paragraphe (1) s'il est d'avis que le ménage du père ou de la mère ou de l'époux qui les invoque aurait, par suite de la détermination du montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant en application des articles 3 à 5, 8 ou 9, un niveau de vie plus élevé que celui du ménage de l'autre partie ou époux. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 10 (3).

Méthode de comparaison des niveaux de vie

(4) Afin de comparer les niveaux de vie des ménages visés au paragraphe (3), le tribunal peut utiliser la méthode prévue à l'annexe II. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 10 (4).

Période raisonnable

(5) S'il rajuste le montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant en vertu du paragraphe, (1), le tribunal peut, dans l'ordonnance, prévoir une période raisonnable pour permettre à l'époux de satisfaire les obligations qui causent des difficultés excessives et fixer le montant de celle-ci à l'expiration de cette période. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 10 (5).

Motifs

(6) Le tribunal doit enregistrer les motifs de sa décision de rajuster le montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant en vertu du présent article. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 10 (6).

ÉLÉMENTS DE L'ORDONNANCE ALIMENTAIRE À L'ÉGARD D'UN ENFANT

Forme de paiement

11. L'article 34 de la Loi s'applique dans les cas où les présentes lignes directrices s'appliquent aux ordonnances rendues en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada). Règl. de l'Ont. 391/97, art. 11.

Garantie

12. Le tribunal peut exiger dans l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant que le montant de celle-ci soit versé ou garanti, ou versé et garanti, selon les modalités prévues par l'ordonnance. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 12.

Détail de l'ordonnance

13. L'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant doit contenir les renseignements suivants :

a) les nom et date de naissance des enfants visés par elle;

b) le revenu du père ou de la mère ou de tout époux qui a servi à la détermination du montant de l'ordonnance;

c) le montant déterminé selon l'alinéa 3 (1) a) à l'égard des enfants visés par l'ordonnance;

(d) the amount determined under clause 3 (2) (b) for a child the age of majority or over;

(e) the particulars of any expense described in subsection 7 (1), the child to whom the expense relates and the amount of the expense or, where that amount cannot be determined, the proportion to be paid in relation to the expense; and

(f) the date on which the lump sum or first payment is payable and the day of the month or other time period on which all subsequent payments are to be made. O. Reg. 391/97, s. 13.

VARIATION OF ORDERS FOR THE SUPPORT OF A CHILD

Circumstances for variation

14. For the purposes of subsection 37 (2.2) of the Act and subsection 17 (4) of the *Divorce Act* (Canada), any one of the following constitutes a change of circumstances that gives rise to the making of a variation order:

1. In the case where the amount of child support includes a determination made in accordance with the table, any change in circumstances that would result in a different order for the support of a child or any provision thereof.

2. In the case where the amount of child support does not include a determination made in accordance with a table, any change in the condition, means, needs or other circumstances of either parent or spouse or of any child who is entitled to support.

3. In the case of an order made under the *Divorce Act* (Canada) before May 1, 1997, the coming into force of section 15.1 of that Act, enacted by section 2 of chapter 1 of the Statutes of Canada, (1997).

4. In the case of an order made under the Act, the coming into force of subsection 33 (11) of the Act. O. Reg. 391/97, s. 14; O. Reg. 446/01, s. 3.

INCOME

Determination of annual income

15. (1) Subject to subsection (2), a parent's or spouse's annual income is determined by the court in accordance with sections 16 to 20. O. Reg. 391/97, s. 15 (1).

Agreement

(2) Where both parents or spouses agree in writing on the annual income of a parent or spouse, the court may consider that amount to be the parent's or spouse's income for the purposes of these guidelines if the court thinks that the amount is reasonable having regard to the income information provided under section 21. O. Reg. 391/97, s. 15 (2).

d) le montant déterminé selon l'alinéa 3 (2) b) à l'égard de tout enfant majeur;

e) le détail des dépenses visées au paragraphe 7 (1), le nom de l'enfant auquel elles se rapportent et leur montant ou, si celui-ci ne peut être déterminé, la proportion à payer;

f) la date à laquelle le capital ou le premier paiement de la pension est payable et le jour du mois, ou de toute autre période, où les paiements subséquents doivent être faits. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 13.

MODIFICATION DE L'ORDONNANCE ALIMENTAIRE À L'ÉGARD D'UN ENFANT

Changements de situation

14. Pour l'application du paragraphe 37 (2.2) de la Loi et du paragraphe 17 (4) de la *Loi sur le divorce* (Canada), l'un ou l'autre des changements suivants constitue un changement de situation au titre duquel une ordonnance alimentaire modificative peut être rendue :

1. Dans le cas d'une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant dont tout ou partie du montant a été déterminé selon la table, tout changement qui amènerait une modification de l'ordonnance ou de telle de ses dispositions.

2. Dans le cas d'une ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant dont le montant n'a pas été déterminé selon une table, tout changement dans les ressources, les besoins ou, d'une façon générale, dans la situation du père ou de la mère ou de l'un ou l'autre des époux ou de tout enfant ayant droit aux aliments.

3. Dans le cas d'une ordonnance rendue en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) avant le 1er mai 1997, l'entrée en vigueur de l'article 15.1 de cette loi, édicté par l'article 2 du chapitre 1 des Lois du Canada (1997).

4. Dans le cas d'une ordonnance rendue en vertu de la Loi, l'entrée en vigueur du paragraphe 33 (11) de la Loi. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 14; Règl. de l'Ont. 446/01, art. 3.

REVENU

Détermination du revenu annuel

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le revenu annuel du père ou de la mère ou de l'époux est déterminé par le tribunal conformément aux articles 16 à 20. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 15 (1).

Entente

(2) Si le père et la mère ou les époux s'entendent, par écrit, sur le revenu annuel de l'un d'eux, le tribunal peut, s'il juge que ce montant est raisonnable compte tenu des renseignements fournis en application de l'article 21, considérer ce montant comme le revenu du père ou de la mère ou de l'époux pour l'application des présentes lignes directrices. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 15 (2).

Calculation of annual income

16. Subject to sections 17 to 20, a parent's or spouse's annual income is determined using the sources of income set out under the heading "Total income" in the T1 General form issued by the Canada Revenue Agency and is adjusted in accordance with Schedule III. O. Reg. 446/01, s. 4; O. Reg. 102/06, s. 2.

Pattern of income

17. (1) If the court is of the opinion that the determination of a parent's or spouse's annual income under section 16 would not be the fairest determination of that income, the court may have regard to the parent's or spouse's income over the last three years and determine an amount that is fair and reasonable in light of any pattern of income, fluctuation in income or receipt of a non-recurring amount during those years. O. Reg. 446/01, s. 5.

Non-recurring losses

(2) Where a parent or spouse has incurred a non-recurring capital or business investment loss, the court may, if it is of the opinion that the determination of the parent's or spouse's annual income under section 16 would not provide the fairest determination of the annual income, choose not to apply sections 6 and 7 of Schedule III, and adjust the amount of the loss, including related expenses and carrying charges and interest expenses, to arrive at such amount as the court considers appropriate. O. Reg. 391/97, s. 17 (2).

Shareholder, director or officer

18. (1) Where a parent or spouse is a shareholder, director or officer of a corporation and the court is of the opinion that the amount of the parent's or spouse's annual income as determined under section 16 does not fairly reflect all the money available to the parent or spouse for the payment of child support, the court may consider the situations described in section 17 and determine the parent's or spouse's annual income to include,

(a) all or part of the pre-tax income of the corporation, and of any corporation that is related to that corporation, for the most recent taxation year; or

(b) an amount commensurate with the services that the parent or spouse provides to the corporation, provided that the amount does not exceed the corporation's pre-tax income. O. Reg. 391/97, s. 18 (1).

Adjustment to corporation's pre-tax income

(2) In determining the pre-tax income of a corporation for the purposes of subsection (1), all amounts paid by the corporation as salaries, wages or management fees, or other payments or benefits, to or on behalf of persons with whom the corporation does not deal at arm's length must be added to the pre-tax income, unless the parent or spouse establishes that the payments were reasonable in the circumstances. O. Reg. 391/97, s. 18 (2).

Calcul du revenu annuel

16. Sous réserve des articles 17 à 20, le revenu annuel du père, de la mère ou de l'époux est déterminé en utilisant les sources de revenu figurant sous la rubrique «Revenu total» dans la formule T1 Générale établie par l'Agence du revenu du Canada, et est rajusté conformément à l'annexe III. Règl. de l'Ont. 446/01, art. 4; Règl. de l'Ont. 102/06, art. 2.

Tendance du revenu

17. (1) S'il est d'avis que la détermination du revenu annuel du père, de la mère ou de l'époux en application de l'article 16 ne correspond pas à la détermination la plus équitable, le tribunal peut, compte tenu du revenu du père, de la mère ou de l'époux pour les trois dernières années, déterminer un montant équitable et raisonnable en fonction de toute tendance ou fluctuation du revenu au cours de cette période ou de tout montant non récurrent reçu au cours de celle-ci. Règl. de l'Ont. 446/01, art. 5.

Pertes non récurrentes

(2) Si le père ou la mère ou l'époux a subi une perte en capital ou une perte au titre de placements d'entreprise non récurrentes, le tribunal peut, s'il est d'avis que la détermination du revenu annuel du père ou de la mère ou de l'époux en application de l'article 16 ne correspond pas à la détermination la plus équitable, rajuster le montant de la perte, y compris les dépenses y afférentes et les frais financiers et frais d'intérêt, de la façon qu'il juge indiquée, au lieu de le faire en application des articles 6 et 7 de l'annexe III. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 17 (2).

Actionnaires, administrateurs ou dirigeants

18. (1) Si le père ou la mère ou l'époux est un actionnaire, administrateur ou dirigeant d'une société, le tribunal peut, s'il est d'avis que son revenu annuel déterminé conformément à l'article 16 ne correspond pas fidèlement aux sommes disponibles pour verser des aliments pour les enfants, tenir compte des situations visées à l'article 17 et inclure dans le revenu annuel :

a) soit tout ou partie du montant de profit avant impôt de la société, et de toutes autres sociétés avec lesquelles elle est liée, pour la dernière année d'imposition;

b) soit un montant correspondant à la valeur des services qu'il fournit à la société, jusqu'à concurrence du montant de profit avant impôt de celle-ci. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 18 (1).

Rajustement du profit avant impôt

(2) Aux fins de la détermination du profit avant impôt d'une société en application du paragraphe (1), les montants qu'elle paie, au titre notamment des salaires, rémunérations, frais de gestion ou avantages, aux personnes avec lesquelles elle a un lien de dépendance, ou au nom de celles-ci, sont ajoutés au profit avant impôt de la société, à moins que le père ou la mère ou l'époux n'établisse qu'ils sont raisonnables dans les circonstances. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 18 (2).

Imputing income

19. (1) The court may impute such amount of income to a parent or spouse as it considers appropriate in the circumstances, which circumstances include,

(a) the parent or spouse is intentionally under-employed or unemployed, other than where the under-employment or unemployment is required by the needs of any child or by the reasonable educational or health needs of the parent or spouse;

(b) the parent or spouse is exempt from paying federal or provincial income tax;

(c) the parent or spouse lives in a country that has effective rates of income tax that are significantly lower than those in Canada;

(d) it appears that income has been diverted which would affect the level of child support to be determined under these guidelines;

(e) the parent's or spouse's property is not reasonably utilized to generate income;

(f) the parent or spouse has failed to provide income information when under a legal obligation to do so;

(g) the parent or spouse unreasonably deducts expenses from income;

(h) the parent or spouse derives a significant portion of income from dividends, capital gains or other sources that are taxed at a lower rate than employment or business income or that are exempt from tax; and

(i) the parent or spouse is a beneficiary under a trust and is or will be in receipt of income or other benefits from the trust. O. Reg. 391/97, s. 19 (1); O. Reg. 446/01, s. 6.

Reasonableness of expenses

(2) For the purpose of clause (1) (g), the reasonableness of an expense deduction is not solely governed by whether the deduction is permitted under the *Income Tax Act* (Canada). O. Reg. 391/97, s. 19 (2).

Non-resident

20. (1) Subject to subsection (2), where a parent or spouse is a non-resident of Canada, the parent's or spouse's annual income is determined as though the parent or spouse were a resident of Canada. O. Reg. 102/06, s. 3.

Non-resident taxed at higher rates

(2) Where a parent or spouse is a non-resident of Canada and resides in a country that has effective rates of income tax that are significantly higher than those applicable in the province or territory in which the other parent or spouse ordinarily resides, the non-resident parent's or spouse's annual income is the amount which the court determines to be appropriate taking the higher rates into consideration. O. Reg. 102/06, s. 3.

Attribution de revenu

19. (1) Le tribunal peut attribuer au père ou à la mère ou à l'époux le montant de revenu qu'il juge indiqué, notamment dans les cas suivants :

a) cette personne a choisi de ne pas travailler ou d'être sous-employée, sauf si elle a fait un tel choix lorsque l'exigent les besoins de tout enfant ou des circonstances raisonnables liées à sa santé ou la poursuite d'études par elle;

b) cette personne est exemptée de l'impôt fédéral ou provincial;

c) cette personne vit dans un pays où les taux d'imposition effectifs sont considérablement inférieurs à ceux en vigueur au Canada;

d) des revenus semblent avoir été détournés, ce qui aurait pour effet d'influer sur le montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant à déterminer en application des présentes lignes directrices;

e) les biens de cette personne ne sont pas raisonnablement utilisés pour gagner un revenu;

f) cette personne n'a pas fourni les renseignements sur le revenu qu'elle est légalement tenue de fournir;

g) cette personne déduit de façon déraisonnable des dépenses de son revenu;

h) cette personne tire une portion considérable de son revenu de dividendes, de gains en capital ou d'autres sources qui sont imposés à un taux moindre que le revenu d'emploi ou d'entreprise ou qui sont exonérés d'impôt;

i) cette personne reçoit ou recevra un revenu ou d'autres avantages à titre de bénéficiaire d'une fiducie. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 19 (1); Règl. de l'Ont. 446/01, art. 6.

Caractère raisonnable des dépenses

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) g), une déduction n'est pas nécessairement considérée comme raisonnable du seul fait qu'elle est permise en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). Règl. de l'Ont. 391/97, par. 19 (2).

Non-résident

20. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le revenu annuel du père, de la mère ou de l'époux qui ne réside pas au Canada est déterminé comme si celui-ci ou celle-ci y résidait. Règl. de l'Ont. 102/06, art. 3.

Taux d'imposition effectifs supérieurs

(2) Toutefois, si le père, la mère ou l'époux réside dans un pays où les taux d'imposition effectifs sont substantiellement supérieurs à ceux applicables dans la province ou le territoire où le père, la mère ou l'époux réside habituellement, le revenu annuel du père, de la mère ou de l'époux non résident est celui que le tribunal juge indiqué compte tenu des taux supérieurs. Règl. de l'Ont. 102/06, art. 3.

INCOME INFORMATION

Obligation of applicant

21. (1) A parent or spouse who is applying for an order for the support of a child and whose income information is necessary to determine the amount of the order must include with the application,

(a) a copy of every personal income tax return filed by the parent or spouse for each of the three most recent taxation years;

(b) a copy of every notice of assessment and reassessment issued to the parent or spouse for each of the three most recent taxation years;

(c) where the parent or spouse is an employee, the most recent statement of earnings indicating the total earnings paid in the year to date, including overtime, or, where such a statement is not provided by the employer, a letter from the parent's or spouse's employer setting out that information including the parent's or spouse's rate of annual salary or remuneration;

(d) where the parent or spouse is self-employed, for the three most recent taxation years,

(i) the financial statements of the parent's or spouse's business or professional practice, other than a partnership, and

(ii) a statement showing a breakdown of all salaries, wages, management fees or other payments or benefits paid to, or on behalf of, persons or corporations with whom the parent or spouse does not deal at arm's length;

(e) where the parent or spouse is a partner in a partnership, confirmation of the parent's or spouse's income and draw from, and capital in, the partnership for its three most recent taxation years;

(f) where the parent or spouse controls a corporation, for its three most recent taxation years,

(i) the financial statements of the corporation and its subsidiaries, and

(ii) a statement showing a breakdown of all salaries, wages, management fees or other payments or benefits paid to, or on behalf of, persons or corporations with whom the corporation, and every related corporation, does not deal at arm's length;

(g) where the parent or spouse is a beneficiary under a trust, a copy of the trust settlement agreement and copies of the trust's three most recent financial statements; and

(h) in addition to any information that must be included under clauses (c) to (g), where the parent or spouse receives income from employment insurance, social assistance, a pension, workers compensation, disability payments or any other source, the most recent statement of income indicating the

RENSEIGNEMENTS SUR LE REVENU

Obligation du demandeur

21. (1) Le père ou la mère ou l'époux qui présente une demande d'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant et dont les renseignements sur le revenu sont nécessaires pour en déterminer le montant doit joindre à sa demande :

a) une copie de ses déclarations de revenus personnelles, pour les trois dernières années d'imposition;

b) une copie de ses avis de cotisation et de nouvelle cotisation, pour les trois dernières années d'imposition;

c) si cette personne est un employé, le relevé de paye le plus récent faisant état des gains cumulatifs pour l'année en cours, y compris les payes de surtemps ou, si un tel relevé n'est pas fourni par l'employeur, une lettre de celui-ci précisant ces renseignements et le salaire ou la rémunération annuels de l'employé;

d) si cette personne est un travailleur indépendant, pour les trois dernières années d'imposition :

(i) les états financiers de son entreprise ou de sa pratique professionnelle, sauf s'il s'agit d'une société de personnes,

(ii) un relevé de la répartition des montants payés, au titre notamment des salaires, rémunérations, frais de gestion ou avantages, à des particuliers ou sociétés avec qui elle a un lien de dépendance, ou au nom de ceux-ci;

e) si cette personne est membre d'une société de personnes, une attestation du revenu qu'elle en a tiré, des prélèvements qu'elle en a faits et des fonds qu'elle y a investis, pour les trois dernières années d'imposition de la société;

f) si cette personne contrôle une société, pour les trois dernières années d'imposition de celle-ci :

(i) les états financiers de celle-ci et de ses filiales,

(ii) un relevé de la répartition des montants payés, au titre notamment des salaires, rémunérations, frais de gestion ou avantages, à des particuliers ou sociétés avec qui la société ou toute société liée a un lien de dépendance, ou au nom de ceux-ci;

g) si cette personne est bénéficiaire d'une fiducie, une copie de l'acte constitutif de celle-ci et de ses trois derniers états financiers;

h) outre tout renseignement qu'elle doit joindre à sa demande en application des alinéas c) à g), si cette personne a reçu un revenu au titre de l'assurance-emploi, de l'aide sociale, d'une pension, d'indemnités d'accident du travail, de prestations d'invalidité ou de toute autre source, le dernier relevé indi-

total amount of income from the applicable source during the current year or, if such a statement is not provided, a letter from the appropriate authority stating the required information. O. Reg. 391/97, s. 21 (1); O. Reg. 446/01, s. 7.

Obligation of respondent

(2) A parent or spouse who is served with an application for an order for the support of a child and whose income information is necessary to determine the amount of the order, must, within 30 days after the application is served if the parent or spouse resides in Canada or the United States or within 60 days if the parent or spouse resides elsewhere, or such other time limit as the court specifies, provide the court, as well as the other spouse, an applicant under section 33 of the Act or the order assignee with the documents referred to in subsection (1). O. Reg. 391/97, s. 21 (2).

Special expenses or undue hardship

(3) Where, in the course of proceedings in respect of an application for an order for the support of a child, a parent or spouse requests an amount to cover expenses referred to in subsection 7 (1) or pleads undue hardship, the parent or spouse who would be receiving the amount of child support must, within 30 days after the amount is sought or undue hardship is pleaded if the parent or spouse resides in Canada or the United States or within 60 days if the parent or spouse resides elsewhere, or such other time limit as the court specifies, provide the court and the other parent or spouse with the documents referred to in subsection (1). O. Reg. 391/97, s. 21 (3).

Income over $150,000

(4) Where, in the course of proceedings in respect of an application for an order for the support of a child, it is established that the income of the parent or spouse who would be paying the amount of child support is greater than $150,000, the other parent or spouse must, within 30 days after the income is established to be greater than $150,000 if the other parent or spouse resides in Canada or the United States or within 60 days if the other parent or spouse resides elsewhere, or such other time limit as the court specifies, provide the court and the other parent or spouse with the documents referred to in subsection (1). O. Reg. 391/97, s. 21 (4).

Failure to comply

22. (1) Where a parent or spouse fails to comply with section 21, the other spouse, an applicant under section 33 of the Act or an order assignee may apply,

(a) to have the application for an order for the support of a child set down for a hearing, or move for judgment; or

(b) for an order requiring the parent or spouse who failed to comply to provide the court, as well as the

quant le montant total reçu pendant l'année en cours de la source applicable ou, à défaut d'un tel relevé, une lettre de l'autorité compétente indiquant ce montant. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 21 (1); Règl. de l'Ont. 446/01, art. 7.

Obligation du défendeur

(2) Le père ou la mère ou l'époux qui se fait signifier une demande d'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant et dont les renseignements sur le revenu sont nécessaires pour en déterminer le montant doit fournir au tribunal ainsi qu'à l'autre époux, à la personne qui présente une demande en vertu de l'article 33 de la Loi ou au cessionnaire de la créance alimentaire, selon le cas, les documents visés au paragraphe (1) dans les 30 jours suivant la date de la signification, si le père ou la mère ou l'époux réside au Canada ou aux États-Unis, ou dans les 60 jours suivant cette date, si le père ou la mère ou l'époux réside ailleurs, ou encore dans tout autre délai fixé par le tribunal. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 21 (2).

Dépenses spéciales et difficultés excessives

(3) Si, dans le cadre d'une procédure relative à une demande d'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant, le père ou la mère ou un époux demande un montant pour des dépenses visées au paragraphe 7 (1) ou invoque des difficultés excessives, le père ou la mère ou l'époux qui aurait droit au montant de l'ordonnance alimentaire doit fournir au tribunal et à l'autre partie ou époux les documents visés au paragraphe (1) dans les 30 jours suivant la date de la demande du montant pour dépenses ou de l'allégation des difficultés excessives, si le père ou la mère ou l'époux réside au Canada ou aux États-Unis, ou dans les 60 jours suivant cette date, si le père ou la mère ou l'époux réside ailleurs, ou encore dans tout autre délai fixé par le tribunal. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 21 (3).

Revenu supérieur à 150 000 $

(4) Si, dans le cadre d'une procédure relative à une demande d'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant, il est établi que le revenu du père ou de la mère ou de l'époux faisant l'objet de la demande est supérieur à 150 000 $, l'autre partie ou époux doit fournir au père ou à la mère ou à l'époux ainsi qu'au tribunal les documents visés au paragraphe (1) dans les 30 jours suivant l'établissement du montant de ce revenu, si l'autre partie ou époux réside au Canada ou aux États-Unis, ou dans les 60 jours suivant cette date, si l'autre partie ou époux réside ailleurs, ou encore dans tout autre délai fixé par le tribunal. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 21 (4).

Défaut de fournir des renseignements

22. (1) Si le père ou la mère ou l'époux ne se conforme pas à l'article 21, l'autre partie ou époux, la personne qui présente une demande en vertu de l'article 33 de la Loi ou le cessionnaire de la créance alimentaire peut demander :

a) que la cause concernant la demande d'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant soit inscrite au rôle pour instruction ou qu'un jugement soit rendu;

b) que soit rendue une ordonnance enjoignant au père ou à la mère ou à l'époux en défaut de fournir les

other parent or spouse or order assignee, as the case may be, with the required documents. O. Reg. 391/97, s. 22 (1).

documents requis au tribunal ainsi qu'à l'autre partie ou époux ou au cessionnaire de la créance alimentaire, selon le cas. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 22 (1).

Costs of the proceedings

(2) Where a court makes an order under clause (1) (a) or (b), the court may award costs in favour of the other spouse, the applicant under section 33 of the Act or an order assignee up to an amount that fully compensates the other spouse, the applicant or order assignee for all costs incurred in the proceedings. O. Reg. 391/97, s. 22 (2).

Dépens

(2) S'il rend une ordonnance en vertu des alinéas (1) a) ou b), le tribunal peut adjuger les dépens à l'autre époux, à la personne qui présente une demande en vertu de l'article 33 de la Loi ou au cessionnaire de la créance alimentaire, jusqu'à concurrence d'un montant couvrant tous les frais relatifs à la procédure. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 22 (2).

Adverse inference

23. Where the court proceeds to a hearing on the basis of an application under clause 22 (1) (a), the court may draw an adverse inference against the parent or spouse who failed to comply and impute income to that parent or spouse in such amount as it considers appropriate. O. Reg. 391/97, s. 23.

Conclusion défavorable

23. Lorsque le tribunal procède à l'instruction par suite d'une demande faite en vertu de l'alinéa 22 (1) a), il peut tirer une conclusion défavorable au père ou à la mère ou à l'époux en défaut et lui attribuer le montant de revenu qu'il juge indiqué. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 23.

Failure to comply with court order

24. Where a parent or spouse fails to comply with an order issued on the basis of an application under clause 22 (1) (b), the court may,

(a) strike out any of the parent's or spouse's pleadings;

(b) make a contempt order against the parent or spouse;

(c) proceed to a hearing, in the course of which it may draw an adverse inference against the parent or spouse and impute income to that parent or spouse in such amount as it considers appropriate; and

(d) award costs in favour of the other spouse, an applicant under section 33 of the Act or an order assignee up to an amount that fully compensates the other spouse, the applicant or assignee for all costs incurred in the proceedings. O. Reg. 391/97, s. 24.

Défaut de se conformer à l'ordonnance

24. Si le père ou la mère ou l'époux ne se conforme pas à l'ordonnance rendue par suite d'une demande faite en vertu de l'alinéa 22 (1) b), le tribunal peut :

a) rejeter tout acte de procédure de cette personne;

b) rendre contre cette personne une ordonnance d'outrage au tribunal;

c) procéder à l'instruction, au cours de laquelle il peut tirer une conclusion défavorable à cette personne et lui attribuer le montant de revenu qu'il juge indiqué;

d) adjuger les dépens à l'autre époux, à la personne qui présente une demande en vertu de l'article 33 de la Loi ou au cessionnaire de la créance alimentaire, jusqu'à concurrence d'un montant couvrant tous les frais relatifs à la procédure. Règl. de l'Ont. 391/97, art. 24.

Continuing obligation to provide income information

25. (1) Every parent or spouse against whom an order for the support of a child has been made must, on the written request of the other spouse or the person or agency entitled to payment under the order not more than once a year after the making of the order and as long as the child is a child within the meaning of these guidelines, provide that other spouse, or the person or agency entitled to payment under the order, with,

(a) the documents referred to in subsection 21 (1) for any of the three most recent taxation years for which the parent or spouse has not previously provided the documents;

(b) as applicable, any current information in writing, about the status of any expenses included in the order pursuant to subsection 7 (1); and

(c) as applicable, any current information, in writing, about the circumstances relied on by the court in a determination of undue hardship. O. Reg. 391/97, s. 25 (1).

Obligation continuelle de fournir des renseignements

25. (1) Le payeur doit, sur demande écrite de l'autre époux ou de la personne ou de l'organisme qui a droit à un montant aux termes de l'ordonnance, au plus une fois par année après le prononcé de l'ordonnance et tant que l'enfant est un enfant au sens des présentes lignes directrices, lui fournir :

a) les documents visés au paragraphe 21 (1) pour les trois dernières années d'imposition, sauf celles pour lesquelles ils ont déjà été fournis;

b) le cas échéant, par écrit, des renseignements à jour sur l'état des dépenses qui sont prévues dans l'ordonnance en vertu du paragraphe 7 (1);

c) le cas échéant, par écrit, des renseignements à jour sur les circonstances sur lesquelles s'est fondé le tribunal pour établir l'existence de difficultés excessives. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 25 (1).

Below minimum income

(2) Where a court has determined that the parent or spouse against whom an order for the support of a child is sought does not have to pay child support because his or her income level is below the minimum amount required for application of the tables, that parent or spouse must, on the written request of the other spouse or the applicant under section 33 of the Act, not more than once a year after the determination and as long as the child is a child within the meaning of these guidelines, provide the other spouse or the applicant with the documents referred to in subsection 21 (1) for any of the three most recent taxation years for which the parent or spouse has not previously provided the documents. O. Reg. 391/97, s. 25 (2).

Obligation of receiving parent or spouse

(3) Where the income information of the parent or spouse in favour of whom an order for the support of a child is made is used to determine the amount of the order, the parent or spouse must, not more than once a year after the making of the order and as long as the child is a child within the meaning of these guidelines, on the written request of the other parent or spouse, provide the other parent or spouse with the documents and information referred to in subsection (1). O. Reg. 391/97, s. 25 (3).

Information requests

(4) Where a parent or spouse requests information from the other parent or spouse under any of subsections (1) to (3) and the income information of the requesting parent or spouse is used to determine the amount of the order for the support of a child, the requesting parent or spouse must include the documents and information referred to in subsection (1) with the request. O. Reg. 391/97, s. 25 (4).

Time limit

(5) A parent or spouse who receives a request made under any of subsections (1) to (3) must provide the required documents within 30 days after the request's receipt if the parent or spouse resides in Canada or the United States and within 60 days after the request's receipt if the parent or spouse resides elsewhere. O. Reg. 391/97, s. 25 (5).

Deemed receipt

(6) A request made under any of subsections (1) to (3) is deemed to have been received 10 days after it is sent. O. Reg. 391/97, s. 25 (6).

Failure to comply

(7) A court may, on application by either spouse, an applicant under section 33 of the Act or an order assignee, where the parent or spouse has failed to comply with any of subsections (1) to (3),

(a) consider the parent or spouse to be in contempt of court and award costs in favour of the applicant up to an amount that fully compensates the applicant for all costs incurred in the proceedings; or

Revenu inférieur au seuil applicable

(2) Si le tribunal détermine que le père ou la mère ou l'époux faisant l'objet de la demande d'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant n'a rien à payer au titre de l'ordonnance alimentaire étant donné que son revenu est inférieur au seuil prévu pour l'application des tables, ce père ou cette mère ou cet époux doit, sur demande écrite de l'autre époux ou de la personne qui présente une demande en vertu de l'article 33 de la Loi, au plus une fois par année après la détermination et tant que l'enfant est un enfant au sens des présentes lignes directrices, lui fournir les documents visés au paragraphe 21 (1) pour les trois dernières années d'imposition, sauf celles pour lesquelles ils ont déjà été fournis. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 25 (2).

Obligation du créancier alimentaire

(3) Si les renseignements sur le revenu du père ou de la mère ou de l'époux en faveur duquel a été rendue l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant servent à en déterminer le montant, ce père ou cette mère ou cet époux doit, sur demande écrite du payeur, au plus une fois par année après le prononcé de l'ordonnance et tant que l'enfant est un enfant au sens des présentes lignes directrices, lui fournir les documents et renseignements visés au paragraphe (1). Règl. de l'Ont. 391/97, par. 25 (3).

Demande assortie de renseignements

(4) Le père ou la mère ou l'époux qui fait une demande en application de l'un des paragraphes (1) à (3) et dont les renseignements sur le revenu servent à déterminer le montant de l'ordonnance alimentaire à l'égard d'un enfant doit joindre à sa demande les documents et renseignements visés au paragraphe (1). Règl. de l'Ont. 391/97, par. 25 (4).

Délai

(5) Le père ou la mère ou l'époux qui reçoit une demande en application de l'un des paragraphes (1) à (3) doit fournir les documents requis dans les 30 jours suivant la date de réception de la demande, si cette personne réside au Canada ou aux États-Unis, ou dans les 60 jours suivant cette date, si elle réside ailleurs. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 25 (5).

Présomption

(6) La demande faite en application de l'un des paragraphes (1) à (3) est présumée avoir été reçue 10 jours après son envoi. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 25 (6).

Défaut de se conformer

(7) Si le père ou la mère ou l'époux ne se conforme pas à l'un des paragraphes (1) à (3), le tribunal peut, sur demande de l'autre époux, de la personne qui présente une demande en vertu de l'article 33 de la Loi ou du cessionnaire de la créance alimentaire :

a) considérer le défaut comme un outrage au tribunal et adjuger les dépens au demandeur, jusqu'à concurrence d'un montant couvrant tous les frais relatifs à la procédure;

(b) make an order requiring the parent or spouse to provide the required documents to the court, as well as to the spouse, order assignee or applicant under section 33 of the Act, as the case may be. O. Reg. 391/97, s. 25 (7).

Unenforceable provision

(8) A provision in a judgment, order or agreement purporting to limit a parent's or spouse's obligation to provide documents under this section is unenforceable. O. Reg. 391/97, s. 25 (8).

26. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS REGULATION). O. Reg. 391/97, s. 26.

Note: These guidelines come into force with respect to cases to which the *Family Law Act* applies on the day the *Uniform Federal and Provincial Child Support Guidelines Act, 1997* is proclaimed in force. Proclamation date is December 1, 1997. See: O. Reg. 391/97, s. 26 (1).

Note: These guidelines come into force with respect to cases to which the *Divorce Act* (Canada) applies on the day these guidelines are specified by order of the Governor in Council as "applicable guidelines" within the meaning of that Act under subsection 2 (5) of that Act. See: O. Reg. 391/97, s. 26 (2).

SCHEDULE I
CHILD SUPPORT TABLE FOR ONTARIO

(Subsection 2 (1))

Notes:

1. The child support table for Ontario sets out the amount of monthly child support payments for Ontario on the basis of the annual income of the parent or spouse ordered to pay child support (the "support payor") and the number of children for whom a table amount is payable. Refer to these guidelines to determine whether special measures apply.

2. There is a threshold level of income below which no amount of child support is payable. Child support amounts are specified for incomes up to $150,000 per year. Refer to section 4 of these guidelines to determine the amount of child support payments for support payors with annual incomes over $150,000.

3. Income is set out in the tables in intervals of $1,000. Monthly amounts are determined by adding the basic amount and the amount calculated by multiplying the applicable percentage by the portion of the income that exceeds the lower amount within that interval of income.

4. The amounts in the tables are based on economic studies of average spending on children in families at different income levels in Canada. They are calculated on the basis that child support payments are no longer taxable in the hands of the receiving

b) rendre une ordonnance enjoignant au père ou à la mère ou à l'époux en défaut de fournir les documents requis au tribunal ainsi qu'à l'autre époux, au cessionnaire de la créance alimentaire ou à la personne qui présente une demande en vertu de l'article 33 de la Loi, selon le cas. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 25 (7).

Ordre public

(8) Toute disposition dans un jugement, ordonnance ou entente visant à restreindre l'obligation du père, de la mère ou d'un époux de fournir des documents conformément au présent article est inexécutoire. Règl. de l'Ont. 391/97, par. 25 (8).

26. Omis (prévoit l'entrée en vigueur des dispositions du présent règlement). Règl. de l'Ont. 391/97, art. 26.

Remarque : Les présentes lignes directrices entrent en vigueur à l'égard des cas auxquels s'applique la Loi sur le droit de la famille le jour où la Loi de 1997 sur l'harmonisation des lignes directrices fédérales et provinciales sur les aliments pour les enfants est proclamée en vigueur. La date de proclamation est le 1er décembre 1997. Voir le Règl. de l'Ont. 391/97, par. 26 (1).

Remarque : Les présentes lignes directrices entrent en vigueur à l'égard des cas auxquels s'applique la *Loi sur le divorce* (Canada) le jour où celles-ci sont précisées par décret du gouverneur en conseil «lignes directrices applicables» au sens du paragraphe 2 (5) cette loi. Voir le Règl. de l'Ont. 391/97, par. 26 (2).

ANNEXE I
TABLE DE L'ONTARIO DES ALIMENTS POUR LES ENFANTS

(Paragraphe 2 (1))

Notes :

1. La Table de l'Ontario des aliments pour les enfants fixe, pour l'Ontario, le paiement mensuel d'aliments, selon le revenu du père, de la mère ou de l'époux tenu de verser ceux-ci (le «payeur») et le nombre d'enfants en cause. Reportez-vous aux présentes lignes directrices pour savoir si des mesures spéciales s'appliquent.

2. La table prévoit les revenus annuels minimal et maximal du payeur sur lesquels se fonde la détermination du montant des aliments selon le nombre d'enfants. Pour les payeurs dont le revenu dépasse 150 000 $, reportez-vous à l'article 4 des présentes lignes directrices pour déterminer le montant des aliments.

3. Le revenu est indiqué par tranche de 1 000 $. Le paiement mensuel est déterminé par addition du montant de base applicable et le montant calculé en multipliant la fraction de revenu qui excède le montant inférieur de la tranche de revenu applicable par le pourcentage indiqué.

4. Les montants figurant dans les tables reposent sur des études économiques sur ce qu'il en coûte pour élever des enfants dans des familles à divers niveaux de revenu au Canada. Ils ont été calculés compte tenu du fait que les aliments reçus ne sont

parent and no longer deductible by the paying parent. They are calculated using a mathematical formula and generated by a computer program.

5. The formula referred to in note 4 sets support amounts to reflect average expenditures on children by a parent or spouse with a particular number of children and level of income. The calculation is based on the support payor's income. The formula uses the basic personal amount for non-refundable tax credits to recognize personal expenses, and takes other federal and provincial income taxes and credits into account. Federal Child Tax benefits and Goods and Services Tax credits for children are excluded from the calculation. At lower income levels, the formula sets the amounts to take into account the combined impact of taxes and child support payments on the support payor's limited disposable income.

plus imposables et que ceux payés ne sont plus déductibles. Ils ont été calculés selon une formule mathématique et produits au moyen d'un programme informatique.

5. La formule permet d'établir des montants d'aliments qui tiennent compte de la dépense moyenne que représente un enfant pour un père, une mère ou un époux avec un nombre d'enfants et un revenu donnés. Le calcul se fonde sur le revenu du payeur. Elle tient compte du crédit d'impôt non remboursable au titre du montant personnel de base pour reconnaître les dépenses personnelles. Elle tient également compte d'autres taxes et crédits fédéraux et provinciaux sur le revenu. Les prestations fiscales fédérales pour enfants et le crédit pour la taxe sur les produits et services sont exclus du calcul. Pour les revenus annuels moins élevés, la formule permet d'établir le montant sans perdre de vue l'incidence combinée des impôts et des paiements d'aliments pour les enfants sur le revenu disponible limité dont dispose le payeur.

CHILD SUPPORT TABLE FOR ONTARIO
NO. OF CHILDREN: ***One***

TABLE POUR L'ONTARIO DES ALIMENTS POUR LES ENFANTS
N^BRE D'ENFANTS : ***Un***

Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)		
From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant
0	**7999**	0			**56000**	**56999**	519	0.96	56000	**105000**	**105999**	916	0.79	105000
8000	**8999**	0	0.95	8000	**57000**	**57999**	529	0.96	57000	**106000**	**106999**	924	0.79	106000
9000	**9999**	9	1.89	9000	**58000**	**58999**	538	0.96	58000	**107000**	**107999**	932	0.79	107000
10000	**10999**	28	1.89	10000	**59000**	**59999**	548	0.96	59000	**108000**	**108999**	939	0.79	108000
11000	**11999**	47	1.89	11000	**60000**	**60999**	557	0.91	60000	**109000**	**109999**	947	0.79	109000
12000	**12999**	66	1.89	12000	**61000**	**61999**	566	0.87	61000	**110000**	**110999**	955	0.79	110000
13000	**13999**	85	1.89	13000	**62000**	**62999**	575	0.87	62000	**111000**	**111999**	963	0.79	111000
14000	**14999**	104	1.89	14000	**63000**	**63999**	584	0.87	63000	**112000**	**112999**	971	0.79	112000
15000	**15999**	123	1.68	15000	**64000**	**64999**	592	0.87	64000	**113000**	**113999**	979	0.78	113000
16000	**16999**	140	0.81	16000	**65000**	**65999**	601	0.93	65000	**114000**	**114999**	987	0.74	114000
17000	**17999**	148	0.81	17000	**66000**	**66999**	610	0.92	66000	**115000**	**115999**	994	0.74	115000
18000	**18999**	156	0.81	18000	**67000**	**67999**	620	0.90	67000	**116000**	**116999**	1001	0.74	116000
19000	**19999**	164	0.81	19000	**68000**	**68999**	629	0.90	68000	**117000**	**117999**	1009	0.74	117000
20000	**20999**	172	0.77	20000	**69000**	**69999**	638	0.90	69000	**118000**	**118999**	1016	0.74	118000
21000	**21999**	180	0.77	21000	**70000**	**70999**	647	0.77	70000	**119000**	**119999**	1024	0.74	119000
22000	**22999**	188	0.77	22000	**71000**	**71999**	654	0.65	71000	**120000**	**120999**	1031	0.74	120000
23000	**23999**	195	0.77	23000	**72000**	**72999**	661	0.54	72000	**121000**	**121999**	1039	0.74	121000
24000	**24999**	203	0.77	24000	**73000**	**73999**	666	0.65	73000	**122000**	**122999**	1046	0.74	122000
25000	**25999**	211	1.13	25000	**74000**	**74999**	673	0.74	74000	**123000**	**123999**	1053	0.74	123000
26000	**26999**	222	1.20	26000	**75000**	**75999**	680	0.79	75000	**124000**	**124999**	1061	0.74	124000
27000	**27999**	234	1.20	27000	**76000**	**76999**	688	0.79	76000	**125000**	**125999**	1068	0.74	125000
28000	**28999**	246	1.20	28000	**77000**	**77999**	696	0.79	77000	**126000**	**126999**	1076	0.74	126000
29000	**29999**	258	1.16	29000	**78000**	**78999**	704	0.79	78000	**127000**	**127999**	1083	0.74	127000
30000	**30999**	270	1.13	30000	**79000**	**79999**	712	0.79	79000	**128000**	**128999**	1091	0.74	128000
31000	**31999**	281	1.13	31000	**80000**	**80999**	719	0.79	80000	**129000**	**129999**	1098	0.74	129000
32000	**32999**	293	1.13	32000	**81000**	**81999**	727	0.79	81000	**130000**	**130999**	1106	0.74	130000
33000	**33999**	304	1.17	33000	**82000**	**82999**	735	0.79	82000	**131000**	**131999**	1113	0.74	131000
34000	**34999**	316	0.94	34000	**83000**	**83999**	743	0.79	83000	**132000**	**132999**	1120	0.74	132000
35000	**35999**	325	0.81	35000	**84000**	**84999**	751	0.79	84000	**133000**	**133999**	1128	0.74	133000
36000	**36999**	333	0.82	36000	**85000**	**85999**	759	0.79	85000	**134000**	**134999**	1135	0.74	134000
37000	**37999**	341	0.84	37000	**86000**	**86999**	767	0.79	86000	**135000**	**135999**	1143	0.74	135000
38000	**38999**	350	0.86	38000	**87000**	**87999**	774	0.79	87000	**136000**	**136999**	1150	0.74	136000
39000	**39999**	358	0.90	39000	**88000**	**88999**	782	0.79	88000	**137000**	**137999**	1158	0.74	137000
40000	**40999**	367	0.93	40000	**89000**	**89999**	790	0.79	89000	**138000**	**138999**	1165	0.74	138000
41000	**41999**	377	0.96	41000	**90000**	**90999**	798	0.79	90000	**139000**	**139999**	1173	0.74	139000
42000	**42999**	386	0.96	42000	**91000**	**91999**	806	0.79	91000	**140000**	**140999**	1180	0.74	140000
43000	**43999**	396	0.96	43000	**92000**	**92999**	814	0.79	92000	**141000**	**141999**	1187	0.74	141000
44000	**44999**	405	0.96	44000	**93000**	**93999**	822	0.79	93000	**142000**	**142999**	1195	0.74	142000
45000	**45999**	415	0.96	45000	**94000**	**94999**	829	0.79	94000	**143000**	**143999**	1202	0.74	143000
46000	**46999**	425	0.96	46000	**95000**	**95999**	837	0.79	95000	**144000**	**144999**	1210	0.74	144000
47000	**47999**	434	0.96	47000	**96000**	**96999**	845	0.79	96000	**145000**	**145999**	1217	0.74	145000
48000	**48999**	444	0.85	48000	**97000**	**97999**	853	0.79	97000	**146000**	**146999**	1225	0.74	146000
49000	**49999**	452	0.96	49000	**98000**	**98999**	861	0.79	98000	**147000**	**147999**	1232	0.74	147000
50000	**50999**	462	0.96	50000	**99000**	**99999**	869	0.79	99000	**148000**	**148999**	1240	0.74	148000
51000	**51999**	471	0.96	51000	**100000**	**100999**	877	0.79	100000	**149000**	**149999**	1247	0.74	149000
52000	**52999**	481	0.96	52000	**101000**	**101999**	884	0.79	101000	**150000**	**or greater /ou plus**	1254	0.74	150000
53000	**53999**	490	0.96	53000	**102000**	**102999**	892	0.79	102000					
54000	**54999**	500	0.96	54000	**103000**	**103999**	900	0.79	103000					
55000	**55999**	510	0.96	55000	**104000**	**104999**	908	0.79	104000					

CHILD SUPPORT TABLE FOR ONTARIO
NO. OF CHILDREN: ***Two***

TABLE POUR L'ONTARIO DES ALIMENTS POUR LES ENFANTS
N^BRE D'ENFANTS : ***Deux***

Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)		
From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant
0	7999	0			56000	56999	842	1.49	56000	105000	105999	1465	1.22	105000
8000	8999	0	1.75	8000	57000	57999	857	1.49	57000	106000	106999	1477	1.22	106000
9000	9999	17	4.34	9000	58000	58999	872	1.49	58000	107000	107999	1489	1.22	107000
10000	10999	61	4.34	10000	59000	59999	887	1.49	59000	108000	108999	1501	1.22	108000
11000	11999	104	4.20	11000	60000	60999	902	1.44	60000	109000	109999	1514	1.22	109000
12000	12999	146	3.73	12000	61000	61999	916	1.39	61000	110000	110999	1526	1.22	110000
13000	13999	184	3.65	13000	62000	62999	930	1.39	62000	111000	111999	1538	1.22	111000
14000	14999	220	2.21	14000	63000	63999	944	1.39	63000	112000	112999	1550	1.22	112000
15000	15999	242	1.04	15000	64000	64999	958	1.39	64000	113000	113999	1563	1.21	113000
16000	16999	253	1.39	16000	65000	65999	972	1.45	65000	114000	114999	1575	1.16	114000
17000	17999	267	1.39	17000	66000	66999	986	1.44	66000	115000	115999	1586	1.16	115000
18000	18999	281	1.39	18000	67000	67999	1001	1.40	67000	116000	116999	1598	1.16	116000
19000	19999	294	1.39	19000	68000	68999	1015	1.40	68000	117000	117999	1609	1.16	117000
20000	20999	308	1.33	20000	69000	69999	1029	1.40	69000	118000	118999	1621	1.16	118000
21000	21999	322	1.33	21000	70000	70999	1043	1.24	70000	119000	119999	1633	1.16	119000
22000	22999	335	1.33	22000	71000	71999	1055	1.10	71000	120000	120999	1644	1.16	120000
23000	23999	348	1.33	23000	72000	72999	1066	0.94	72000	121000	121999	1656	1.16	121000
24000	24999	362	1.33	24000	73000	73999	1075	1.10	73000	122000	122999	1667	1.16	122000
25000	25999	375	1.39	25000	74000	74999	1086	1.18	74000	123000	123999	1679	1.16	123000
26000	26999	389	1.39	26000	75000	75999	1098	1.22	75000	124000	124999	1690	1.16	124000
27000	27999	403	1.39	27000	76000	76999	1110	1.22	76000	125000	125999	1702	1.16	125000
28000	28999	417	1.39	28000	77000	77999	1122	1.22	77000	126000	126999	1714	1.16	126000
29000	29999	431	1.33	29000	78000	78999	1135	1.22	78000	127000	127999	1725	1.16	127000
30000	30999	444	1.29	30000	79000	79999	1147	1.22	79000	128000	128999	1737	1.16	128000
31000	31999	457	1.54	31000	80000	80999	1159	1.22	80000	129000	129999	1748	1.16	129000
32000	32999	472	1.63	32000	81000	81999	1171	1.22	81000	130000	130999	1760	1.16	130000
33000	33999	488	1.65	33000	82000	82999	1184	1.22	82000	131000	131999	1772	1.16	131000
34000	34999	505	1.66	34000	83000	83999	1196	1.22	83000	132000	132999	1783	1.16	132000
35000	35999	521	1.54	35000	84000	84999	1208	1.22	84000	133000	133999	1795	1.16	133000
36000	36999	537	1.55	36000	85000	85999	1220	1.22	85000	134000	134999	1806	1.16	134000
37000	37999	552	1.58	37000	86000	86999	1232	1.22	86000	135000	135999	1818	1.16	135000
38000	38999	568	1.61	38000	87000	87999	1245	1.22	87000	136000	136999	1829	1.16	136000
39000	39999	584	1.68	39000	88000	88999	1257	1.22	88000	137000	137999	1841	1.16	137000
40000	40999	601	1.72	40000	89000	89999	1269	1.22	89000	138000	138999	1853	1.16	138000
41000	41999	618	1.75	41000	90000	90999	1281	1.22	90000	139000	139999	1864	1.16	139000
42000	42999	636	1.49	42000	91000	91999	1294	1.22	91000	140000	140999	1876	1.16	140000
43000	43999	651	1.49	43000	92000	92999	1306	1.22	92000	141000	141999	1887	1.16	141000
44000	44999	665	1.49	44000	93000	93999	1318	1.22	93000	142000	142999	1899	1.16	142000
45000	45999	680	1.49	45000	94000	94999	1330	1.22	94000	143000	143999	1910	1.16	143000
46000	46999	695	1.49	46000	95000	95999	1343	1.22	95000	144000	144999	1922	1.16	144000
47000	47999	710	1.49	47000	96000	96999	1355	1.22	96000	145000	145999	1934	1.16	145000
48000	48999	725	1.33	48000	97000	97999	1367	1.22	97000	146000	146999	1945	1.16	146000
49000	49999	738	1.49	49000	98000	98999	1379	1.22	98000	147000	147999	1957	1.16	147000
50000	50999	753	1.49	50000	99000	99999	1391	1.22	99000	148000	148999	1968	1.16	148000
51000	51999	768	1.49	51000	100000	100999	1404	1.22	100000	149000	149999	1980	1.16	149000
52000	52999	783	1.49	52000	101000	101999	1416	1.22	101000	150000	or greater /ou plus	1992	1.16	150000
53000	53999	798	1.49	53000	102000	102999	1428	1.22	102000					
54000	54999	813	1.49	54000	103000	103999	1440	1.22	103000					
55000	55999	827	1.49	55000	104000	104999	1453	1.22	104000					

CHILD SUPPORT TABLE FOR ONTARIO
NO. OF CHILDREN : ***Three***

TABLE POUR L'ONTARIO DES ALIMENTS POUR LES ENFANTS
N^BRE D'ENFANTS : ***Trois***

Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)		
From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant
0	7999	0			56000	56999	1101	1.91	56000	105000	105999	1904	1.57	105000
8000	8999	0	1.88	8000	57000	57999	1120	1.91	57000	106000	106999	1920	1.57	106000
9000	9999	19	4.68	9000	58000	58999	1139	1.91	58000	107000	107999	1935	1.57	107000
10000	10999	66	4.68	10000	59000	59999	1158	1.91	59000	108000	108999	1951	1.57	108000
11000	11999	112	4.52	11000	60000	60999	1177	1.86	60000	109000	109999	1967	1.57	109000
12000	12999	158	4.02	12000	61000	61999	1196	1.81	61000	110000	110999	1983	1.57	110000
13000	13999	198	3.93	13000	62000	62999	1214	1.81	62000	111000	111999	1998	1.57	111000
14000	14999	237	3.90	14000	63000	63999	1232	1.81	63000	112000	112999	2014	1.57	112000
15000	15999	276	4.21	15000	64000	64999	1250	1.81	64000	113000	113999	2030	1.56	113000
16000	16999	318	4.23	16000	65000	65999	1268	1.86	65000	114000	114999	2045	1.49	114000
17000	17999	361	1.95	17000	66000	66999	1287	1.85	66000	115000	115999	2060	1.49	115000
18000	18999	380	1.86	18000	67000	67999	1305	1.79	67000	116000	116999	2075	1.49	116000
19000	19999	399	1.86	19000	68000	68999	1323	1.79	68000	117000	117999	2090	1.49	117000
20000	20999	417	1.78	20000	69000	69999	1341	1.79	69000	118000	118999	2105	1.49	118000
21000	21999	435	1.78	21000	70000	70999	1359	1.61	70000	119000	119999	2120	1.49	119000
22000	22999	453	1.78	22000	71000	71999	1375	1.46	71000	120000	120999	2135	1.49	120000
23000	23999	470	1.78	23000	72000	72999	1390	1.25	72000	121000	121999	2149	1.49	121000
24000	24999	488	1.78	24000	73000	73999	1402	1.46	73000	122000	122999	2164	1.49	122000
25000	25999	506	1.86	25000	74000	74999	1417	1.53	74000	123000	123999	2179	1.49	123000
26000	26999	525	1.86	26000	75000	75999	1432	1.57	75000	124000	124999	2194	1.49	124000
27000	27999	543	1.86	27000	76000	76999	1448	1.57	76000	125000	125999	2209	1.49	125000
28000	28999	562	1.86	28000	77000	77999	1464	1.57	77000	126000	126999	2224	1.49	126000
29000	29999	580	1.77	29000	78000	78999	1479	1.57	78000	127000	127999	2239	1.49	127000
30000	30999	598	1.72	30000	79000	79999	1495	1.57	79000	128000	128999	2254	1.49	128000
31000	31999	615	1.72	31000	80000	80999	1511	1.57	80000	129000	129999	2269	1.49	129000
32000	32999	632	1.72	32000	81000	81999	1527	1.57	81000	130000	130999	2283	1.49	130000
33000	33999	650	1.61	33000	82000	82999	1542	1.57	82000	131000	131999	2298	1.49	131000
34000	34999	666	1.55	34000	83000	83999	1558	1.57	83000	132000	132999	2313	1.49	132000
35000	35999	681	1.41	35000	84000	84999	1574	1.57	84000	133000	133999	2328	1.49	133000
36000	36999	695	1.88	36000	85000	85999	1590	1.57	85000	134000	134999	2343	1.49	134000
37000	37999	714	1.92	37000	86000	86999	1605	1.57	86000	135000	135999	2358	1.49	135000
38000	38999	733	1.96	38000	87000	87999	1621	1.57	87000	136000	136999	2373	1.49	136000
39000	39999	753	2.05	39000	88000	88999	1637	1.57	88000	137000	137999	2388	1.49	137000
40000	40999	773	2.11	40000	89000	89999	1652	1.57	89000	138000	138999	2403	1.49	138000
41000	41999	795	2.17	41000	90000	90999	1668	1.57	90000	139000	139999	2417	1.49	139000
42000	42999	816	2.17	42000	91000	91999	1684	1.57	91000	140000	140999	2432	1.49	140000
43000	43999	838	2.17	43000	92000	92999	1700	1.57	92000	141000	141999	2447	1.49	141000
44000	44999	860	2.17	44000	93000	93999	1715	1.57	93000	142000	142999	2462	1.49	142000
45000	45999	881	2.17	45000	94000	94999	1731	1.57	94000	143000	143999	2477	1.49	143000
46000	46999	903	2.17	46000	95000	95999	1747	1.57	95000	144000	144999	2492	1.49	144000
47000	47999	925	2.17	47000	96000	96999	1762	1.57	96000	145000	145999	2507	1.49	145000
48000	48999	946	1.96	48000	97000	97999	1778	1.57	97000	146000	146999	2522	1.49	146000
49000	49999	966	2.02	49000	98000	98999	1794	1.57	98000	147000	147999	2536	1.49	147000
50000	50999	986	1.91	50000	99000	99999	1810	1.57	99000	148000	148999	2551	1.49	148000
51000	51999	1005	1.91	51000	100000	100999	1825	1.57	100000	149000	149999	2566	1.49	149000
52000	52999	1024	1.91	52000	101000	101999	1841	1.57	101000	150000	or greater /ou plus	2581	1.49	150000
53000	53999	1043	1.91	53000	102000	102999	1857	1.57	102000					
54000	54999	1063	1.91	54000	103000	103999	1872	1.57	103000					
55000	55999	1082	1.91	55000	104000	104999	1888	1.57	104000					

CHILD SUPPORT TABLE FOR ONTARIO
NO. OF CHILDREN: ***Four***

TABLE POUR L'ONTARIO DES ALIMENTS POUR LES ENFANTS
N^BRE D'ENFANTS : ***Quatre***

Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)		
From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant
0	7999	0			56000	56999	1310	2.47	56000	105000	105999	2263	1.86	105000
8000	8999	0	2.01	8000	57000	57999	1335	2.26	57000	106000	106999	2282	1.86	106000
9000	9999	20	5.01	9000	58000	58999	1358	2.26	58000	107000	107999	2300	1.86	107000
10000	10999	70	5.01	10000	59000	59999	1380	2.26	59000	108000	108999	2319	1.86	108000
11000	11999	120	4.84	11000	60000	60999	1403	2.21	60000	109000	109999	2338	1.86	109000
12000	12999	169	4.31	12000	61000	61999	1425	2.15	61000	110000	110999	2356	1.86	110000
13000	13999	212	4.22	13000	62000	62999	1446	2.15	62000	111000	111999	2375	1.86	111000
14000	14999	254	4.18	14000	63000	63999	1468	2.15	63000	112000	112999	2393	1.86	112000
15000	15999	296	4.51	15000	64000	64999	1489	2.15	64000	113000	113999	2412	1.84	113000
16000	16999	341	4.53	16000	65000	65999	1511	2.20	65000	114000	114999	2430	1.76	114000
17000	17999	386	4.53	17000	66000	66999	1533	2.18	66000	115000	115999	2448	1.76	115000
18000	18999	432	4.53	18000	67000	67999	1555	2.12	67000	116000	116999	2465	1.76	116000
19000	19999	477	2.92	19000	68000	68999	1576	2.12	68000	117000	117999	2483	1.76	117000
20000	20999	506	2.14	20000	69000	69999	1597	2.12	69000	118000	118999	2501	1.76	118000
21000	21999	528	2.14	21000	70000	70999	1618	1.91	70000	119000	119999	2518	1.76	119000
22000	22999	549	2.14	22000	71000	71999	1637	1.76	71000	120000	120999	2536	1.76	120000
23000	23999	570	2.14	23000	72000	72999	1655	1.51	72000	121000	121999	2553	1.76	121000
24000	24999	592	2.14	24000	73000	73999	1670	1.76	73000	122000	122999	2571	1.76	122000
25000	25999	613	2.24	25000	74000	74999	1688	1.82	74000	123000	123999	2589	1.76	123000
26000	26999	636	2.24	26000	75000	75999	1706	1.86	75000	124000	124999	2606	1.76	124000
27000	27999	658	2.24	27000	76000	76999	1724	1.86	76000	125000	125999	2624	1.76	125000
28000	28999	680	2.24	28000	77000	77999	1743	1.86	77000	126000	126999	2641	1.76	126000
29000	29999	703	2.14	29000	78000	78999	1762	1.86	78000	127000	127999	2659	1.76	127000
30000	30999	724	2.08	30000	79000	79999	1780	1.86	79000	128000	128999	2677	1.76	128000
31000	31999	745	2.08	31000	80000	80999	1799	1.86	80000	129000	129999	2694	1.76	129000
32000	32999	766	2.08	32000	81000	81999	1817	1.86	81000	130000	130999	2712	1.76	130000
33000	33999	786	1.96	33000	82000	82999	1836	1.86	82000	131000	131999	2729	1.76	131000
34000	34999	806	1.90	34000	83000	83999	1855	1.86	83000	132000	132999	2474	1.76	132000
35000	35999	825	1.70	35000	84000	84999	1873	1.86	84000	133000	133999	2764	1.76	133000
36000	36999	842	1.72	36000	85000	85999	1892	1.86	85000	134000	134999	2782	1.76	134000
37000	37999	859	1.76	37000	86000	86999	1910	1.86	86000	135000	135999	2800	1.76	135000
38000	38999	877	1.81	38000	87000	87999	1929	1.86	87000	136000	136999	2817	1.76	136000
39000	39999	895	1.97	39000	88000	88999	1947	1.86	88000	137000	137999	2835	1.76	137000
40000	40999	915	2.42	40000	89000	89999	1966	1.86	89000	138000	138999	2852	1.76	138000
41000	41999	939	2.49	41000	90000	90999	1985	1.86	90000	139000	139999	2870	1.76	139000
42000	42999	964	2.49	42000	91000	91999	2003	1.86	91000	140000	140999	2888	1.76	140000
43000	43999	989	2.49	43000	92000	92999	2022	1.86	92000	141000	141999	2905	1.76	141000
44000	44999	1014	2.49	44000	93000	93999	2040	1.86	93000	142000	142999	2923	1.76	142000
45000	45999	1039	2.49	45000	94000	94999	2059	1.86	94000	143000	143999	2940	1.76	143000
46000	46999	1064	2.49	46000	95000	95999	2077	1.86	95000	144000	144999	2958	1.76	144000
47000	47999	1088	2.49	47000	96000	96999	2096	1.86	96000	145000	145999	2976	1.76	145000
48000	48999	1113	2.25	48000	97000	97999	2115	1.86	97000	146000	146999	2993	1.76	146000
49000	49999	1136	2.49	49000	98000	98999	2133	1.86	98000	147000	147999	3011	1.76	147000
50000	50999	1161	2.49	50000	99000	99999	2152	1.86	99000	148000	148999	3028	1.76	148000
51000	51999	1186	2.49	51000	100000	100999	2170	1.86	100000	149000	149999	3046	1.76	149000
52000	52999	1211	2.49	52000	101000	101999	2189	1.86	101000	150000	or greater /ou plus	3064	1.76	150000
53000	53999	1235	2.49	53000	102000	102999	2207	1.86	102000					
54000	54999	1260	2.49	54000	103000	103999	2226	1.86	103000					
55000	55999	1285	2.49	55000	104000	104999	2245	1.86	104000					

CHILD SUPPORT TABLE FOR ONTARIO
NO. OF CHILDREN: ***Five***

TABLE POUR L'ONTARIO DES ALIMENTS POUR LES ENFANTS
N^BRE D'ENFANTS : ***Cinq***

Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)		
From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant
0	**7999**	0			**56000**	**56999**	1471	2.76	56000	**105000**	**105999**	2563	2.10	105000
8000	**8999**	0	2.01	8000	**57000**	**57999**	1498	2.76	57000	**106000**	**106999**	2584	2.10	106000
9000	**9999**	20	5.01	9000	**58000**	**58999**	1526	2.76	58000	**107000**	**107999**	2605	2.10	107000
10000	**10999**	70	5.01	10000	**59000**	**59999**	1554	2.76	59000	**108000**	**108999**	2626	2.10	108000
11000	**11999**	120	4.84	11000	**60000**	**60999**	1581	2.71	60000	**109000**	**109999**	2646	2.10	109000
12000	**12999**	169	4.31	12000	**61000**	**61999**	1608	2.65	61000	**110000**	**110999**	2667	2.10	110000
13000	**13999**	212	4.22	13000	**62000**	**62999**	1635	2.65	62000	**111000**	**111999**	2688	2.10	111000
14000	**14999**	254	4.18	14000	**63000**	**63999**	1661	2.65	63000	**112000**	**112999**	2709	2.10	112000
15000	**15999**	296	4.51	15000	**64000**	**64999**	1688	2.53	64000	**113000**	**113999**	2730	2.07	113000
16000	**16999**	341	4.53	16000	**65000**	**65999**	1713	2.48	65000	**114000**	**114999**	2751	1.98	114000
17000	**17999**	386	4.53	17000	**66000**	**66999**	1738	2.46	66000	**115000**	**115999**	2771	1.98	115000
18000	**18999**	432	4.53	18000	**67000**	**67999**	1763	2.39	67000	**116000**	**116999**	2791	1.98	116000
19000	**19999**	477	4.35	19000	**68000**	**68999**	1786	2.39	68000	**117000**	**117999**	2811	1.98	117000
20000	**20999**	522	4.35	20000	**69000**	**69999**	1810	2.39	69000	**118000**	**118999**	2830	1.98	118000
21000	**21999**	566	4.35	21000	**70000**	**70999**	1834	2.16	70000	**119000**	**119999**	2850	1.98	119000
22000	**22999**	609	4.35	22000	**71000**	**71999**	1856	2.00	71000	**120000**	**120999**	2870	1.98	120000
23000	**23999**	653	2.55	23000	**72000**	**72999**	1876	1.73	72000	**121000**	**121999**	2890	1.98	121000
24000	**24999**	678	2.45	24000	**73000**	**73999**	1893	2.00	73000	**122000**	**122999**	2910	1.98	122000
25000	**25999**	703	2.56	25000	**74000**	**74999**	1913	2.06	74000	**123000**	**123999**	2930	1.98	123000
26000	**26999**	728	2.56	26000	**75000**	**75999**	1934	2.10	75000	**124000**	**124999**	2950	1.98	124000
27000	**27999**	754	2.56	27000	**76000**	**76999**	1955	2.10	76000	**125000**	**125999**	2969	1.98	125000
28000	**28999**	779	2.56	28000	**77000**	**77999**	1976	2.10	77000	**126000**	**126999**	2989	1.98	126000
29000	**29999**	805	2.44	29000	**78000**	**78999**	1997	2.10	78000	**127000**	**127999**	3009	1.98	127000
30000	**30999**	829	2.37	30000	**79000**	**79999**	2018	2.10	79000	**128000**	**128999**	3029	1.98	128000
31000	**31999**	853	2.37	31000	**80000**	**80999**	2039	2.10	80000	**129000**	**129999**	3049	1.98	129000
32000	**32999**	877	2.37	32000	**81000**	**81999**	2060	2.10	81000	**130000**	**130999**	3069	1.98	130000
33000	**33999**	900	2.26	33000	**82000**	**82999**	2081	2.10	82000	**131000**	**131999**	3088	1.98	131000
34000	**34999**	923	2.18	34000	**83000**	**83999**	2102	2.10	83000	**132000**	**132999**	3108	1.98	132000
35000	**35999**	945	1.97	35000	**84000**	**84999**	2122	2.10	84000	**133000**	**133999**	3128	1.98	133000
36000	**36999**	965	1.99	36000	**85000**	**85999**	2143	2.10	85000	**134000**	**134999**	3148	1.98	134000
37000	**37999**	984	2.04	37000	**86000**	**86999**	2164	2.10	86000	**135000**	**135999**	3168	1.98	135000
38000	**38999**	1005	2.09	38000	**87000**	**87999**	2185	2.10	87000	**136000**	**136999**	3188	1.98	136000
39000	**39999**	1026	2.20	39000	**88000**	**88999**	2206	2.10	88000	**137000**	**137999**	3208	1.98	137000
40000	**40999**	1048	2.27	40000	**89000**	**89999**	2227	2.10	89000	**138000**	**138999**	3227	1.98	138000
41000	**41999**	1070	2.34	41000	**90000**	**90999**	2248	2.10	90000	**139000**	**139999**	3247	1.98	139000
42000	**42999**	1094	2.34	42000	**91000**	**91999**	2269	2.10	91000	**140000**	**140999**	3267	1.98	140000
43000	**43999**	1117	2.49	43000	**92000**	**92999**	2290	2.10	92000	**141000**	**141999**	3287	1.98	141000
44000	**44999**	1142	2.76	44000	**93000**	**93999**	2311	2.10	93000	**142000**	**142999**	3307	1.98	142000
45000	**45999**	1170	2.76	45000	**94000**	**94999**	2332	2.10	94000	**143000**	**143999**	3327	1.98	143000
46000	**46999**	1197	2.76	46000	**95000**	**95999**	2353	2.10	95000	**144000**	**144999**	3347	1.98	144000
47000	**47999**	1225	2.76	47000	**96000**	**96999**	2374	2.10	96000	**145000**	**145999**	3366	1.98	145000
48000	**48999**	1253	2.48	48000	**97000**	**97999**	2395	2.10	97000	**146000**	**146999**	3386	1.98	146000
49000	**49999**	1277	2.76	49000	**98000**	**98999**	2416	2.10	98000	**147000**	**147999**	3406	1.98	147000
50000	**50999**	1305	2.76	50000	**99000**	**99999**	2437	2.10	99000	**148000**	**148999**	3426	1.98	148000
51000	**51999**	1333	2.76	51000	**100000**	**100999**	2458	2.10	100000	**149000**	**149999**	3446	1.98	149000
52000	**52999**	1360	2.76	52000	**101000**	**101999**	2479	2.10	101000	**150000**	**or greater /ou plus**	3466	1.98	150000
53000	**53999**	1388	2.76	53000	**102000**	**102999**	2500	2.10	102000					
54000	**54999**	1415	2.76	54000	**103000**	**103999**	2521	2.10	103000					
55000	**55999**	1443	2.76	55000	**104000**	**104999**	2542	2.10	104000					

CHILD SUPPORT TABLE FOR ONTARIO
NO. OF CHILDREN: ***Six or more***

TABLE POUR L'ONTARIO DES ALIMENTS POUR LES ENFANTS
N^BRE D'ENFANTS : ***Six ou plus***

Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)			Income/ Revenu ($)		Monthly Award/ Paiement mensuel ($)		
From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant	From/ De	To/À	Basic Amount/ Montant de base	Plus (%)	of Income over/du revenu dépassant
0	7999	0			56000	56999	1607	2.99	56000	105000	105999	2816	2.30	105000
8000	8999	0	2.01	8000	57000	57999	1637	2.99	57000	106000	106999	2839	2.30	106000
9000	9999	20	5.01	9000	58000	58999	1666	2.99	58000	107000	107999	2862	2.30	107000
10000	10999	70	5.01	10000	59000	59999	1696	2.99	59000	108000	108999	2885	2.30	108000
11000	11999	120	4.84	11000	60000	60999	1726	2.93	60000	109000	109999	2908	2.30	109000
12000	12999	169	4.31	12000	61000	61999	1756	2.88	61000	110000	110999	2931	2.30	110000
13000	13999	212	4.22	13000	62000	62999	1784	2.88	62000	111000	111999	2954	2.30	111000
14000	14999	254	4.18	14000	63000	63999	1813	2.88	63000	112000	112999	2977	2.30	112000
15000	15999	296	4.51	15000	64000	64999	1842	2.88	64000	113000	113999	3000	2.27	113000
16000	16999	341	4.53	16000	65000	65999	1871	2.95	65000	114000	114999	3023	2.18	114000
17000	17999	386	4.53	17000	66000	66999	1900	2.94	66000	115000	115999	3044	2.18	115000
18000	18999	432	4.53	18000	67000	67999	1930	2.91	67000	116000	116999	3066	2.18	116000
19000	19999	477	4.53	19000	68000	68999	1959	2.91	68000	117000	117999	3088	2.18	117000
20000	20999	522	4.35	20000	69000	69999	1988	2.91	69000	118000	118999	3110	2.18	118000
21000	21999	566	4.35	21000	70000	70999	2017	2.39	70000	119000	119999	3131	2.18	119000
22000	22999	609	4.35	22000	71000	71999	2041	2.21	71000	120000	120999	3153	2.18	120000
23000	23999	653	4.35	23000	72000	72999	2063	1.91	72000	121000	121999	3175	2.18	121000
24000	24999	696	4.35	24000	73000	73999	2082	2.21	73000	122000	122999	3197	2.18	122000
25000	25999	740	4.53	25000	74000	74999	2104	2.27	74000	123000	123999	3218	2.18	123000
26000	26999	785	4.53	26000	75000	75999	2127	2.30	75000	124000	124999	3240	2.18	124000
27000	27999	830	3.27	27000	76000	76999	2150	2.30	76000	125000	125999	3262	2.18	125000
28000	28999	863	2.83	28000	77000	77999	2173	2.30	77000	126000	126999	3284	2.18	126000
29000	29999	891	2.70	29000	78000	78999	2196	2.30	78000	127000	127999	3305	2.18	127000
30000	30999	918	2.62	30000	79000	79999	2219	2.30	79000	128000	128999	3327	2.18	128000
31000	31999	945	2.62	31000	80000	80999	2242	2.30	80000	129000	129999	3349	2.18	129000
32000	32999	971	2.62	32000	81000	81999	2265	2.30	81000	130000	130999	3371	2.18	130000
33000	33999	997	2.50	33000	82000	82999	2288	2.30	82000	131000	131999	3392	2.18	131000
34000	34999	1022	2.43	34000	83000	83999	2311	2.30	83000	132000	132999	3414	2.18	132000
35000	35999	1046	2.19	35000	84000	84999	2334	2.30	84000	133000	133999	3436	2.18	133000
36000	36999	1068	2.21	36000	85000	85999	2356	2.30	85000	134000	134999	3458	2.18	134000
37000	37999	1090	2.27	37000	86000	86999	2379	2.30	86000	135000	135999	3479	2.18	135000
38000	38999	1113	2.33	38000	87000	87999	2402	2.30	87000	136000	136999	3501	2.18	136000
39000	39999	1136	2.45	39000	88000	88999	2425	2.30	88000	137000	137999	3523	2.18	137000
40000	40999	1161	2.52	40000	89000	89999	2448	2.30	89000	138000	138999	3545	2.18	138000
41000	41999	1186	2.60	41000	90000	90999	2471	2.30	90000	139000	139999	3566	2.18	139000
42000	42999	1212	2.60	42000	91000	91999	2494	2.30	91000	140000	140999	3588	2.18	140000
43000	43999	1238	2.60	43000	92000	92999	2517	2.30	92000	141000	141999	3610	2.18	141000
44000	44999	1264	2.60	44000	93000	93999	2540	2.30	93000	142000	142999	3632	2.18	142000
45000	45999	1290	2.60	45000	94000	94999	2563	2.30	94000	143000	143999	3653	2.18	143000
46000	46999	1316	2.60	46000	95000	95999	2586	2.30	95000	144000	144999	3675	2.18	144000
47000	47999	1342	2.84	47000	96000	96999	2609	2.30	96000	145000	145999	3697	2.18	145000
48000	48999	1370	2.69	48000	97000	97999	2632	2.30	97000	146000	146999	3719	2.18	146000
49000	49999	1397	2.99	49000	98000	98999	2655	2.30	98000	147000	147999	3740	2.18	147000
50000	50999	1427	2.99	50000	99000	99999	2678	2.30	99000	148000	148999	3762	2.18	148000
51000	51999	1457	2.99	51000	100000	100999	2701	2.30	100000	149000	149999	3784	2.18	149000
52000	52999	1487	2.99	52000	101000	101999	2724	2.30	101000	150000	or greater /ou plus	3806	2.18	150000
53000	53999	1517	2.99	53000	102000	102999	2747	2.30	102000					
54000	54999	1547	2.99	54000	103000	103999	2770	2.30	103000					
55000	55999	1577	2.99	55000	104000	104999	2793	2.30	104000					

O. Reg. 391/97, Sched. I; O. Reg. 102/06, s. 4.
Règl. de l'Ont. 391/97, annexe I; Règl. de l'Ont. 102/06, art. 4.

Schedule II

COMPARISON OF HOUSEHOLD STANDARDS OF LIVING TEST

(Subsection 10 (4))

Definitions

1. The definitions in this section apply in this Schedule.

"child" means,

(a) in cases where the *Divorce Act* (Canada) applies, a child of the marriage or a child who,

(i) is under the age of majority, or

(ii) is the age of majority or over but is unable, by reason of illness, disability or other cause to obtain the necessaries of life, or

(b) in cases where the Act applies, a child who is a dependant under the Act; ("enfant")

"household" means a parent or spouse and any of the following persons residing with him or her,

(a) any person who has a legal duty to support the parent or spouse or whom the parent or spouse has a legal duty to support,

(b) any person who shares living expenses with the parent or spouse or from whom the parent or spouse otherwise receives an economic benefit as a result of living with that person, if the court considers it reasonable for that person to be considered part of the household, and

(c) any child whom the parent or spouse or the person described in clause (a) or (b) has a legal duty to support; ("ménage")

"taxable income" means the annual taxable income determined using the calculations required to determine "Taxable Income" in the T1 General form issued by the Canada Revenue Agency. ("revenu imposable")

Test

2. The comparison of household standards of living test is as follows:

STEP 1

Establish the annual income of each person in each household by applying the formula

A – B – C

where

A is the person's income determined under sections 15 to 20 of these guidelines,

Annexe II

MÉTHODE DE COMPARAISON DES NIVEAUX DE VIE DES MÉNAGES

(Paragraphe 10 (4))

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

«enfant» S'entend :

a) dans les cas auxquels s'applique la *Loi sur le divorce* (Canada), d'un enfant à charge ou d'un enfant qui :

(i) n'est pas majeur,

(ii) est majeur, sans pouvoir, pour cause notamment de maladie ou d'invalidité, subvenir à ses propres besoins;

b) dans les cas auxquels s'applique la Loi, d'un enfant qui est une personne à charge aux termes de la Loi. («child»)

«ménage» S'entend du père ou de la mère ou d'un époux et, le cas échéant, des personnes suivantes qui résident avec cette personne :

a) toute personne qui a une obligation légale de soutien alimentaire à l'égard du père, de la mère ou de l'époux ou à l'égard de qui le père, la mère ou l'époux a une telle obligation;

b) toute personne qui partage les dépenses courantes avec le père, la mère ou l'époux ou de qui le père, la mère ou l'époux tire par ailleurs un avantage économique du fait de vivre avec elle, si le tribunal est d'avis qu'il est raisonnable de la considérer comme faisant partie du ménage;

c) tout enfant à l'égard de qui le père, la mère ou l'époux ou la personne visée à l'alinéa a) ou b) a une obligation légale de soutien alimentaire. («household»)

«revenu imposable» Revenu annuel imposable déterminé selon le calcul prévu pour le revenu imposable dans la formule T1 Générale établie par l'Agence du revenu du Canada. («taxable income»)

Méthode

2. La méthode de comparaison des niveaux de vie des ménages est la suivante :

ÉTAPE 1

Établir, pour chaque ménage, le revenu annuel de toutes les personnes du ménage selon la formule suivante :

A – B – C

où :

A représente le revenu de la personne, déterminé aux termes des articles 15 à 20 des présentes lignes directrices;

B is the federal and provincial taxes payable on the person's taxable income, and

C is the person's source deductions for premiums paid under the *Employment Insurance Act* and contributions made to the *Canada Pension Plan* and the *Quebec Pension Plan*.

Where the information on which to base the income determination is not provided, the court may impute income in the amount it considers appropriate.

STEP 2

Adjust the annual income of each person in each household by

(a) deducting the following amounts, calculated on an annual basis:

(i) any amount relied on by the court as a factor that resulted in a determination of undue hardship, except any amount attributable to the support of a member of the household that is not incurred due to a disability or serious illness of that member,

(ii) the amount that would otherwise be payable by the person in respect of a child to whom the order relates, if the pleading of undue hardship was not made,

(A) under the applicable table, or

(B) as considered by the court to be appropriate, where the court considers the table amount to be inappropriate,

(iii) any amount of support that is paid by the person under a judgment, order or written separation agreement, except,

(A) an amount already deducted under subclause (i), and

(B) an amount paid by the person in respect of a child to whom the order referred to in subclause (ii) relates; and

(b) adding the following amounts, calculated on an annual basis:

(i) any amount that would otherwise be receivable by the person in respect of a child to whom the order relates, if the pleading of undue hardship was not made,

(A) under the applicable table, or

(B) as considered by the court to be appropriate, where the court considers the table amount to be inappropriate, and

(ii) any amount of child support that the person has received for any child under a judgment, order or written separation agreement.

B représente les impôts fédéral et provincial à payer sur le revenu imposable de la personne;

C représente les retenues à la source de la personne pour les cotisations payées au titre de la *Loi sur l'assurance-emploi* et les cotisations au *Régime de pensions du Canada* ou au *Régime de rentes du Québec*.

Le tribunal peut, si les renseignements sur le revenu ne lui sont pas fournis, attribuer à la personne le montant de revenu qu'il juge indiqué.

ÉTAPE 2

Rajuster le revenu annuel de chaque personne du ménage par :

a) déduction des montants suivants, calculés sur une base annuelle :

(i) le montant sur lequel se fonde le tribunal pour établir l'existence de difficultés excessives, sauf tout montant attribuable au soutien alimentaire d'une personne du ménage qui n'est pas engagé pour cause de maladie grave ou d'invalidité de cette personne,

(ii) le montant de l'ordonnance alimentaire qui serait payable par la personne, s'il n'y avait pas de demande pour difficultés excessives, à l'égard d'un enfant visé par l'ordonnance :

(A) selon la table applicable,

(B) selon ce que le tribunal juge indiqué, s'il est d'avis que le montant de la table applicable n'est pas indiqué,

(iii) le montant de soutien alimentaire qui est payé par la personne en vertu d'un jugement, d'une ordonnance ou d'une entente de séparation écrite, à l'exception des montants suivants :

(A) le montant déjà déduit en application du sous-alinéa (i),

(B) le montant payé par la personne à l'égard d'un enfant visé par l'ordonnance mentionnée au sous-alinéa (ii);

b) addition des montants suivants, calculés sur une base annuelle :

(i) le montant de l'ordonnance alimentaire auquel la personne aurait droit, s'il n'y avait pas de demande pour difficultés excessives, à l'égard d'un enfant visé par l'ordonnance :

(A) selon la table applicable,

(B) selon ce que le tribunal juge indiqué, s'il est d'avis que le montant de la table applicable n'est pas indiqué,

(ii) le montant reçu par la personne à titre d'aliments pour tout enfant et qui découle d'un jugement, d'une ordonnance ou d'une entente de séparation écrite.

STEP 3

Add the amounts of adjusted annual income for all the persons in each household to determine the total household income for each household.

STEP 4

Determine the applicable low-income measures amount for each household based on the following:

Low-income Measures	
Household Size	Low-income Measures Amount
One person	
1 adult	$10,382
Two persons	
2 adults	$14,535
1 adult and 1 child	14,535
Three persons	
3 adults	$18,688
2 adults and 1 child	17,649
1 adult and 2 children	17,649
Four persons	
4 adults	$22,840
3 adults and 1 child	21,802
2 adults and 2 children	20,764
1 adult and 3 children	20,764
Five persons	
5 adults	$26,993
4 adults and 1 child	25,955
3 adults and 2 children	24,917
2 adults and 3 children	23,879
1 adult and 4 children	23,879
Six persons	
6 adults	$31,145
5 adults and 1 child	30,108
4 adults and 2 children	29,070
3 adults and 3 children	28,031
2 adults and 4 children	26,993
1 adult and 5 children	26,993
Seven persons	
7 adults	$34,261
6 adults and 1 child	33,222
5 adults and 2 children	32,184
4 adults and 3 children	31,146
3 adults and 4 children	30,108
2 adults and 5 children	29,070
1 adult and 6 children	29,070
Eight persons	
8 adults	$38,413
7 adults and 1 child	37,375
6 adults and 2 children	36,337
5 adults and 3 children	35,299
4 adults and 4 children	34,261
3 adults and 5 children	33,222
2 adults and 6 children	32,184
1 adult and 7 children	32,184

ÉTAPE 3

Déterminer le revenu de chaque ménage par addition des revenus annuels rajustés de toutes les personnes du ménage.

ÉTAPE 4

Déterminer, pour chaque ménage, la mesure de faible revenu selon le tableau suivant :

Tableau de mesures de faible revenu	
Taille du ménage	Mesures de faible revenu
Une personne	
1 adulte	10 382,00 $
Deux personnes	
2 adultes	14 535,00 $
1 adulte et 1 enfant	14 535,00
Trois personnes	
3 adultes	18 688,00 $
2 adultes et 1 enfant	17 649,00
1 adulte et 2 enfants	17 649,00
Quatre personnes	
4 adultes	22 840,00 $
3 adultes et 1 enfant	21 802,00
2 adultes et 2 enfants	20 764,00
1 adulte et 3 enfants	20 764,00
Cinq personnes	
5 adultes	26 993,00 $
4 adultes et 1 enfant	25 955,00
3 adultes et 2 enfants	24 917,00
2 adultes et 3 enfants	23 879,00
1 adulte et 4 enfants	23 879,00
Six personnes	
6 adultes	31 145,00 $
5 adultes et 1 enfant	30 108,00
4 adultes et 2 enfants	29 070,00
3 adultes et 3 enfants	28 031,00
2 adultes et 4 enfants	26 993,00
1 adulte et 5 enfants	26 993,00
Sept personnes	
7 adultes	34 261,00 $
6 adultes et 1 enfant	33 222,00
5 adultes et 2 enfants	32 184,00
4 adultes et 3 enfants	31 146,00
3 adultes et 4 enfants	30 108,00
2 adultes et 5 enfants	29 070,00
1 adulte et 6 enfants	29 070,00
Huit personnes	
8 adultes	38 413,00 $
7 adultes et 1 enfant	37 375,00
6 adultes et 2 enfants	36 337,00
5 adultes et 3 enfants	35 299,00
4 adultes et 4 enfants	34 261,00
3 adultes et 5 enfants	33 222,00
2 adultes et 6 enfants	32 184,00
1 adulte et 7 enfants	32 184,00

STEP 5

Divide the household income amount (Step 3) by the low-income measures amount (Step 4) to get a household income ratio for each household.

STEP 6

Compare the household income ratios. The household that has the higher ratio has the higher standard of living.

O. Reg. 391/97, Sched. II; O. Reg. 446/01, ss. 8, 9; O. Reg. 102/06, s. 5.

Schedule III

ADJUSTMENTS TO INCOME

(Section 16)

Employment expenses

1. Where the parent or spouse is an employee, the parent's or spouse's applicable employment expenses described in the following provisions of the *Income Tax Act* (Canada) are deducted:

(a) REVOKED: O. Reg. 446/01, s. 10 (1).

(b) paragraph 8 (1) (d) concerning expenses of teacher's exchange fund contribution;

(c) paragraph 8 (1) (e) concerning expenses of railway employees;

(d) paragraph 8 (1) (f) concerning sales expenses;

(e) paragraph 8 (1) (g) concerning transport employee's expenses;

(f) paragraph 8 (1) (h) concerning travel expenses;

(f.1) paragraph 8 (1) (h.1) concerning motor vehicle travel expenses;

(g) paragraph 8 (1) (i) concerning dues and other expenses of performing duties;

(h) paragraph 8 (l) (j) concerning motor vehicle and aircraft costs;

(i) paragraph 8 (1) (l.1) concerning *Canada Pension Plan* contributions and *Employment Insurance Act* (Canada) premiums paid in respect of another employee who acts as an assistant or substitute for the parent or spouse;

(j) paragraph 8 (1) (n) concerning salary reimbursement;

(k) paragraph 8 (1) (o) concerning forfeited amounts;

(l) paragraph 8 (1) (p) concerning musical instrument costs; and

(m) paragraph 8 (1) (q) concerning artists' employment expenses.

ÉTAPE 5

Calculer, pour chaque ménage, le ratio de revenu du ménage en divisant le revenu du ménage déterminé à l'étape 3 par la mesure de faible revenu déterminée à l'étape 4.

ÉTAPE 6

Comparer les ratios de revenu des ménages, le ménage ayant le ratio le plus élevé étant le ménage ayant le niveau de vie le plus élevé.

Règl. de l'Ont. 391/97, annexe II; Règl. de l'Ont. 446/01, art. 8 et 9; Règl. de l'Ont. 102/06, art. 5.

Annexe III

RAJUSTEMENTS DU REVENU

(Article 16)

Dépenses d'emploi

1. Dans le cas où le père ou la mère ou l'époux est un employé, déduire les dépenses d'emploi payées par cette personne qui sont visées aux dispositions suivantes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) :

a) ABROGÉ : Règl. de l'Ont. 446/01, par. 10 (1).

b) l'alinéa 8 (1) d) concernant la cotisation à une caisse d'enseignants;

c) l'alinéa 8 (1) e) concernant les dépenses de certains employés d'une compagnie de chemin de fer;

d) l'alinéa 8 (1) f) concernant les dépenses de vendeurs;

e) l'alinéa 8 (1) g) concernant les dépenses des employés des entreprises de transport;

f) l'alinéa 8 (1) h) concernant les frais de déplacement;

f.1) l'alinéa 8 (1) h.1) concernant les frais afférents à un véhicule à moteur;

g) l'alinéa 8 (1) i) concernant les cotisations et autres dépenses liées à l'exercice des fonctions;

h) l'alinéa 8 (1) j) concernant les frais afférents à un véhicule à moteur ou à un aéronef;

i) l'alinéa 8 (1) l.1) concernant les cotisations prévues par le *Régime de pensions du Canada* et la prime prévue par la *Loi sur l'assurance-emploi* (Canada) payées à l'égard d'un autre employé qui agit à titre d'adjoint ou de remplaçant du père, de la mère ou de l'époux;

j) l'alinéa 8 (1) n) concernant le remboursement de la rémunération;

k) l'alinéa 8 (1) o) concernant les montants différés perdus;

l) l'alinéa 8 (1) p) concernant les instruments de musique propriété d'employés;

m) l'alinéa 8 (1) q) concernant les dépenses d'artistes afférentes à un emploi.

Child support

2. Deduct any child support received that is included to determine total income in the T1 General form issued by the Canada Revenue Agency.

Support other than child support

3. (1) To calculate income for the purpose of determining an amount under an applicable table, deduct the support, not including child support, received from the other parent or spouse.

Special or extraordinary expenses

(2) To calculate income for the purpose of determining an amount under section 7 of these guidelines, deduct the support, not including child support, paid to the other parent or spouse.

Social assistance

4. Deduct any amount of social assistance income that is not attributable to the parent or spouse.

Dividends from taxable Canadian corporations

5. Replace the taxable amount of dividends from taxable Canadian corporations received by the parent or spouse by the actual amount of those dividends received by the parent or spouse.

Capital gains and capital losses

6. Replace the taxable capital gains realized in a year by the parent or spouse by the actual amount of capital gains realized by the parent or spouse in excess of the parent's or spouse's actual capital losses in that year.

Business investment losses

7. Deduct the actual amount of business investment losses suffered by the parent or spouse during the year.

Carrying charges

8. Deduct the parent's or spouse's carrying charges and interest expenses that are paid by the parent or spouse and that would be deductible under the *Income Tax Act* (Canada).

Net self-employment income

9. Where the parent's or spouse's net self-employment income is determined by deducting an amount for salaries, benefits, wages or management fees, or other payments, paid to or on behalf of persons with whom the parent or spouse does not deal at arm's length, include that amount, unless the parent or spouse establishes that the payments were necessary to earn the self-employment income and were reasonable in the circumstances.

Additional amount

10. Where the parent or spouse reports income from self-employment that, in accordance with sections 34.1 and 34.2 of the *Income Tax Act* (Canada), includes an additional amount earned in a prior period, deduct the amount earned in the prior period, net of reserves.

Aliments pour les enfants

2. Déduire tout montant d'aliments pour les enfants reçu qui est inclus dans le revenu total selon la formule T1 Générale établie par l'Agence du revenu du Canada.

Aliments autres que des aliments pour les enfants

3. (1) Afin de déterminer le revenu pour l'application des tables, déduire les aliments, à l'exclusion des aliments pour les enfants, reçus de l'autre parent ou époux.

Dépenses spéciales ou extraordinaires

(2) Afin de déterminer le revenu pour l'application de l'article 7 des présentes lignes directrices, déduire les aliments, à l'exclusion des aliments pour les enfants, payés à l'autre parent ou époux.

Aide sociale

4. Déduire toute portion des prestations d'aide sociale qui n'est pas attribuable au père, à la mère ou à l'époux.

Dividendes de sociétés canadiennes imposables

5. Remplacer le montant imposable des dividendes de sociétés canadiennes imposables reçus par le père ou la mère ou l'époux par le montant réel de dividendes reçus.

Gains en capital et pertes en capital

6. Remplacer les gains en capital imposables réalisés par le père ou la mère ou l'époux pour l'année en cause par l'excédent de ses gains en capital réels sur ses pertes en capital réelles de la même année.

Pertes de placements d'entreprise

7. Déduire le montant réel de pertes de placements d'entreprise subies par le père ou la mère ou l'époux au cours de l'année.

Frais financiers et frais d'intérêt

8. Déduire le montant des frais financiers et frais d'intérêt payés par le père ou la mère ou l'époux qui seraient déductibles en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Revenu net d'un travail indépendant

9. Dans le cas d'un père ou d'une mère ou d'un époux qui est un travailleur indépendant et dont le revenu net est déterminé par déduction des montants payés, notamment au titre des salaires, rémunérations, frais de gestion ou avantages, à des personnes ayant un lien de dépendance avec cette personne, ou au nom de celles-ci, ajouter ces montants, à moins qu'elle n'établisse qu'ils étaient nécessaires pour gagner ce revenu et qu'ils sont raisonnables dans les circonstances.

Montant supplémentaire

10. Dans le cas d'un père, d'une mère ou d'un époux qui est un travailleur indépendant et qui déclare dans son revenu à ce titre un montant supplémentaire gagné auparavant, conformément aux articles 34.1 et 34.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), déduire ce montant supplémentaire, net de toute provision.

Capital cost allowance for property

11. Include the parent's or spouse's deduction for an allowable capital cost allowance with respect to real property.

Partnership or sole proprietorship income

12. Where the parent or spouse earns income through a partnership or sole proprietorship, deduct any amount included in income that is properly required by the partnership or sole proprietorship for purposes of capitalization.

Employee stock options with a Canadian-controlled private corporation

13. (1) Where the parent or spouse has received, as an employee benefit, options to purchase shares of a Canadian-controlled private corporation or a publicly traded corporation that is subject to the same tax treatment with reference to stock options as a Canadian-controlled private corporation, and has exercised those options during the year, add the difference between the value of the shares at the time the options are exercised and the amount paid by the parent or spouse for the shares and any amount paid by the parent or spouse to acquire the options to purchase the shares, to the income for the year in which the options are exercised.

Disposal of shares

(2) If the parent or spouse has disposed of the shares during a year, deduct from the income for that year the difference determined under subsection (1).

O. Reg. 391/97, Sched. III; O. Reg. 26/00, s. 1; O. Reg. 446/01, s. 10; O. Reg. 102/06, s. 6.

Allocation du coût en capital d'un bien

11. Ajouter la déduction pour l'allocation du coût en capital d'un bien immeuble du père ou de la mère ou de l'époux.

Revenu d'une société de personnes ou d'une entreprise à propriétaire unique

12. Déduire, si le père, la mère ou l'époux tire un revenu d'une société de personnes ou d'une entreprise à propriétaire unique, tout montant inclus dans le revenu qui, à juste titre, est nécessaire à la capitalisation de la société ou de l'entreprise.

Options d'achat d'actions accordées à des employés

13. (1) Si, au cours d'une année, le père ou la mère ou l'époux a acquis des actions dans le cadre d'un régime d'options d'achat d'actions d'une société privée sous contrôle canadien ou d'une société cotée en bourse assujettie au même traitement fiscal à l'égard d'options d'achat d'actions qu'une telle société privée, ajouter au revenu de l'année le montant de l'avantage découlant de l'exercice de l'option, lequel est égal à l'excédent éventuel de la valeur des actions au moment où cette personne les a acquises sur le total de la somme qu'elle a payée à la société pour ces actions et de la somme qu'elle a payée pour l'option.

Vente des actions

(2) Si le père ou la mère ou l'époux a vendu les actions au cours d'une année, déduire du revenu de cette année le montant de l'avantage calculé en application du paragraphe (1).

Règl. de l'Ont. 391/97, annexe III; Règl. de l'Ont. 26/00, art. 1; Règl. de l'Ont. 446/01, art. 10; Règl. de l'Ont. 102/06, art. 6.

Family Law Act

R.R.O. 1990, REGULATION 367

Amended to O. Reg. 438/05

DESIGNATION OF MATRIMONIAL HOME — FORMS

1. A designation of a matrimonial home under subsection 20 (1) of the Act shall be in Form 1. R.R.O. 1990, Reg. 367, s. 1.

2. A cancellation of a designation of a matrimonial home under clause 20 (6) (a) of the Act shall be in Form 2. R.R.O. 1990, Reg. 367, s. 2.

Loi sur le droit de la famille

R.R.O. 1990, RÈGLEMENT 367

modifié jusqu'au Règl. de l'Ont. 438/05

FORMULES DE DÉSIGNATION DU FOYER CONJUGAL

1. La désignation du foyer conjugal prévue au paragraphe 20 (1) de la Loi est rédigée selon la formule 1. Règl. de l'Ont. 438/05, art. 1.

2. L'annulation de la désignation du foyer conjugal prévue à l'alinéa 20 (6) a) de la Loi est rédigée selon la formule 2. Règl. de l'Ont. 438/05, art. 1.

Form 1

Family Law Act

DESIGNATION OF MATRIMONIAL HOME

Province of Ontario

Document General

Form 4 — Land Registration Reform Act

D

FOR OFFICE USE ONLY

(1) Registry ☐ Land Titles ☐ (2) Page 1 of pages

(3) Property Identifier(s) Block Property Additional See Schedule ☐

(4) Nature of Document

Designation of matrimonial home
(Family Law Act, s. 20)

(5) Consideration

Not applicable ---------- Dollars $

(6) Description

New Property Identifiers Additional See Schedule ☐

Executions Additional See Schedule ☐

(7) This Document Contains: (a) Redescription New Easement Plan/Sketch ☐ (b) Schedule for: Description ☐ Additional Parties ☐ Other ☐

(8) This Document provides as follows:

(Check appropriate box and strike out inapplicable paragraph)

☐ The parties signing in box 10, who are spouses of each other, designate the property described in box 6 as a matrimonial home.

☐ The party signing in box 10, who is the spouse of _____ (name),

designates the property described in box 6 as a matrimonial home.

Continued on Schedule ☐

(9) This Document relates to instrument number(s)

Not applicable ----------

(10) Party(ies) (Set out Status or Interest)

Name(s)	Signature(s)	Date of Signature Y M D

(11) Address for Service

(12) Party(ies) (Set out Status or Interest)

Name(s)	Signature(s)	Date of Signature Y M D
Not applicable ----------		

(13) Address for Service Not applicable ----------

(14) Municipal Address of Property

(15) Document Prepared by:

FOR OFFICE USE ONLY

Fees and Tax	
Registration Fee	
Total	

R.R.O. 1990, Reg. 367, Form 1.

Formule 1

Loi sur le droit de la famille

DÉSIGNATION DU FOYER CONJUGAL

FORMULE 1
DÉSIGNATION DU FOYER CONJUGAL

Loi sur le droit de la famille

Province de l'Ontario

Document général
Formule 4 — Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier

D

À USAGE INTERNE

Nouvelles cotes foncières
Supplément en annexe ☐

(1) Enregistrement des actes ☐ **Enregistrement des droits immobiliers** ☐ **(2) Page 1 de pages**

(3) Cote(s) foncière(s) Pièce Unité foncière Supplément en annexe ☐

(4) Nature du document :
Désignation du foyer conjugal
(art. 20 de la *Loi sur le droit de la famille*)

(5) Contrepartie :
Sans objet. ---------- ~~dollars $~~ ----------

(6) Description :

Actes d'exécution
Supplément en annexe ☐

(7) Contenu du présent document : (a) nouvelle description / nouvelle servitude / plan/croquis ☐

(b) Annexe concernant :
Description ☐
Autres parties ☐
Divers ☐

(8) Termes du présent document :
(Cocher la case appropriée et biffer la disposition inutile.)

☐ Les parties dont la signature figure à la case 10, et qui sont les conjoints l'un de l'autre, désignent le bien décrit à la case 6 comme foyer conjugal.

☐ La partie dont la signature figure à la case 10, et qui est le/la conjoint(e) de _____,
(nom)
désigne le bien à la case 6 comme foyer conjugal.

Suite en annexe ☐

(9) Numéros des actes visés par le présent document :
Sans objet. ----------

(10) Partie(s) : (Indiquer la qualité ou l'intérêt.)

Nom(s)	Signature(s)	Date de signature A	M	J
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

(11) Domicile élu :

(12) Partie(s) : (Indiquer la qualité ou l'intérêt.)

Nom(s)	Signature(s)	Date de signature A	M	J
Sans objet. ----------				
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

(13) Domicile élu :
Sans objet. ----------

(14) Adresse municipale de l'unité foncière :

(15) Document préparé par :

À USAGE INTERNE

Droits et taxes	
Droits d'enregistrement	
Total :	

Règl. de l'Ont. 438/05, art. 1.

Form 2

Family Law Act

CANCELLATION OF DESIGNATION OF MATRIMONIAL HOME

Province of Ontario

Document General

Form 4 — Land Registration Reform Act

D

FOR OFFICE USE ONLY

(1) Registry ☐ Land Titles ☐ (2) Page 1 of pages

(3) Property Identifier(s) Block Property Additional See Schedule ☐

(4) Nature of Document

Cancellation of designation of matrimonial home (Family Law Act, s. 20)

(5) Consideration

Not applicable ---------- Delete if ----------

(6) Description

New Property Identifiers Additional See Schedule ☐

Executions Additional See Schedule ☐

(7) This Document Contains: (a) Redescription New Easement Plan/Sketch ☐ (b) Schedule for: Description ☐ Additional Parties ☐ Other ☐

(8) This Document provides as follows:

(Check appropriate box and strike out inapplicable paragraph)

☐ The parties signing in box 10, who are spouses of each other, cancel the designation by them of the property described in box 6 as a matrimonial home in the instrument referred to in box 9.

☐ The party signing in box 10, who is the spouse of _____ (name), cancels the designation of the property described in box 6 as a matrimonial home in the instrument referred to in box 9.

Continued on Schedule ☐

(9) This Document relates to instrument number(s)

(10) Party(ies) (Set out Status or Interest)

Name(s) Signature(s) Date of Signature Y M D

(11) Address for Service

(12) Party(ies) (Set out Status or Interest)

Name(s) Signature(s) Date of Signature Y M D

Not applicable ----------

(13) Address for Service Not applicable ----------

(14) Municipal Address of Property

(15) Document Prepared by:

FOR OFFICE USE ONLY

Fees and Tax	
Registration Fee	
Total	

R.R.O. 1990, Reg. 367, Form 2.

Formule 2

Loi sur le droit de la famille

ANNULATION DE LA DÉSIGNATION DU FOYER CONJUGAL

FORMULE 2
ANNULATION DE LA DÉSIGNATION DU FOYER CONJUGAL

Loi sur le droit de la famille

Province de l'Ontario

Document général
Formule 4 — Loi portant réforme de l'enregistrement immobilier

D

À USAGE INTERNE

(1) **Enregistrement des actes** ☐ **Enregistrement des droits immobiliers** ☐ (2) **Page 1 de pages**

(3) **Cote(s) foncière(s)** Pièce Unité foncière Supplément en annexe ☐

(4) **Nature du document :**
Annulation de la désignation du foyer conjugal
(art. 20 de la *Loi sur le droit de la famille*)

(5) **Contrepartie :**
Sans objet. ---------- ~~dollars $~~ ----------

(6) **Description :**

Nouvelles cotes foncières Supplément en annexe ☐

Actes d'exécution Supplément en annexe ☐

(7) **Contenu du présent document :** (a) nouvelle description ☐ nouvelle servitude ☐ plan/croquis ☐ (b) Annexe concernant : Description ☐ Autres parties ☐ Divers ☐

(8) **Termes du présent document :**
(Cocher la case appropriée et biffer la disposition inutile.)

☐ Les parties dont la signature figure à la case 10, et qui sont les conjoints l'un de l'autre, annulent la désignation du bien décrit à la case 6 comme foyer conjugal, qu'elles ont faite à l'acte mentionné à la case 9.

☐ La partie dont la signature figure à la case 10, et qui est le/la conjoint(e) de _____ (nom),
annule la désignation du bien décrit à la case 6 comme foyer conjugal, qu'elle a faite à l'acte mentionné à la case 9.

Suite en annexe ☐

(9) **Numéros des actes visés par le présent document :**

(10) **Partie(s) :** (Indiquer la qualité ou l'intérêt.)

Nom(s)	Signature(s)	Date de signature A	M	J
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

(11) **Domicile élu :**

(12) **Partie(s) :** (Indiquer la qualité ou l'intérêt.)

Nom(s)	Signature(s)	Date de signature A	M	J
Sans objet. ----------				
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

(13) **Domicile élu :**
Sans objet. ----------

(14) **Adresse municipale de l'unité foncière :**

(15) **Document préparé par :**

À USAGE INTERNE

Droits et taxes	
Droits d'enregistrement	
Total :	

Règl. de l'Ont. 438/05, art. 1.

Family Law Act

R.R.O. 1990, REGULATION 368

No Amendments

ELECTION OF SURVIVING SPOUSE

1. An election made under section 6 of the Act shall be in Form 1. R.R.O. 1990, Reg. 368, s. 1.

Form 1

Family Law Act

ELECTION UNDER THE
FAMILY LAW ACT

Loi sur le droit de la famille

R.R.O. 1990, RÈGLEMENT 368

Aucune modification

CHOIX DU CONJOINT SURVIVANT

1. Le choix fait en vertu de l'article 6 de la Loi est rédigé sur la formule 1. R.R.O. 1990, Règl. 368, art. 1.

Formule 1

Loi sur le droit de la famille

CHOIX DU CONJOINT FAIT EN VERTU DE LA
LOI SUR LE DROIT DE LA FAMILLE

			Court File No./*Dossier de la cour n°*
This election is filed by (solicitors)/*Déposé par (avocats)*			
Name of deceased/*Nom du défunt*	Surname/*Nom de famille*	Given Name(s)/*Prénom(s)*	
Last address of deceased/*Dernière adresse du défunt*	Street or postal address/*Rue et numéro ou adresse postale*	City, town, etc./*Cité, ville, etc.*	
Date of death/*Date du décès*	Day, month, year/*Jour, mois, année*		
Surviving spouse/*Conjoint survivant*	Surname/*Nom de famille*	Given Name(s)/*Prénom(s)*	
Address of spouse/*Adresse du conjoint*	Street or postal address/*Rue et numéro ou adresse postale*	City, town, etc./*Cité, ville, etc.*	Postal Code/*Code postal*

I, ... the surviving spouse, elect:
Je soussigné(e), (Please print)/*(Écrire en caractères d'imprimerie)* *, conjoint survivant, fais le choix suivant :*

☐ to receive the entitlement under section 5 of the *Family Law Act*;
jouir du droit prévu à l'article 5 de la Loi sur le droit de la famille;

OR (check one box only)
OU (cocher une seule case)

☐ to receive the entitlement under the will, or Part II of the *Succession Law Reform Act*, if there is an intestacy, or both, if there is a partial intestacy.
bénéficier des dispositions testamentaires; s'il n'y a pas de testament, jouir du droit prévu à la partie II de la Loi portant réforme du droit des successions; *s'il s'agit d'une succession en partie testamentaire et en partie sans testament, se prévaloir de ces deux options.*

....
Signature of surviving spouse/*Signature du conjoint survivant* Date

NOTE: THIS ELECTION HAS IMPORTANT EFFECTS ON YOUR RIGHTS. YOU SHOULD HAVE LEGAL ADVICE BEFORE SIGNING IT./

REMARQUE : LE PRÉSENT CHOIX ENTRAÎNERA DES EFFETS IMPORTANTS SUR VOS DROITS. VOUS DEVRIEZ OBTENIR DES CONSEILS JURIDIQUES AVANT DE LE SIGNER.

R.R.O. 1990, Reg. 368, Form 1.

R.R.O. 1990, Règl. 368, formule 1.